

秋水軒尺牘

言
文
對
照



上海
鴻文書局
印行



言對照
分類詳註

秋水軒尺牘

卷三

許葭村著

請託類

▲與陳天度請婉言釋愆

扮鄉碩望，久切心儀。頃自永郡寄誦誨言，快同親炙。承示棄書讀律，竊以吾丈機雲才藻，燕許文章；鯤化鵬遊，得時則駕，何遽無心青紫，轉作抱牘依人計耶！湄浪跡六年，自慚鴛下，不能作昂昂千里之駒。屈指辛亥之冬，就食遼西，去夏至津門，今春晉省，閱四月，始就平舒。數年來館不過副席，俸不過百金，內而顧家，外而應世，探我行囊，惟有清風明月耳！讀所寄舅氏書。責以捐職之命，遲遲未報，咎何能辭。念自家道中落，承舅氏逾格矜憐，蛇雀有知，豈敢忘德？所以遲之又久者限於力，非盲於心也，一秩清銜，矢報有日，尙祈吾丈婉曲言之，俾不至開罪尊親，幸甚！

【淺釋】你在家鄉很有名望，我心裏早就傾慕了。剛才接到你從永郡寄來的信，使我快活得如同親領你的教訓；承你告訴我丟了書，去做幕友，我以爲你有了陸機邕雲的才學，又像張說蘇邁般的右手筆；前程的變化，未可限量，只要遇着時機，便能發達上去；何以就沒心做官，倒反去依人作嫁呢？我在外邊六年，自己慚愧沒有能爲，不能發展。想起辛亥年的冬天，在遼西辦事，去年夏天到天津，今年春天進省，經過四個月，才到平舒。幾年以來，事體不過是副館，薪俸也不

過一百塊錢，裏頭要顧家，外面要交際；摸摸我的錢袋子，只有像清風明月一樣的空着啊！讀你寄給舅父的信，責備捐職的事體，好久沒有答復，我怎麼能說沒有過處？想起我家裏自衰敗下來之後，承舅父格外的體卹；連蛇和雀子，也知道報恩，人孰無情，我怎敢就忘記了他的大德？所以遲了這長久的原因，實在限於能力，并不是心裏不明白啊。倘能得着一個小官，總有報答的日子，還得請你好好的向他婉說一番，庶幾不至於得罪長輩，這是很感激的！

【廣註】（粉鄉）即故鄉之稱。因昔漢高祖之故鄉曰粉榆社，後人遂稱曰「粉鄉」或「粉榆」。（碩）大也。（久切心儀）心中久已欽佩也。（永羣）即直隸永平府。（誨言）教訓之謂也。敬詞也。（親炙）猶言親承教益也。（棄書讀律）改習法律，以備游幕也。（機雲）姓陸，晉時吳郡人。二人係兄弟，均有詞章家之稱。（燕許）唐時張說封燕國公，蘇頲封許國公，二人並以文章顯稱于當世，時號燕許大手筆。（鯤化鵬游）鯤係魚之大者，鵬亦鳥之大者，古時有鯤魚化鵬鳥之說，此喻英豪之變化出乎尋常也。（無心青紫）無意求官也。漢時公侯印綬用紫色，公卿印綬用青色，後人遂以「青紫」喻貴顯。（抱牘依人）言游幕者仰賴於人也。（浪跡）行蹤無定也。（鴛下）鴛係馬之最下者，此係自謙之詞也。（昂昂）馬之疾駛貌。（駒）馬之少壯而出衆者。（遼西）今直隸之舊永年，承德，朝陽至奉天之舊荊州新民諸府屬統稱遼西。（津門）即天津。（平舒）即京北之大城縣。（捐職）輸贖入官，以求得一官職也。（蛇雀）古時有蛇雀報德之故事。（非盲於心）不是心裏不明白。（一秩清銜）秩，即官之品級也。此謂一個清閑之官職也。（矢報）矢，必也。言一定有以報德也。（開罪）得罪于他也。

人日搗戰屢北，而閣下得心應手，灑脫不凡，始知仙吏自有真也！別後，時作碧天雲樹之想，奈以作嫁故，不獲趨瞻琴鶴，重整酒兵，悵結何似！法書聯幅，便望擲下，弟雖贈乏籠鵝，而大君子一諾千金，當不吝黃庭一卷也。

【淺釋】正月初七日我們猜拳，我屢次的失敗，你却順利得很，沒有一些兒挫折，才知道你的真手段咧。分別了以後，時常的想念，只因爲公事多，無暇到你這兒重你寫的聯幅，有便請即寄下！我雖沒有相當的報酬，然而你答應過

【廣註】（人日）夏歷正月初七日，向傳爲人之生日，故曰「人日」。

也。（得心應手）謂心手相應也。（灑脫）飄灑出塵，不拘謹貌。

甫懷李白詩有「渭北春天樹，江東日暮雲」之句。（作嫁）喻替人

喻清廉之官吏也。（悵結）失意狀，鬱悶無聊也。（籠鵝）晉書家

卷，易得鵝一籠。（一諾千金）一聲允許，有似千金之貴重也。（

件也。

▲與黃封三託推薦

一番風信，幾度花飛；瞥眼春光，增人離索。老表兄遨遊塞外，得令郎隨侍蓮帷，晨昏分籌筆之勞，詩禮習趨庭之訓。而賢喬梓應時介福，尤無事鄙人贅頌也。弟因人成事，跼促如轅下駒；刻思絕鞞而馳，又無可爲昂首長鳴之地。兄固弟之伯樂也，苟不以駑劣而策之前焉，則千里康莊，騰驥有自矣。

鞭長可及，望之望之。

【淺釋】風信傳來，落花紛飛；春天的風光，一瞥眼就過去，倒反增加了人們離羣獨居的感慨。你在塞外遊幕，兒子帶在身邊，一方面可以減少籌畫的煩勞，一方面也得承受父親的教訓；而且你們父子倆隨在皆宜，尤無須鄙人多稱頌啊。我是依人做事，一切皆不得自由，如同駕在車底下的馬一樣；現在想脫離羈勒跑去，又沒有可以發展的地方。你是很知道我的！就像伯樂能識相馬差不多；如果不以為我缺少能力，却來使用我，那麼，很平坦的大路，可以給我賽跑一下了。你的能力殼得着來提拔，我就很希望咧！

【廣註】（風信）謂風之時期及方向，以有準期，故謂之信。如「花信風」，應花期來候。（幾度花飛）幾次花落也。（瞥眼）暫見也，瞬息也。（增人離索）增加離羣而獨居之况味也。（塞外）邊界以外，都稱塞外。（蓮帷）游幕之處。（籌筆）筆墨工作之籌劃也。（趨庭之訓）承受父教也。（喬梓）喻父子也。（介福）大福也。（贅訟）多作祝訟之詞也。（因人成事）依賴他人而做事也。（偈促如轅下駒）如駒之被繫轅下，行止由人，不得自由也。（絕鞞而馳）馬脫羈縻而疾馳，喻人得自由而顯達也。（昂首長鳴）喻放言高論，發表才能，得以揚眉吐氣也。（伯樂）古之善相馬者。（策）馬鞭也。（康莊）大道也。（騰驥有自）疾行奔馳有所由從也。（鞭長可及）喻其權勢可及也。

▲託楊樾庵謀館

春鴻絕影，芳訊稀通。頃晤香度，始知塞上青油，已安徐榻。前以一餅金，函致省寓，度在文旆啓行之後，祈即取之無失。此間瓜代有期，行將解館；

恃足下高居首要，一推一輓，不復屬望他人矣！

【淺釋】我們音訊不通，你的好消息也就不大知道。剛才會見香度才曉得，你已經在邊界遊幕了。前回我出錢寄了信到你省裏的寓處，想必你已動身了。請你趕快去拿，不要遺失；這裏的事體，日期已滿，將要解散，此後我噉飯的問題，全待你一言九鼎，不再去請託別人了。

【廣註】（春鴻絕影）猶言書信不通也。（芳訊稀通）少通訊問也。（塞上）邊界上也。（清油）幕府也。（已安徐榻）謂已得位置也。後漢陳蕃爲太守時，不接賓客，惟徐穉來，特設一榻，去則懸之，故名「徐榻」。（一餅金）一餅，猶言一枚也。金，幣也。（文飾）古時天子之儀仗，飾之有文者。今於文士旅行，用爲敬詞。（瓜代有期）謂期將滿而易人矣。（一推一輓）求人吹植，引薦之意也。

▲與單德裁託照應兄長

曩在保陽，得識荆於四家兄寓次，時弟塵裝甫卸，未獲通款曲，接殷勤之餘歡。洎二兄種蓮山左，弟仍伏櫪燕南；天各一方，莫通問訊。家兄每道二兄，爲今人中古人，想見德行道誼，取重一時，未嘗不慨焉慕之，而以不獲締交爲恨。茲聞幕開南翼，其地有子游之絃歌，與蒙莊之漁釣，公餘尋勝，逸興遄飛，履祉之佳，自符心頌。三家兄字觀水者，頃由新城移硯清泉，屬在幕下，乞以餘光分照及之，至禱至感！

【淺釋】從前在保陽，從我家四哥的寓處，認識了你，那時我才打別處來，沒暇和你談心。等到你到山東去遊幕，我仍舊屈居在直隸，山河阻隔，沒有通信。我的哥哥時常說起你來，是近人中的

古人；可以推想到你的道德行爲，受一時的推重，未嘗不很懇切的羨慕咧。然而以爲不能和你結交，是一樁恨事！現在聽說你在東昌府做幕友，那裏有子游的絃歌台，和莊周的釣魚台；公事辦完的時候，去游覽名勝，暢快的情形，和旅况的安定，自然也符合我心裏的稱頌。我的三哥號叫觀水的，近來從新城換事到清泉，屬于你的管轄之下，請你便中照應照應他，極盼望極感激的！

【廣註】（曩）昔日也。（讖荆）讖面也。（塵裝）行李也。（泊）音忌，及也。（稱蓮山左）游幕於山東也。（伏櫪）屈居也。（燕南）直隸之南部，古稱燕南。（今人中古人）謂今人中之有古人之道義者。（慨慕）慨歎而羨慕也。（南翼）山東東昌府一名南翼。（子游絃歌）子游係孔子弟子，曾爲武城宰。其地有子游祠。絃歌台。論語『子之武城聞絃歌之聲。』（蒙莊漁釣）史記『莊子者名周蒙人也。嘗爲蒙漆園吏。』故曰「蒙莊」。方輿勝覽『濮州有莊子釣台。』濮州卽山東之濮縣。（逸興）超乎流俗之興致也。（新城）山東縣名。（清泉）山東冠縣別名。

▲▲託滄州諸友照應

火雲如燒，思與諸君子一登朗吟之樓，看夾岸柳陰，風檣上下，以消煩溽。乃仙凡途判，咫尺千重，徒作五城十二樓觀耳。鹽邑張少尉武陵人也，近以年老乞休，月之二十九日，先遣眷屬赴滄，候船南下，幸推梓誼，飭役代覓妥寓，俾逆旅主人，不敢欺生慢視，此感弟實均之。

【淺釋】天氣酷熱，空中的雲如同被火燒了一般，要想和你們去登到朗吟樓上，看兩岸的楊柳，和當着風的桅桿，來消解這種煩暑。可是仙界和凡世隔着路，看的很近，却又很遠；徒存那個五城十二樓的空念罷了。鹽山縣的張少尉，是杭州人，近來因爲年老辭官，在本月二十九日，先派家

眷到滄縣候船回南；請你推念同鄉的情分，叫當差的替他們找個穩妥寓處，務使客棧裏的人不敢欺負怠慢；就感同身受了。

【廣註】（火雲如燒）言酷暑時之鬱熱。蓋雲被暑熱所蒸，若火燃燒也。（朗吟樓）爲滄州當時名勝。（夾岸）兩岸也。（風檣）橋係船之桅竿，風檣係張帆於桅竿以當風者。（滄）音辱，濕暑也。（咫尺千里）十分曰咫，十寸曰尺，咫尺千里，謂雖近猶遠也。（五城十二樓）神仙所居之處也。史記『黃帝建五城十二樓，以候神人。』（鹽邑）卽直隸之鹽山縣。（少尉）武官名。（武陵）杭州之靈隱山，一名武林山，因此稱杭州爲武林，轉爲武陵，虎林。（梓誼）同鄉之情誼也。（逆旅）卽今之旅舍也。

▲託鄭莘田代友謀事

月之十一日得六日之書於津邑郵筒，又得八日之書於郡伯公牘；正如庾嶺梅花，南枝先開，北枝後放，使探春者同時領取也。誠新席珍已久，曩以同人引去，擬卽相邀；適居停坐有東牀，蟬聯而下，無能爲其位置。閣下以屋烏之愛，切切相關，鄭當時之雅懷，齊孟嘗之高誼，求之於今，何可多得？閒花一片，尙有賴於春風之噓也。

【淺釋】這個月十一日，在天津接到你初六寄來的信，又在郡伯公文書裏，接着你初八的信，就如同大庾嶺的梅花，南向的枝先開，北向的枝後放，叫尋春的人，同時領取到了。誠新要謀事，已經很長久，從前因爲有同事的別就，便預備請他來；不料恰巧主人的女婿，繼續了下去，不能代替他安插。你很懇切的推愛，如同鄭當時好友的懷抱，孟嘗君愛客的厚意；在如今尋找這種人，

誠屬不可多得？他閒着沒有事的人，還得靠你吹噓介紹咧。

【廣註】（庚嶺梅花）庚嶺卽江西大庾縣之大庾嶺，多植梅花，故有梅嶺之稱。蘇東坡云「嶺上梅枝已落，北枝始開，寒煖之異也。」（探春者）喻得信人也。（席珍）喻人閒居無事，待人聘請也。（居停）主人也。（東牀）謂女婿也。（蟬聯）接續而來也。晉書王僧綽僧虔等爵位蟬聯，文武相繼不絕。（位置）安排地位也。（屋烏之愛）推愛及友也。說苑「周武王登夏台以臨殷民，周公曰，「臣聞愛其人者，愛其屋上烏。」」（鄭當時）字莊，漢陳人，以任俠自喜，好賓客，景帝時爲太子舍人，常置驛馬，四郊存問故人，惟恐不徧。武帝時爲大司農，客至，無貴賤兼留之。（孟嘗）春秋時齊人，好客，門下常有食客數千。（閒花一片）喻閒居之人也。（噓）吹噓也。

▲與黃封三還銀緩期

遙辱手誨，伏審起居健適，老表兄蔗境彌甘，松姿益茂，芒鞋竹杖，山水自娛；視勞勞異域者，判若仙凡矣！弟讀書未成，名心久息，近爲同人力勸，擬作援例之舉。亦以吾道卑卑，流而愈下，大都依草附木，要結上游，而特立獨行者，率皆枯坐。如弟不工趨附，素乏黨援，三窟之營，未始非計，以故孟浪爲之。惠假一款，愆期未趙，自問此腹，不肯負人。來歲鯉魚風起，必使珠還合浦也。

【淺釋】你很遠的寄了信來，便知道你起居安適，境况越老越好，身體越老越健；穿草鞋，扶竹杖

，尋山水間大自然的快樂。看我們在外鄉勞苦的人，好似神仙和凡人的分別了。我讀書沒有成功，對於求名的心久已息了；近來被同人竭力的勸說，預備援例捐點功名，也因為我們這種生活，低下得很！誠恐將來還要不如，大概都是依賴高位的人，從中活動。能自立做事的，大都無事。就像我不會聯絡，且素來沒甚幫助，今去多闢一條路徑，未嘗不是一種補救的辦法；所以冒險做了。你借給我的一筆款子，過了日期沒有歸還，自己問心，不肯辜負別人，明年九月裏的時候必定要還的。

【廣註】（辱）白謙之詞，有不敢當之意。（手誨）稱其來信之敬詞，謂教誨之言也。（蔗境彌甘）猶言其境况愈佳也。晉書「顧愷之爲虎頭將軍，每食蔗，自尾至本，或問之，曰，漸入佳境。」（松姿益茂）謂老而體愈健也。晉書顧愷之與帝同年而髮白，上問其故？對曰，「陛下松柏之姿，經霜猶茂，臣蒲柳之質，經秋先零。」（芒鞋）草鞋也。（勞勞）勞之至也。（異域）他鄉也。（名心）功名之心。（卑卑）卑之至也。（依草附木）謂依賴他人也。（趨附）卽俗語所說「拍馬」是也。宋史「馮能趨炎附勢，看人眉睫，冀以推挽乎？」（黨援）同黨者之援助。（孟浪）輕率而爲之也。（趙）喻歸還也。本蔣相如懷璧歸趙故事。（鯉魚風）謂陰歷九月也。李賀詩「門前流水江陸道，鯉魚風起芙蓉老。」（珠還合浦）喻歸還也。後漢書「孟嘗君爲合浦太守，郡不產穀食，而海出珠寶。先時宰多貪鄙，珠遂漸徙去交趾郡界，及孟嘗爲守，去珠復還。」

▲▲託鄭莘田代友謀事

鵲橋渡河，曾以數行奉答，度塵青照？重陽近矣，賒子美之濁酒，賦陶令之新詩，緬想雅人，定饒逸趣。會垣薦出多門，聲氣不通者，率皆枯坐。誠新

株守半載，絕無過而問者，近復有母之喪，窮愁益甚！渠以津門傾蓋；夙承知愛之情，鷓鴣一枝，重望噓借。若憐其窮而汲引之，不啻潤枯莖以雨露也。

【淺釋】七月初七，寄一封回信給你，料想已早看見！重陽快到了！吃酒呀，做詩呀：你這個風雅的人，一定有許多好興趣咧。會垣薦出去的很多，不通聲氣的，大概皆是枯坐。誠新困守半年，簡直沒人去問他；近來他又死了母親，窮苦得格外厲害，他以爲在天津和你同事，素來是很好的，一枝的寄託，極望你吹噓介紹！倘或可憐他的窮況來幫助他，就像是把雨露洒濕枯的草根啊！

【廣註】（鷓鴣渡河）謂七月七日也。淮南子「七夕，烏鵲填河成橋，渡織女。」（青照）猶言青眼，稱人重視也。（子美之濁酒）子美杜甫字。有詩云：「濁醪誰造汝，一酌散千愁。」（陶令新詩）陶潛爲彭澤令時，有詩云：「一觴雖獨進，杯盡壺自傾。」（緬）思貌。（逸趣）高逸不入流俗之興趣也。（枯坐）無事閒坐也。（株守）因困而守也。韓非子「宋人有耕田者，田中有兔，觸株而死，因釋耒守株，冀復得兔。」（傾蓋）指好朋友也。（鷓鴣一枝）謂位置也。莊子「鷓鴣巢于深林，所棲不過一枝耳。」（噓借）吹噓也。（莖）草根也。

▲託周松濤索畫

別後時以知己青氈，縈我心曲，得手示，知有武邑之行。足下懷抱利器，久不得志於當道，此行出其所長，以佐百里侯鳴琴致治，必有相得益彰者；而履屺之佳，更無煩頌頌也！何愧人之畫，有董北苑筆意，弟愛之慕之；得狐一腋，已足見珍，正不必以多爲貴也。

【淺釋】我們分別以後，對於你的起居，很是掛念，接得來信，知道已到了武縣。你懷着好才學，多久不受做官的賞識；這回把長處發展出來，幫着縣令辦理政事，必定是兩好併一好，格外顯揚咧。而且舉動多福，更用不着筆墨來稱頌了。何愧人的畫，有董北苑的筆意，我喜歡他，又羨慕他，得着一點兒，已屬寶貴，又何必以多爲重啊。

【廣註】（青氈）喻位置也。（縈）繞也。（心曲）心中之委曲也，詩經『亂我心曲。』（武邑）直隸大名道縣名。（懷抱利器）喻有才能也。韓愈文『懷抱利器，鬱之適茲土。』（百里侯）指縣令也。（鳴琴）喻行施善政也。（相得益彰）猶言雙方見美也。史記伯夷齊雖賢，得夫子而名益彰。（穎頌）穎毛筆也。穎頌，以筆墨頌祝也。（董北苑）筆談曰：江南有北苑使董源善畫，尤工秋嵐遠景。多寫江南山水，不爲奇峭之筆，近視之，幾不類物象，遠觀則景色粲然。幽情婉思，如觀異境。（狐腋）戰國策『集狐腋以成裘』喻其少也。

▲託胡峙齋轉寄家信

足下翩翩書記，時及遠人，既感且慰；而平安竹報，頻隨青鳥飛來，則尤可感也！當此輕衫團扇，行樂及時，想見依紅泛綠之餘，定多雪藕調冰之雅。若弟幽居斗室，終日埋頭，轉覺照眼榴花，牽人意緒耳！茲又有寓信一函，以旅人之片紙，煩上介之頻投，賢主多情，僕人况瘁，其何以自安。秋濤屢有信來，道足下多方關照，自非愛屋，焉能及鳥？椒平先生處，頃亦有札託之，無人乎穆公之側，終恐過而不留，推之輓之，尙有賴於足下也！

【淺釋】你時常記念我在遠處的人，我既感激，又安慰；而且我的家信，屢次隨着你的信一齊寄來

，更加感謝。現在天熱了！穿輕衫，拿團扇，隨時快樂；你幕裏辦公餘暇，一定又有如杜甫所說：「公子調冰水，佳人雪藕絲，」那一種的雅事。我是很鬱悶的住在斗大的房子裏，一天到晚低着頭，反覺得照在眼睛裏的石榴花，引起了不快之感啊！這回又附寄一封信，我在外邊的家書，常煩你的僕役投送；主人情重，當差的勞忙，叫我怎過意得去。秋濤時時有信來，說你種種的關顧，這是你的推愛了。椒平先生那裏，剛才也有信去託他，內裏頭沒有人，到底恐怕達不致目的，介紹的問題，還是希望你咧。

【廣註】（翻翻書記）言其書札文采，甚爲風流也。魏文帝與吳質書「阮瑜書記翻翻，至足樂也。」（竹報）喻家書也。李衛公守北郡時，某寺中有竹一窠，長纔數尺，令其寺僧每日報竹平安。（青鳥）史記「幸有三足鳥之使。」注云「三足鳥，青鳥也。主爲西王母取食。」後人遂以「青鳥」爲使者之稱。（依紅泛綠）蕭緬與王儉書「庾景行之泛綠水，依紅藻，何其麗也。」見南史。喻爲幕中公暇之行樂也。（榴花）石榴花也。唐詩有「五月榴花照眼明」句。（上介）稱僕曰「介」，「上介」，稱人之僕也。（無人乎穆公之側）喻無接近之人也。孟子「泄柳申詳，無人於穆公之側，則不能安其身。」

▲▲託順德司馬李荐友

綠莎廳遠，青鳥音稀，屈指蟾圓五度矣。緬想鼎裊萃吉，華絨凝麻，知如鄙人之頌。鹽邑刁風日甚，控案接踵而來，因人成事者，不無虎尾春冰之懼，亦適見鉛刀之難佐盤錯耳。友人章秋漪，與弟爲莫逆交，其申韓之學，迺非

管窺蠡測者所能企及。渠以閣下憐才下士，向有吐握之風，欲一登龍，增其聲價。伏維閣下器宇恢宏，前程無量，他日延賓東閣，夾袋貯名，方將舉天下賢才而汲引之，當不惜階前盈尺，爲布衣長揖之地。弟故與之書，使自達於左右，倘蒙賜以顏色，加以吹噓，俾鷓鴣一枝，得所寄託，則尤推屋及鳥之盛懷，而非弟所敢請也。

【淺釋】我們很遠的隔着，不通消息，算起來已有五個月了。你做著官，一切順利發達，是符合鄙人的頌祝！鹽山縣刁詐成風，一天厲害一天，打官司接連着來，替人辦事的，就像握老虎尾巴，踏春天的薄冰，有一種恐懼，也可見沒用的人，難以勝任啊。張秋濤君和我是最要好的朋友，他對於刑名的學識，絕不是一般以小見大所及得上的，他因爲你愛惜有才智的人，向來有周公那種『一飯三吐哺，一沐三握髮』的風範；要想投奔前來，增加他自己的聲價。我想你的氣概和才幹，都是很大，前途不可限量，將來也如同公孫宏造一座東閣，招納賓客，呂蒙正把人名冊子，藏在夾袋裏，那樣的盛況，正要把天下有才而賢善的人聚集攏來，總可以不惜階前滿尺的地方，給他來進見。所以我給他這封信，叫他自己面遞！倘蒙你給他面子，替他說項，能發得一個位置，安插下來；那麼足見推愛的盛意，然而這不是我敢貿然請求你的。

【廣註】【綠莎廳】稱其官署也。唐河中府有綠莎廳，至宋時已廢。（蟾圓五度）謂月圓五次矣，卽五個月也。後漢書注『羿請不死之藥于西王母，姮娥竊之以奔月，是爲蟾蜍。』後人遂稱月曰蟾蜍。故「蟾圓」卽月圓也。（鼎裯）裯，音因，重席也。孔子家語『子路曰，親沒後，南游是楚，從車百輛，積粟萬鍾，累裯而坐，列鼎而食。』（絨）音弗綬也；絲繩之繫印環者。（鹽印

（山東鹽山縣）（虎尾春冰）喻其危險而恐懼也。書經：若蹈虎尾，涉於春冰。（鉛刀）以鉛爲刀，喻其鈍而無用也。（盤錯）盤根錯節，言其困難也。後漢書「不遇盤根錯節，何以別利器乎？」（申韓）卽春秋時之申不害韓非子，是中國古代之大法律家。（管窺蠶測）史記「以管窺天，以蠶測海」言其所見之小也。（渠）第三人之稱與「他」同。（吐握）喻好待天下士也。史記「周公戒伯禽曰：我一沐三握髮，一飯三吐哺，起以待士，猶恐失天下之人也。」（登龍）謂登龍門也，喻聲望之高者。（恢宏）廣大之義。（延賓東閣）西京雜記「公孫宏爲宰相，營客舍，開東閣以延賢人。其一曰「欽賢館，」以待大賢；次曰「翹賢館，」以待大材，次曰「接士館，」以待國士。躬自菲薄，俸祿皆以給之。」（夾袋貯名）名臣言行錄「呂蒙正爲相，夾袋中有冊，謁見者必問其人材，客去卽爲疏奏之。故用人稱職。」（階前盈尺）李白上韓荊州書「君侯何惜階前盈尺之地，不使白揚眉吐氣，激昂青雲耶。」

▲託章又梁謀事

張別駕旋省，數行奉塵青覽，孰意老表兄爲弟鳴其不平，先辱賜教，自非至情關念，曷克至此？弟素本寡諧，性復絕惡，求疵摘瑕，由此而來，究之山鬼伎倆，亦豈遂能爲祟，惟家慈年屆望七，又係病軀，問煥噓寒，需人侍奉。家兄負米百里外，勢不能晨夕相依，弟更隔省遙遙，經年一返，甫親色笑，旋駕征驂；是以一度辭家，輒灑老人之淚。茲聞署歷城徐大尹改調聊城，聊爲東郡首邑，而兄與徐公，夙有金蘭之契，彼處刑名，舊數名世。倘得仰

藉鼎言，近托一枝，俾衰慈免倚閭之勞，卽遊子釋望雲之感。紉佩何可言喻！至此地有舍表舅馮璞山接替，不虞秦無人也。

【淺釋】張別駕回省，曾託他帶了一封信給你；却不料你替我抱不平，先寄了信來。要不是很懇切的關顧，怎麼有這種樣子。我本來性情冷淡，更不喜歡同壞人來往；旁人多方挑剔我的過失，就是這個來由。究竟宵小的技能，怎能作怪于我？不過我的母親，年紀快到七十歲，又是有病的身體；冷咧，暖咧，總要人服事。我的哥哥爲着生計問題，遠在百里之外，事實上不能朝晚的侍奉，我更加是隔了省很遠，一年回去一次，才得親近些，便又很遠的出去，所以一次離家，他老人家總要淌一次眼淚！現在聽說署理歷城的徐大尹，調任到聊城，聊城是東郡的首縣，而且你和徐公，本是結過盟的弟兄，那裏刑名的事體，向來是有名的，倘或靠着你的說項，在近處得一個位置，可以使衰老的母親，免却候望的勞苦，就是在外邊的兒子，也去了懷念的感想；實在是感激的了不得！至於這裏的事，有我的表舅馮璞山接替，不愁沒有人的。

【廣註】（別駕）官名，通判之稱。（寡諧）少和諧也。（瑕）病也，史記『璧有瑕，請指示。』（山鬼）山中草木之怪，喻不正當之小人也。（崇）神鬼禍人以求食也。（望七）將至七十之年也。（負米）喻謀食也。（歷城）卽今山東省治。（聊城）山東縣名。（東郡）卽東昌府。（金蘭）俗謂異姓結拜爲兄弟者曰訂「金蘭譜」。（刑名）官署中主持刑事案牘者。（倚閭）慈母望子歸心切，倚里門而望也。（望雲）喻子思親也。唐書『狄仁傑授并州法曹參軍，親在河陽，仁傑登太行山，反顧白雲孤飛，謂左右曰：「吾親舍其下。」』（紉佩）喻感激也。（秦無人）左傳『晉士會自秦亡歸，及河，繞朝贈以策曰，「子勿謂秦無人，吾謀適不用也。」』

▲代友致龔未齋告苦

弟以風塵俗吏，荒落有年，承先生愛顧之隆，加以刮目；入座則香芬蘭苳，題箋則囊贈珠璣，數載以來，極聲應氣求之樂。竊謂近依蓮幕，請教正長；詎弟弱體支離，真元久乏，去冬別後，病益加身，六月中又轉脾泄，百藥罔效，延至廿九日，奄奄垂斃。自分殘燈無再炤之膏，枯萋絕重萌之藥，隨風委露，夫復何言。念弟江右書愚，備員冀北，先署各缺，瘠苦異常。嗣補遂城，當疲敝之衝衢，值饑饉之歉歲，百端賠累，心力交枯。旋蒙量移高城，亦屬民刁俗敝，展布爲難。而弟冰競自矢，又不敢稍存不肖，非剗新而補舊，卽借東以應西，虧累之深，實由於此。尙荷郡伯獨加青睞，滿冀獲遷善地，俾因公逋負，得以逐漸彌縫。豈意恩重莫勝，災生不測，沈疴難起，永隔慈暉；家鄉無寸土之遺，兒女有窮途之泣，官場至此，當亦先生所聞而惻然者！然而茹苦誰知，含酸自咽，若向悠悠以申訴，徒謂咄咄之何來！惟郡伯以至仁之心，爲如天之要。譬諸赤子，對慈母而有苦必號；恃有嚴君，見愛子而情無不動。用是幾回伏枕，不禁哀鳴！將來交代事宜，悉已瀝陳另稟。嗟呼先生，明冥異路，永從此逝！蚊負難償，狐邱莫返。倘憐而見恤，俾獲全已覆之巢；將死而有知，誓永結來生之草！

〔淺釋〕我是一個窮苦而鄙陋的官僚，承你看得起，常常商量藝術上的作品，幾年以來，非常合得

上；以爲靠近你的屬下，請教的時期，正是長久得很。不料我衰弱而殘缺的身體，精神元氣，早就消失了。去年冬天，和你分別以後，病就更多，到了六月裏，又轉成脾敗腹泄，什麼藥都醫不好，挨到二十九日，氣管的呼吸，已經要接不上，完全是一種將死的現象了。自己想想，譬如沒油的燈，再也點不着，枯草的根，總不能發出芽來，到了這個境地，還有什麼話說？不過我在各處當差，先署的幾個缺分，皆是非常清苦，後來補到遂城，正在勞乏的當兒，却遇着荒年，自己的種種賠墊，精神能力，都用盡了。不久蒙你調到高城，人民風俗，也是刁詐而敵壞，很不容易管治；然而我總很謹慎的辦事，又不敢存一點越出範圍的私心，不是把新款去補舊債，就是借這裏來還那裏；重大的虧空，實在是因爲這樣的。向來承你格外照應，總希望能穀換到好地方，把因公而拖欠的，漸漸填補起來，怎曉得忽然生起重病，從此和慈顏永遠隔開，家裏一點產業沒有兒女生活問題，免不得缺乏，做官做到這地步，大概你聽了也是可憐的罷！然而忍耐苦痛，有那個知道？就是向天告訴，也是徒然的。只得求你幫助！我如同小孩子一般，對着母親，有苦痛必要哭泣，你就像是父親！看見兒子這樣，沒有不感動的罷！所以伏在枕上，禁不住向你哀求！將來交代的事情，統統已經另外稟明了。唉！先生，我從此死掉，就和你隔了世界！責任不能盡，恩德也不能報了。你如果可憐我，幫助我，把我的事情維持過去！死而有知，自當銜環結草。

【廣註】（荒落）謂學術荒疏也。（刮目）另眼看待也。三國志「呂蒙答魯肅書，士別三日，即當刮目相待。」（蘭茝）均係香草名，楚辭：「蘭茝幽而獨芳。」（聲應氣求）謂相交之樂也。易經乾卦「同聲相應，同氣相求。」（支離）殘缺也。莊子「支離其形者，尚不足盡其天年，况支離其德者乎。」（真元）身體中之元氣也。唐書「柳公度善于攝生，嘗曰，吾初無術，不以元氣佐

怒氣耳。』(罔效)無效也。(奄奄)氣息甚弱貌。李密陳情表「氣息奄奄，朝不得夕。」(膏)燈油也。(蘖)音逆芽也。(江右)卽江西省，在長江之右也。(冀北)卽古冀州之地，卽今直隸河南山西等處。(遂城)直隸安肅縣別名。(疲敝)勞乏也。諸葛亮出師表「益州疲敝，此誠危急存亡之秋也。」(饑饉歉歲)五穀不熟之荒年也。(高城)直隸鹽山縣別名。(民刁俗敝)民情奸刁，風俗敝壞也。(冰兢自矢)詩經「戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。」謂謹慎自守也。(不肖)惡劣之行爲也。(逋負)拖欠也。(彌縫)謂填補拖欠也。左傳「伍永彌縫。」(沉疴)沉重之病症也。晉書「沉疴立愈。」(慈暉)慈愛也。(惻然)不忍也。(茹苦)忍受苦痛也。(含酸自咽)辛酸之事獨自吞聲也。(悠悠)天也。詩經「悠悠蒼天。」(咄咄)嗟嘆也。(嚴君)稱父親也。(伏枕)臥病在牀，伏枕爲禮也。(瀝陳)竭誠而述也。(蚊負)喻力小任重也。莊子「使蚊負山。」(狐邱)禮記「狐死正邱首。」邱係狐窟也，狐死向邱，示不忘本也。(覆巢)世說「孔融被收，中外惶怖。時融子大者九歲，小者八歲，二兒故琢釘戲，了無遽容，融謂使者曰，「冀罪止於身，二兒可得全否？」兒徐進曰「大人豈見覆巢之下，復有完卵乎。」尋亦收至。」(結草)謂報答也，左傳「晉魏顆嫁其父之遺妾，不以爲殉，後與秦人杜回戰，見老人「結草」以抗回，遂獲之，夜夢老人曰，「余所嫁婦人之父也。」」

▲請陳松亭代照應慈櫬

昔人謂得一知己，可以無恨！弟在東郡，落落寡儔，獨蒙八兄雅誼殷拳，頻垂青盼，寸衷銜感，罄楮難宣。別後於月之十二日到滄，雖布帆無恙，而載

主播遷，傷心滿目，浮雲遊子，已難爲懷，况甫遭失恃者耶？賤眷僦居州署之東偏，壘覆巢傾，經營伊始，苦狀概可想見。所最難安者，白楊蕭寺，慈櫬孤懸。愚兄弟遠出依人，不克時時展謁！伏祈八兄代賜光照，以妥先靈，此尤弟所望風感泣者也！鶴橋所囑，刻未去懷，第燕趙多佳，今不逮古，容物色得當，再行奉報。

【淺釋】從前人說：『得一知己，可以無恨！』我在東郡，沒有什麼合得上的朋友，獨有你很殷勤的注念，時時關顧；我心裏頭感激，一枝筆也形容不出的。和你分別以後，在這個月十二日到滄州，雖是船行平安。然而載着木主遷徙，滿眼的總是傷心。如同浮雲一般，常在外面來去，已經覺得不堪，何況是才遭母喪的呢？我的家眷，租了房子，住在這裏衙門的東邊，經過重大的變故，才漸漸收拾，一種困苦的狀況，大概可想而知了。所最難安的，就是冷落的廟裏，我母親的棺柩，孤零零的寄在那兒；我們弟兄倆，在遠處依靠人，不能時常去看，務請你代爲照應，安頓先人的靈魂，這更加是我望着你涕泣感激啊。鶴橋所託的事，一刻沒有忘掉；不過古詩說：『燕趙多佳人。』這一句話，現在已不及從前，等尋訪着相當的，再給他回音。

【廣註】（寡儔）少同伴之人也。（般拳）懇至也。（楮）謂紙也。（滄）卽滄州。（布帆無恙）謂船行平安也。世說『顧長康作殷荊州佐，請假還東，殷給以布帆，至破塚遭大風，舟幾覆而免，顧與殷賤曰，「地名破塚，直破塚而出，行人安穩，布帆無恙。」』（主）木主也，卽祖宗之牌位也。（浮雲遊子）謂遊子如浮雲之無定也。杜甫詩『浮雲終行日，遊子久不至。』（失恃）謂喪母也。詩經『無母何恃。』（僦居）賃屋而居也。（慈襯）襯棺也；母親之棺曰「慈襯。」

（燕趙）卽今直隸和山西北部等處。（佳）謂佳人，卽美女也。（物色）訪察也。後漢書「光武覽嚴子陵，下詔命天下「物色」其人。」

▲邀孫位三飲酒

良友難逢，菊花依舊，滿城風雨，我懷何如！足下既不肯命駕而來，弟等竊欲作造廬之請，刻卽扁舟訪戴，幸沾黃嬌，以當白衣之送。如獲同舟而返，尙疑笑把茱萸，重醉朗吟樓畔也。

【淺釋】重陽時候的風景，好到這般地步，好朋友逢不着，連菊花也寂寞了。我心裏是怎樣的想念啊？你既不能到這兒來，我們想到你家裏去；立刻就上船動身，請你把酒預備好了，如果你能和我們同船回來，還得在這裏，重醉一番咧。

【廣註】（滿城風雨）潘大臨詩「滿城風雨近重陽。」（命駕）將行之際，命僕人駕馬也。（造廬）往其家也。宋史「幸親造其廬，必爲我致之。」（扁舟訪戴）世說「王子猷嘗居山陰，夜雪初霽，月色清明，四望浩然，忽憶戴逵，逵時在剡溪，便夜乘小船詣之。未至而返，人問其故？子猷曰：吾乘興而來，盡興而返，何必見安道耶。」安道係戴逵之字。（黃嬌）酒之別名。（白衣）續晉陽秋「陶潛嘗九月無酒，出籬邊悵望，未幾，白衣人至，乃王宏送酒使也；卽便酣飲。」（茱萸）木名。西京雜話「賈佩蘭言，宮中九日，佩茱萸食蓬餌，飲菊花酒，令人長壽。」（朗吟樓）滄州勝景之一。

▲復沈一齋爲女定聘

承示納采之期，擇於小春初吉；以弟寒素，豈有百兩之將，而裙布釵荆，在所難缺。擬承廟會，爲綠窗貧女，蠹整嫁衣，不知行聘時，用何緞色，先乞探示。如謂求玉鏡之臺，問藍田之璧，則失本意矣。

【淺釋】來信通知納采的日期，揀定十月初吉，像我這樣的貧窮，那裏有多少東西陪嫁？可是簡單而不好看的服飾，也是不能彀缺少。預備乘廟會的當兒，替我女兒辦些粗布嫁衣；不知道行聘的時候，用什麼綢緞顏色？請你先訪問了告訴我。如果說是要聘禮，那麼就失却我的原意了。

【廣註】（納采）儀禮士婚禮納采註「使人納其采，擇禮之。」又疏云「納采言納者，以其始相采擇，恐女家不許，故言納。」（小春）陰歷十月亦稱「小春。」（寒素）清貧也。晉書武帝紀「令內外羣官奉清能，拔寒素。」（兩）一車兩馬曰「兩。」（將）送也。（蠹）與粗同。（玉鏡臺）晉書「溫嶠姑劉氏，有女極穎慧。姑囑嶠覓婿，嶠曰「佳婿難得，但得如嶠何如？」少日報云，「已得婿矣，因下玉鏡台一枚，姑大喜。既婚交禮，女披紗扇笑曰：「吾固疑是老奴。」」（藍田璧）搜神記「羊公字伯雍，常設義漿給行旅，一日，有一人飲訖，懷中取石子與之，曰「種此生美玉，得好婦。」羊如其言，種於藍田。有徐氏女極美，求之，徐公戲曰：「得白璧一雙乃可。」羊至所種石處得白璧五雙以聘，徐氏遂妻之。後名其地曰藍田。」

▲與遷安縣王薦友

頃得貴友俞君札，知渠鼓盆抱戚，解館而南。想前席已虛，別須延訪。且琴軒晉省，則蓮幕不可無賓；而秋水伊人，一時勢難遠致。因思槐卿章舍親，

向曾受知於閣下，雖前緣之已判，詎繼見之無心。弟故不揣冒昧，重爲說項，如欲相延，則近在同方，羅致尙易。惟束芻不足以縻良驥，滴水不足以養尺魚；閣下固善將將者，度亦欣然樂從，以謂多多益善也。

【淺釋】剛才接到你朋友俞君的信，知道他的妻子死了，辭職回南邊去；我想以前的位置，已經空下來，要另外請人！況且琴軒進省，衙門裏不能沒人辦事。然而這種辦事的人，一時不容易從遠地方請來。因此想到我的親戚章槐卿，向來是幫過你的，雖然從前分手，也不妨再來同事。我所以大着胆子，重替他介紹，如果要的，就靠近在一處，請來也容易。不過一札乾草，不穀喂好馬，一滴水，也不穀養一尺長的大魚；你本是識人的，料也情願，却是越多越好啊。

【廣註】（頃）在卽刻間也。（鼓盆抱戚）抱喪妻之悲哀也。莊子「莊子妻死，惠子弔之，莊子方箕踞鼓盆而歌。」（判）分也，斷也。（詎）有「難道」和「爲什麼」之意。（冒昧）不問事理，昧然進行也。（說項）代人說好也。（束芻）芻草一束，喻報酬少也。（將將）謂駕馭將官也。史記「高帝與韓信論諸將能將多少？因問曰「我能幾何？」信曰「不過十萬。」上曰「於君何如？」信曰「臣多多益善。」上曰「君何以爲我擒？」信曰「陛下不善將兵，而善將將，此臣之所以被擒也。」」

▲代託章鳳歧向友索賭債

夏間署有家人，攜眷歸里，因途資莫出，司閹者爲之集腋。而某別駕適在其位，手談不利，閹人已代爲之償。弟亦失馬之翁，本可作壁上觀，乃閹人不

敢請命於別駕，數求援頰。因思閣下時與往還，可否如菩薩說法，使天花繽紛自墜，是亦佛門解脫之一道；若少露色相，難免金剛怒目矣。

〔淺釋〕夏天裏，這兒有當差的，帶家眷回鄉，因為路費沒有，門房就替他約賭抽頭。某別駕恰巧也在局，打牌打輸了，門房已經替他代還。我也是輸錢的人，本可以不管賬；不過門房不敢向別駕討，屢次的請我轉圓！因而想起你時常和他來往，可能設好好的向他說，請他把款子歸還來！這也是佛家所說「解脫」的一種道理。然而不要露出討債的態度，恐怕他見了着惱。

〔廣註〕（司閻者）管門人也。（手談不利）門牌時不利而輸錢也。（失馬之翁）喻輸錢者。（請命）請求償還也。（菩薩說法）喻妥為說項也。（解脫）解除一切紛擾也。（露色相）謂露索債之形跡也。

▲託仇筆山賣酒

弟性嗜酒，又生於釀酒之鄉，差喜與酒有緣。自飢驅北上，便覺渺不可狎，然通都大邑，有酒沽我，不過善價而售，或相倍蓰耳。及至北平，於萬山中覓歡伯，非直連城比價，且同乞自微生，偶一持杯，雙眉欲皺，直使未飲而心先酸矣。前聞閣下以酸酒還飲酒主人，監使立盡，如此觴政，可謂不惡而嚴。今者小价自津運來南酒，色香味俱佳，當此黃花將吐，紫蟹初肥，正足以佐賢東南觴咏之興，其價每壘八錢為率，用即來取。『會須痛飲三百杯！』掃除山陬酸氣，何如？

【淺釋】我生性好酒，又生長在出酒的地方，故喜與酒爲緣。自從到北邊來謀生活，便覺得不能相近；然而在大城市裏，還可以買酒來吃，不過價錢大，或者貴上幾倍罷了。到了北平，在山裏面找酒，非但價錢極貴極貴，而且味道像醋一樣，偶然斟一杯，眉頭簡直要皺起來，還沒有吃，心就要酸了。從前聽說你把酸酒還給賣酒的人，要叫他立着吃完；這種酒令，不算是惡，却極嚴厲了。現在我的僕人，從天津運來南邊的酒，顏色和香味皆好。當着這菊花將開，螃蟹初肥的時候，正可以增加你們吃酒的興趣！每壘的價錢，以八錢銀子爲標準，要用就來買，將要痛痛快快的吃上幾百杯，把山裏的酸氣，一齊掃除掉，你看好不好？

【廣註】（釀酒鄉）浙江紹興，素以產酒名於世。著者爲紹興人，故稱「生於釀酒鄉」也。（渺）遠貌。（沽）買也。「有酒沽我」句見詩經。（或相倍蓰）句見孟子。一倍曰「倍」，五倍曰「一蓰」。（北平）即今河北。（歡伯）易林「酒爲歡伯，除憂未來。」後人因此以歡伯稱酒也。（乞自微生）喻酸酒與醋相同也。論語「孰謂微生高直，或乞醢焉，乞諸其鄰而與之。」醢，音希，即醋也。（南酒）南方之酒，即紹興方面所釀者。（黃花）菊花也。（東南）喻賓主也，王勃文「賓方盡東南之美。」（山陬）山之中也。

▲託阮復齋照應舊友

前接小壻之信，知履端晤教，兼承注問；刻下蒲輪返館，想紅蓮與紅榴齊開矣。署盧龍徐明府，係吾鄉包家山人，向以申韓遊歷幕府，上年大挑來直，其人才德兼備，前在永年，與藹堂爲莫逆之交；今來孤竹，僕亦極相投分。因聞足下品詣卓越，常以不獲識荆爲憾！今奉檄治道佛耳門，道爲宛平所轄

，喜得假緣過訪，晉接之下，必有相見恨晚者！惟徐公初次除道，而所派段落，又盤錯難施，如何代籌處，乞以近水之月，分光賜照，則友誼鄉情，於此交盡矣！

〔淺釋〕前次接到我女婿的信，知道你去會他，并且對於我還很懇切的存問。刻下回衙門大概是已經辦事了。署理盧龍縣的徐明府，是我們家鄉包家山的人；向來也是做刑名，去年逢着大挑到直隸來，他的才學和道德皆好！從前在永年縣，和藹堂是要好的朋友，現在到孤竹來，我和他也極合得上。他因為聽見你的人品出衆，常常以爲沒有認識，很覺不滿意。如今奉長官的命令，修築佛耳門的道路，此地歸宛平管轄，喜得可以藉此機會來拜望你，兩下裏見了面，必定要恨相見太遲咧。但是徐公第一次修路，而且所派的段落，又很紛亂的不容易整頓；究應怎樣籌劃？請你就近照應！那麼關於朋友的交誼，同鄉的感情，都很不差了。

〔廣註〕（履端）元旦日也。左傳『履端於始。』（注問）注念而問及也。（紅蓮紅榴）紅蓮謂幕務也；紅榴，謂印信也。此句意爲新正後開始辦公，啓用印信也。（盧龍）直隸縣名。（大挑）清制，每經數科會試後，揀選三科以上舉人，每省挑若干人，分爲一等二等，以知縣教職用，謂之「大挑。」（直）即直隸省。（永年）直隸縣名。（孤竹）今直隸盧龍至朝陽一帶，爲古孤竹國地。（治道）修築道路也。（佛耳門）地屬今京兆。（宛平）縣名，今屬河北。（近水之月）喻接近也。宋范仲淹知杭州，其城內兵官，往往獲薦書，獨巡檢蘇麟不見錄，乃獻詩曰「近水樓台先得月，向陽花木易爲春。」仲淹遂薦之。（分光賜照）請其照應之謂也。

▲託灤州刺史吳賈筆

因人碌碌，浪走風塵。昨自潞河回郡，承示大作，詩追元白之神，賦擷徐庾之藻；雅人深致，仙吏風流，閣下兼而有之，心折殊難名狀！茲舍親寄銷湖穎數百管，試之尙屬精良，因思用必歸於適宜，物必投於相賞。閣下公餘嘯咏，珠玉滿懷，非有五色鱗毫，不足以助清興。用敢寄奉珊架，內三錢者六十管，二錢者二十管，倘蒙照數存銷，非惟誌愛屋烏，亦爲管城子慶得所矣！

【淺釋】我靠着人做事，很忙碌的在外邊亂走。昨天從潞河回郡，承你寄給我的好作品；詩是有元微之和白樂天的神氣，賦是採徐孝穆和庾子山的辭藻；一種高雅的態度，閒散的風韻，你是都有了，我心裏佩服得什麼似的！現在我有一個親戚，寄來幾百枝湖州的名筆，託我代賣，試試還不差。因而想起一種東西，必定要得着賞識的人，才有適宜的用處。你辦公之後，做起詩來，沒有好筆不能增加興趣；所以寄一點來，內中三錢一枝的六十枝，二錢一枝的二十枝，如果承你全數買下來！不但因我的推愛，也要替筆喜歡得着好主人咧。

【廣註】（潞河）卽直隸之白河。（元白）元稹白居易，均唐代名詩家。（徐庾）徐陵庾信，均六朝時之駢文家。（心折）心服也。（殊難名狀）猶言難以形容也。（湖穎）浙江湖州所產之筆。（珠玉）喻其詩文也。杜甫詩『詩成珠玉在揮毫。』（五色鱗毫）均喻佳筆也。南史『江淹少時，夢人授以五色筆，由是文藻日新。』博物注『晉成帝賜以鱗角管，此遼西所獻也。』（珊架）

珊瑚所作之筆架，文人最喜之物也。羅隱詩『徐陵筆硯珊瑚架。』（管城子）筆之別稱也。

▲與陳笠山托荐近鄉里館事

雙鯉迢迢，不通音問者數月矣。蒲節後，爲上谷吳太守相邀，下車造寓，始知駕已南行，末由一陳衷曲，悵快何如！頃晤吳六兄，得聞近狀，足下以投效之餘閒，作賓僚之領袖，樊川名重，定借十年；宗慤風長，行看萬里。此大丈夫得志於時者之所爲也。遠途懷望，慰藉良深！僕自七小兒痘殤之後，大兒八女九女，均因出花而夭；四十日內，喪亡相繼。廿四年蓬飛萍蕩，向以貧也非病，所自慰者，膝前一塊肉耳！不期疾雨傾巢，竟無完卵。欲留則門鮮五尺，欲歸則田乏十雙；而內人則思子情殷，病從心起，更無可解之術。每於燈昏漏轉時，覺人生泡幻，百念俱灰，早不如披髮入山，得以萬緣都淨也。此來迫於諸累相纏，又重以大府諄命，強病治牘，忍淚看人，大非本懷所願。幸居停推誠相與，姑爲片席之安；惟是兩鬢添絲，一身如葉，風塵牛馬，究竟何爲？若金闔有硯可耕，誓不作燕市飄零之客。此非徒以杏花春雨，風物堪壞；實圖地近鄉園，俾老病荆妻，得與愛女往還歡聚，或可解其隱痛耳！推之挽之，是所賴於知己。福言潘君，在僕處勸理匝月，是亦鐵中錚錚者，足下羅而致之，益足增其聲價。挑燈共話時，細詢鄙狀，其謂我尙有生人趣耶？

【淺釋】我們不通消息，有幾個月了。端午節後，我被上谷吳太守邀約到這裏來，到了你的寓處，才曉得你已經南邊去，不能彀談心，失望得什麼似的！剛才會見吳六兄，得着他的傳說，知道你的近狀。你在報效國家的空閒，做幕賓的領袖；一定是如同杜牧在樊川的好名譽，發展宗懋乘風破浪的大志願；這正是大丈夫得志所做的咧。我在遠處希望着，也非常安慰！我自從第七個兒子出天然痘死了以後，大兒子，八女，九女，也皆因出天花死了。四十天裏頭，接連的死人；在外邊二十四年，是窮不是病；自己所安慰的，身邊還有一塊肉！不料到現在，竟統統死掉。要留着是沒有兒子，要回家却没有田產；而我的女人，想兒情切，病從心生，更沒有排解的方法。常在夜深燈黯的時候，感覺到人生的空虛，一切的念頭都成灰冷；早知如此，誠不如逃到山裏去做和尚，可以萬緣都乾淨咧。到這裏來，是被許多牽累所迫，又因為大府很懇切的囑託；挨着病辦公，忍住眼淚看人，很不是本心情願的。幸得主人用誠心相待，姑且安頓下來；但是頭上添了白頭髮，一個身體，如同葉子的飄流，在外面奔走，究竟幹什麼？倘或蘇州有事體做，發誓也不在北邊做飄零的人。這不但因為江南風景好，實在是要近靠在家鄉，可以使我那年老而多病的妻子，可以和喜歡的女兒常常見面，或者能彀消解他的隱痛啊！這就要全仗你的介紹了。潘福言君在這裏幫辦了一月，他也是有才幹的人，被你招納去，格外增加他的聲價；你和他說話的當兒，細問我的狀況，可也會說起我還有人生的樂趣嗎？

【廣註】（迢迢）遙遠貌。（上谷）直隸保定府別名。（造）到也。（投効）謂輸誠自請効力也。如投効軍營等是。（樊川）唐詩人杜牧之字。（宗懋長風）宋史『宗懋少時，叔父問其志，答曰：願乘長風破萬里浪。』（痘瘍）因出天然痘而天也。（出花）卽出天然痘也。（膝前一塊肉）

謂愛子也。宋「楊太后聞帝昺死，撫膺大痛曰，我忍死間關至此者，正爲趙氏一塊肉耳。」（泡幻）虛假也。金剛經「一切爲有法，如夢幻泡影。」（大府）清時總督巡撫稱「大府。」（兩鬢添絲）猶言鬢間生白髮也，鬢耳際之髮也。（金閨）稱江蘇蘇州也。（燕市）指直隸也。（杏花春雨）謂江南之風景也。虞集詞「報道先生歸也，杏花春雨江南。」（荆妻）自稱其妻之謙詞也。（推之挽之）喻引薦說項也。（鐵中錚錚）喻出類之人才也。錚，金聲也。鐵中發金聲者，決非凡鐵也。漢書「光武謂徐宣曰，卿所謂鐵中錚錚，庸中佼佼者也。」

▲託原任清河道謀事

客秋捧檄，正幸舊雨重逢，追隨有日；不意旌麾南指，倏爾睽離。湄又坐味先知，有失趨送，金臺柳色，猶黯然在念也！嗣聞閣下以繡衣之餘緒，佐鹽筴之鴻圖，固知盛府元僚，非公莫屬，而經綸巨手，要非一榻蓉池，卽爲鸞鳳長棲之地。素心契好，蓋無日不以光復前階，望天南而企祝也！湄游歷燕趙，幾及卅年，先人未奠松楸，後嗣尙虛襁褓，久離鄉井，計實非宜。且上谷人情，近尤惡薄，來春若能擺脫，準擬彈鋏而歸，不復作浪花風絮矣。惟是家無綠壤，囊乏黃金，則返岫閒雲，終當復出。所冀紅依綠泛，得與西子湖光，左右映帶，庶免遠道依人之慮！而浙中僚幕，素乏聲援，汲引之階，尙有藉於援手也！

【淺釋】去秋你到這裏來，正喜老友重逢，有相聚的機會；不料你忽然歸南，先前我又沒有知道，

不會送行，抱歉得很哩。後來聽說你幫辦鹽務，我本曉得那裏幕賓，非你不可；然而你這樣有政治才幹的，對於一個幕友，總不希望，大概沒有一天不在想恢復從前的境遇罷！我在北京一帶，差不多有三十年，先人沒葬，兒子還無，離鄉多久，實在非計。而且上谷民情，愈弄愈壞，明年春天，如果能殼脫離，準定預備回去，不再做東飄西泊的人了。但是家裏沒有產業，身邊又沒有錢，那麼，回去閒住，到底還是要出來；頂好在杭州相近，找一個位置，可以免却遠處依人的苦處。不過浙江幕裏的同人，素少認識，吹植提攜，還要靠着你的大力呢！

【廣註】（捧襪）襪，袂也，捧襪，即捧袂也。（旌麾）旌麾所指，稱其旅行之儀從也。（繡衣）指御史也。（鹽筴）關於鹽政之簿冊也。（經綸）以治絲之事，喻規劃政治也。（鸞鳳）此喻其有才能也。（素心契好）君子之交淡如水，喻心地潔白之好朋友也。（光復前階）恢復以前之官階。（燕趙）燕，直隸境內，趙係直隸南部，山西北部之地。（未奠松楸）松楸，係墓地所植之木也，「未奠松楸」謂墓地尙未植木，意謂尙未安葬也。（上谷）今直隸之懷來縣。（浪花風絮）謀食他鄉，喻在外蹤跡之無定也。（返岫閒雲）喻歸人也。陶淵明歸去來辭有雲無心而出岫之句。（紅依綠泛）謂遊幕也。（聲援）聲氣相通而予以援助也。

▲託沈孟養爲壻謀事

燕南分手，彈指卅年；路阻鴻稀，末由通候。想屋梁月落時，彼此同勞夢轂也。二月間接小壻沈桂森信，藉悉二兄安硯皖江，履祺佳勝；並承重推蘭誼，許挹蓮芬，欣慰之餘，尤深銘佩！向聞幕遊之况北遜於南，度頻年館穀所

餘，於以拓田園而完婚嫁，出則交孚水乳，歸則庭有芝蘭，屈指朋儕，當以足下爲獨出矣。弟館鹽山六載，於鄧明府故後，接就滄洲；旋赴永郡，並詣通永。至辛未秋間，謬爲節府所招，蟬聯數任，始於壬午之春，出就首府發審。依人蓬轉，雖幸片席未寒，惟中間接眷北來，因內人所生子女，都付噩夢，不得已納姬育子，今甫四齡；而比年手強眼花，日形衰憊，白頭黃口，久客非宜，勉待秋涼，或俟春暖，准當料理歸去。明知難以坐食，冀在本省覓得一枝，差勝天涯浪走耳。小壻前在直省，歷就府司幕席，今初入仕途，諸未諳練；且資斧缺少，需次維艱，倘有可以汲引之處，務懇垂青關照；但得旅食無虞，即可安心自效，感叨雲誼，實無涯量！

〔淺釋〕我們自從在北京分別，瞬已三十年了。因爲道路阻隔，郵便缺少，不能設通消息；夜半落月，彼此夢系。二月裏接着我的女壻沈桂森來信，便曉得你在安徽辦事，位置很好；並且承你很殷勤的顧念，這不但使我欣慰，更要感激你了。向來聽說游幕的狀況，北邊不如南邊，想你連年薪俸積蓄下來的，置田產，娶媳婦，嫁女兒，到外面有好朋友，回家裏有好兒子，數數朋友當中，應當推你是出衆的了。我在鹽山六年，鄧明府死去之後，就接事滄洲，後來到永郡，又到通永，辛未年的秋天，被節府邀約，連了幾任，才在壬午的春天，出去就首府的發審，隨着人調動，雖然僥倖不落空，可是這許多年數當中，把家眷接到北邊來，因爲妻子所生的兒女，統統死掉，不得已娶了一個小妾，今年豚兒才四歲；然而近年來，手硬眼花，一天一天的衰老。自己年紀漸大，兒子又小，似不宜常在外面，勉強到秋涼，或者等明年春天和暖些，一準料理回家。明曉得

不能坐食，只希望在本省就近找一個位置，比較在遠處奔走好些罷了。我的女婿，從前在直隸省，遊幕多年，現在初到官場，許多的不明白，而且費用缺少，候補是很難的。倘或有可以攜帶的地方，務必請你照應！只要得着住宿，就可以安心做下去。感激你的熱心，實在是無窮呢！

【廣註】（鴻稀）喻函札往來稀少也。（屋梁月落）杜甫懷李白詩：落月滿屋梁，猶疑見顏色，言觸景思人也。（皖江）即安徽省。（蘭誼）結異姓弟兄之謂也。（館穀）即就館之俸給也。（交孚水乳）孚，合也，謂交情如水乳之相融也。（庭有芝蘭）喻其有佳子弟也。（鹽山）直隸之縣名。（滄洲）直隸縣屬。（永郡）直隸舊府店，今已廢。（通永）直隸縣名。（蓬轉）言猶蓬之飄飄無定也。（噩夢）不祥之夢。（一枝）指位置而言。（需次）補官以次，故候補官缺曰需次。

▲與章雨巖託代索借款

錫簫風暖，忽到清明；伏稔履候勝常，足慰鄙人遐企。省僚更代，新政必多。因人成事者，又未識畫眉深淺矣。呂大尹相得有素，安陵五十里，而遽作荊州之請，則弟之未能免俗也。幸爲婉致，使璧歸而不失秦歡，感何如之！

【淺釋】和暖的春風吹起來，又到清明節了。想你這時的環境，比平常更好，可以安慰鄙人的遠念！省城裏長官更換，新行的政治必定多，替人辦事的，又不知道怎樣忙呢？呂大尹素來是要好的，一點小事，却就討回來，這是我不能免除普通的成見呵。請你好好的轉說，使得原璧歸還，却不失掉他的歡心，這就感激得很！

【廣註】（錫簫）唐詩有草色引開盤馬路，簫聲吹暖賣錫天句，按錫卽米糖之類也。（畫眉深淺）喻賓主初交，融洽與否，尙未能預定也。（安陵五十里）極言小也。安陵是戰國時小國。（荊州之請）猶言索回也。（璧歸）原璧歸趙，謂以物還于人也。（秦歡）謂物雖歸，而不致彼此失歡也。

● 辭謝類

▲ 還玉田縣李程儀

秋間猝有南旋之舉，閣下錫之兼金，壯其行色。以弟庸陋，猥荷擊懷，屢分鶴俸之餘，益切蛇珠之感。比得家報，欣知老母康健，是以半棹孤篷，欲行又止。餽贐之雅，不敢拜登，謹俟便羽東來，奉以歸趙。而閣下之稠情古誼，已與潭水俱深矣。

【淺釋】秋天忽然想回南，你送路費給我！像我這樣鄙陋，却承你如是懇切的關愛！屢次把官俸所得，分給我用，更加要感激而報答你了。近接家信，我的母親已經病好，所以中止回去，你送給我的錢，因此不敢收受，等到有使人來，就帶還你，然而你對於我濃厚的情誼，已像桃花潭一樣的深了。

【廣註】（猝）急遽也。（錫之兼金）錫賜也。兼金，好金也，此謂賜以好金也。（壯其行色）指充實其行裝也。（庸陋）庸凡鄙陋也。（猥）有「乃」字意，語助詞。（擊）懇摯深切也。（鶴

俸）謂官俸也。（蛇珠）搜神記隋候行見大蛇傷，以藥敷而塗之。其後蛇於江中，銜一珠以報隋候，經寸純白，而夜光可燭室，故歷稱「隋珠」，「喻報答也。」（籩）織竹夾箬以覆舟者，故舟曰籩。（餽贐）贈送程儀也。（拜登）拜受而登之于簿籍也。（俟便羽來）待便郵至也。（歸趙）原物歸入也。（稠情古誼）用情深摯密切，交誼若古人也。（潭水俱深）喻其情之深也。李白詩有桃花潭水深千尺，不及汪倫送我情之句。

▲與余竹泉託謀事

不通音問者數月矣。足下徜徉於津沽之間，采菊花宮，看帆柳墅，公餘逸致，罄無不宜。而樽浮竹葉之香，字寫梅花之帖，此又入幕之高士，抑亦出世之散仙也。弟溷跡金臺，忽忽已逾半載，月初賤眷北上，諸費綢繆，雙鯉久疎，職是之故。承囑令表弟館事，時時在抱，冀得一當，以報台命。無如有心插柳，偏不成陰，致令抱空而返。然梗、楠、杞、梓，到處見珍，不必楚材楚用也。

【淺釋】我們不通消息，有好幾個月了。你來去在天津大沽一帶，採花咧，看風景咧；辦事以後，清閒的興趣，統統是好的。而且吃酒，寫字，這又是幕友高尚的舉動，也好像超脫凡世的神仙咧。我在直隸幹事，光陰很快，已有半年。月初家眷到北方來，種種麻煩，所以沒有寫信給你；你叫我替你的表弟謀事，時時刻刻總擺在心上，希望得一個相當的位置，來報答你。無奈有心安插，偏偏不能成功，以致使他空跑了一趟。然而有好的才幹，雖說是大器晚成，到處總是受人歡迎。

，不必定是那處的人，被用在那一處理。

【廣註】（徜徉津沽之間）徘徊于天津大沽之間也。（花宮）藝花之所也。（墅）於住宅外，別爲游息之處所也。（逸致）閒適之興致。（罄無不宜）罄，盡也。句見詩經。（竹葉）酒名。杜甫詩有三盃竹葉青句。（梅花帖）碑帖也。（出世之散仙）脫離塵世，而未受職務，自由自在之仙人也。（瀟跡金台）託足于金台。（雙鯉）喻信也。（在抱）猶言在心中也。（柳不成陰）喻謀事不成也。唐詩有有意栽花花不發，無心插柳柳成陰句。（梗，楠，杞，梓，）均佳木名，可爲大材。（楚材楚用）左傳聲子曰，晉卿不如楚，其大夫則賢，皆卿材也。如杞梓皮革，自楚往也；雖有楚材，晉實用之。

▲與清苑縣李辭別他適

湄以菲材，濫分蓮實，承閣下垂青格外，禮遇有加。年來頻叨惠於西江，每滋慚於南郭，感情矢報，日切於中。祇以聚散靡常，又作移巢之燕，捲簾人遠，能不依依！而揆諸進退之機，實有不當戀棧者，此意惟閣下爲能相諒耳。臨行走別，適值公冗，縷縷寸私，未能面謝。茲於十二日到館，側身四望，渺隔雲天，惟日祝閣下鳧舄高騫，鴛階疊晉。則雖暫違琴閣，而廣廈之庇，正自無窮也。

【淺釋】我的才學很欠缺，幫你辦事，承你格外看得起！這幾年，屢得好處，常覺慚愧。可是雖然對於職務上，不得週到，不過感激圖報的心，總不敢忘。只因聚散無常，此刻到了別處，雖你很

遠，真是捨不得你。然而情勢所迫，實有不應戀棧的悲哀，這一層還要請你諒解啊！臨走的時候，你恰巧公事很忙，心裏頭許多話，就沒有說：我十二日到此辦事，遙望你那兒，已經很遠的隔着，只有天天祝你升官！那麼我雖然暫時離開你，將來受你的照應，却還無窮呢。

【廣註】（菲材）比喻薄才也。（蓮實）因以種蓮喻游幕，分以蓮實喻藉游幕以謀生活也。（垂青）對人待以敬禮曰垂青。（頻叨惠於西江）言常受其資助也。（滋慚於南郭）常慚愧如南郭先生之濫竽充數也。（矢報）誓有以報也。（移巢之燕）喻人遷移他位也。（捲簾人）喻引薦和照顧者。（依依）不捨貌。（揆）度也。（戀棧）喻人貪戀職位也。（鳧鳥）後漢書『王喬爲葉縣令，喬有神術，每逢湖望，常自縣詣臺朝。帝怪其來，而不見車騎，密令太司伺之，言其臨至，輒有雙鳧從東南飛來，舉網張之，乃得雙鳧焉。』後人因此以爲縣令之故實。（高鶩）高舉也。（鷺階）古者天子視朝，百官依等而列，如鷺鷥之整齊而有序，故曰鷺階。（琴閣）卽琴堂。縣署之稱。（廣廈之庇）廈屋也；庇，覆也。杜甫詩有安得廣廈千萬間，大庇天下寒士盡歡顏之句。

▲謝清苑縣李賀母壽并請追失銀

月前晉謁琴堂，飽飫餽。家慈壽日，尤荷錦詞璀璨，珍品駢羅，拜賜之餘，叨榮曷旣。別後餐風宿雨，幾歌行路之難；而芳草斜陽，又來孤館，自歎春光九十，不屬勞人也。家兄遊直十年，齒積匪易，且有他友寄存之項，似難以塞翁失馬譬之。閣下棠蔭所庇，百里蒙庥，定不使寒士錙銖，終歸烏有。連城返趙，不能不仰望於神明之宰矣！

【淺釋】前月在你衙門裏，吃了很好的酒菜。我的母親過生日，你又送了許多珍貴的東西；收了下來，很榮幸咧。和你分別後，在路上遇風遇雨，幾乎要唱着行路難了。可是當着風景美麗的時節，又到辦事的地方來，真要歎惜九十天的好春光，不是勞苦的人該享受得到的感嘆。我的哥哥在直隸十年，一年一年的積蓄，很不容易，而且還有別人寄存的款項，似乎不能把『塞翁失馬』的那回事，來做比例。你的行政是很認真的，一定不叫寒士的幾個錢，到底是歸於無有，物還原主，不能不很懇切的盼望你鼎力了！

【廣註】（飲）多食也。（郇僕）「郇家之僕」之意。唐韋陟封郇公，家治饌美，人號爲郇公廚。（錦詞璀璨）錦詞祝壽之文；璀璨，玉光也。喻文詞有如潔玉之光輝也。（駢羅）並列也。（餐風宿雨）極言行役之勞苦，有如吸風，夜宿于雨中也。（行路難）古樂府名，言世路之艱難也。（春光九十）春季三月，凡九十日。（遊直）旅居於直隸也。（齒積匪易）按年齒而積蓄，非易事也。（塞翁失馬）喻有後報也，淮南子「塞上北叟失馬，人皆弔之，叟曰：「此何詎不爲福？」數月，而馬將胡駿至。」（棠蔭）稱美他人居官之地。昔召伯循行南國，舍於甘棠之下，後人愛其樹而不忍翦伐。棠蔭之義，蓋出於此。（蒙麻）受福也。（錙銖）輕微也。（烏有）無有也。（連城返趙）趙惠王得卡和氏璧，秦昭王願以十五城請易，趙使藺相如奉璧入秦相見：昭王無償城意，藺乃令其從者衣褐懷其真璧歸趙。事見史記。（神明）謂其明如神也。

▲復友買玉

手示積有美玉，待價而沽。乃值予手拮据，無以爲計，徒使窮波斯，低徊不

置也。

【淺釋】來信說：有好玉要出賣。我雖歡喜，恰巧手頭無錢，沒法好想，只好看寶慨嘆了。

【廣註】（櫝）櫃也，凡絨藏物品者皆曰櫝。（波斯）國名，在亞洲之西部，民奉回教，能識珍寶。（低徊）有所留戀也。

▲復友託謀事

足下席珍已久，曹邱之任，弟何敢辭。惟愧無北海之交遊，鮮季路之然諾，恐鄙言不足重耳，容緩圖以報。

【淺釋】你沒事，已經好久；介紹的責任，我怎敢推辭？不過我的交遊很少，所謂人微年輕，恐怕我說的話靠不住啊。以後再慢慢的替你找罷！

【廣註】（席珍）謂人有德而待聘也。（曹邱）喻引薦介紹之人。（北海之交遊）後漢書孔融居北海，好交天下士。嘗曰「座上客常滿，樽中酒不空，吾無憂矣。」（季路然諾）季路即子路。論語「季路無宿諾。」（緩圖）徐徐圖謀也。

▲謝龔未齋賀母壽

花朝日，蒲輪適館，弟爲母氏稱觴，不獲走送。駒光一瞬，已值三秋，想見酒賦琴歌，定與黃花並逸，可爲健羨。家慈壽辰，得荷鴻章寵賚，頓使萱室生輝。而且金母木公，同臨壽宇，交梨火棗，羅列仙珍，銘謝何可言喻！別

後停雲在望，落月增懷，祇以時政綦嚴，未敢以通候尺書，輕付郵羽，而疏慵之嘲，要亦難以盡解也。弟羈身僻壤，幾同海外之人，差喜主人風月襟懷，得以一觴一詠，破此岑寂。前月望日，內人幸舉一子，他日爲龍爲犬，未可預期，不過抱弄有人，博得家慈含飴一笑耳。

【淺釋】花朝日，你到衙門裏去，我因爲替母親做壽，沒暇送行。一眨眼的工夫，已經到了九月裏，你在這時候，吃酒，做詩，彈琴，唱歌，種種的舉動，一定如同菊花的芳樂，羨慕得很！我母親生日，得着你送來壽幛哩食物哩，許多好東西，我們房子裏真是蓬華生輝，感謝得什麼似的！何況和你分別以後，非常想念，只因公事太忙，沒有空寫一封信寄給你，然而疏懶也是免不了的。我住在偏僻地方，幾同海外，還喜得主人很是風雅，大家吃酒唱和，破除寂寞。前月十五日，我養了一個兒子，將來是好是壞？不能預預先知道？不過有個小孩子抱弄抱弄，也算給我的母親得點含飴之樂罷了。

【廣註】（花朝日）卽俗傳之百花生日。唐以二月十五日爲「花朝。」見提要錄。洛陽風俗，以二月二日爲「花朝節，」士庶遊玩。又爲「挑菜節，」見翰墨記。（駒光）喻光陰也。（黃花）菊花也。（鴻章）贊其作品，猶言大章也。（金母木公）金母，西王母也；木公，東王公也。太平廣記「男子得道登仙者，名隸木公；女子得道登仙者，名隸金母。」（交梨火棗）俱係神仙所食之果品也。（停雲）陶淵明有停雲賦四章序「停雲思親友也。」（落月）見前。（時政）當時之政令也。（綦）極也。（疏慵）脫略懶惰也。（風月襟懷）譽其人有風雅之懷抱也。（爲龍爲犬

（喻子賢不肖也。（含飴）飴糖漿也。此言老年人但當自求恬適也。後漢書馬太后詔曰：「吾但當含飴弄孫，不復聞政矣。」

▲謝滄洲諸友并索魚

曩過蓮齋，備承款洽，酒來南國，勝黃嬌紅友之甘；饌出東廚，悉鱸膾蓴羹之美。故園風味，式食庶幾；飽德銘心，感深一飯。歸程取道風化店，未克再登蓉幄，重擾郇廚，想亦朵頤之福，可一而不可再也。頃有濠梁之興，猶憶碧磁盆中，錦鱗潑潑，如蒙見惠，不啻雙鯉之遺矣。

【淺釋】從前走過你那裏，承你很殷勤的款待；酒咧，菜咧，沒有一樣不精美出色；家鄉風味，給我暢暢快快的大嚼了一頓，非常感激！回去是由風化店走，不能再到你的地方，重吃那種好的酒菜，想來，也是我的口福只有一遭不能重遇咧。現在有些想吃魚，還記得你那綠磁盆裏，養着很活潑的好魚，如果能給我幾尾，那就好極了。

【廣註】（滄洲）即今滄縣在直隸津海道。（蓮齋）謂遊幕所居之處也。（酒來南國）南方運來之酒也。（黃嬌紅友）俱係酒之別名，輟耕錄段繼昌能詩好飲，家甚貧，而不因世事掛口，以錢遺之者，盡送酒家，名曰「黃嬌」。蓋關中以女兒爲阿嬌，故以此別之也。鶴林玉露東坡遊宜興黃土村，村主攜酒餉，曰：此「紅友」也。（東廚）俗稱灶神曰東廚司命。（鱸膾蓴羹）晉書「張翰因見秋風起，乃思吳菰蓴菜羹鱸魚膾。」（故園風味）猶言家鄉滋味。（一飯）史記「韓信釣於城下，會諸母漂，有一母見信飢，飯信，竟漂數十日，信曰「吾必有以重報母。」母怒曰，「

大丈夫不能自食，吾哀王孫而進食，豈望報乎？」後信爲楚王，召所從食漂母，資千金，」(卷一) 帷) 猶言幕府也。(郇廚) 唐韋陟封郇公家治饌美，時號「郇氏廚。」(朵頤) 謂嚼物以食也。(濠梁之興) 謂欲食魚也。(雙鯉之遺) 古詩「客從遠方來，遺我雙鯉魚。」

▲謝滄洲刺史周款待周摯

道出花陰，載聆琴韻，承閣下稠情摯誼，竟日款留。醉北海之清樽，香分綠釀，仿西園之雅集。餅啖紅綾；至今猶津津齒頰間也。別後初四日到郡，初十日回鹽，因由風化店行走，不及再到槐廳，面申謝悃！歉甚歉甚！

【淺釋】路過你縣裏，領教你一番言論和政績；并且承你很懇切的留我住一天，吃了好酒好菜，到如今還有香液留在牙齒裏咧。我走了之後，初四日到郡，初十日回鹽山，因爲由風化店走的，不能穀再到你衙門裏當面道謝，很覺抱歉！

【廣註】(道出花陰) 謂路過其所治之縣也。晉書潘岳爲河陽縣令，植桃李花，人號爲「河陽一縣花」後人因敬稱其所治之縣曰花陰。(載聆琴韻) 喻聞其行政之美譽。(北海清樽) 後漢孔融居北海，好交天下士，嘗曰：座上客常滿，樽中酒不空，吾無憂矣。(綠釀) 卽綠醅，酒名，柳子厚詩有樽中泛綠醅句。(西園雅集) 容台集西園雅集圖宋李公麟作，米元章蘇東坡輩，皆有題詠。世有兩本，一作於元豐間王晉卿都尉第，一作於元佑初安定羣王趙德麟邸。(紅綾) 洛中紀聞「唐僖宗幸南內泛舟，與唐池食餅，啖而美，時新進士會讌曲江，上命御廚以紅綾束餅以賜之。」(鹽) 卽鹽山縣，屬直隸省。(槐廳) 官署之稱也。

▲謝陳贊勳款待酒食

遵海而居者兩載，昨到津門，竟似盆魚縱壑，眼界爲之一開。尤荷摯愛，飲之食之，公瑾醇醪，令人心醉矣。初十日返館，客窗倚徙，聽綠樹陰中，黃鸝喚友，輒神往於月沽鏡淀間，正不知何時再遊勝地也。聞丁觀察不病而逝，人生若朝露，足爲增慨，新任友延何人？風便以示！

【淺釋】靠着海邊住了兩年，前天到天津，竟像養在盆子裏的魚，放到水多的地方去，眼睛裏頭忽然一開。還承你懇切的愛好，給我吃咧，喝咧，種種濃厚而甜蜜的情意，我的心都要醉了。初十日，回到衙門裏來，一個人倚着窗子，聽樹上的黃鸝叫聲，如同喚他的朋友，我的心就要飛到沽河淀河那裏去了，聚散無常，不知道什麼時候，再能到好地方來玩呢？聽說丁觀察沒有病就死掉！真是人生在世上，如同早晨的露水，不能設長久，是很可歎的！新任的官，幕友請那個？有便請你告訴我！

【廣註】（遵海而居）居於濱海之地也。（盆魚）喻處於狹境如魚處盆中也。（壑）多水之處也。

（公瑾醪醪）公瑾周瑜字。醪醪，酒之釀者。三國志程普與周公瑾交，如飲醪醪不覺自醉。（倚徙）即徙倚，低徊也。（黃鸝喚友）黃鸝，即黃鶯也。詩嚶其鳴矣，求其友聲。（神往）神隨意向也。（月沽鏡淀間）猶言天津之處；沽，淀，係在直隸省，經天津入海；月，鏡，狀其明淨皎潔也。（觀察）清時稱道員曰「觀察」。（人生若朝露）人類生命之短促，有如晨間之露見日即消也。語見漢蘇武傳。

▲復滄州諸友辭覓南物

摩詰詩中有畫，復書爲朗吟樓畔，帆影連雲，蟬聲送晚，覺新秋風物，恍然在心目間；則又兼摩詰之詩與畫，而備之尺牘矣。顧安得附米家船，載陶家酒，相與作十日飲耶？南物色色俱佳，惟此地鮮能知味，而親友挾貨來者，又已先打一網，故難爲力，祈諒之！

〔淺釋〕王摩詰詩裏有畫，是從前人所稱贊他的。你的回信說：朗吟樓旁邊，船帆的影子，和雲連起來，蟬的叫聲，把天也喚晚了；覺得新秋的风景，彷彿在理想的當中；那麼，那又是一個摩詰的詩和畫，一齊描寫到書信裏來了。可是怎得坐一隻小船，載着好酒，大家暢暢快快的去吃一回呢？南邊的東西，樣樣都好，不過這裏人吃不慣，而且親戚朋友帶貨物來的，又已經先包掃了去；所以不能殼盡力，請你原諒！

〔廣註〕（摩詰詩中有畫）摩詰，王維字，唐之太原人。蘇東坡云：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩。」（朗吟樓）係滄州之名勝地。（帆影連雲）登樓眺望遠處行船，其帆似與空中之雲相連接。（蟬聲送晚）秋蟬鳴聲不絕，至晚不休，如送天之入晚也。（米家船）米芾，字元章，宋襄陽人。每出遊，以船載書畫自娛，人皆識之曰：此米家書畫船也。（陶家酒）晉書陶潛爲彭澤令，在縣公田，悉令種秫，曰：令吾常醉於酒足矣。（十日飲）史記秦昭王遣平原君書曰：君幸過寡人，願與君爲十日飲。（知味）漢書「韓固與黃生爭論湯武受命事，景帝曰：「食肉毋食馬肝，未爲不知味也。」」（打一網）東軒筆記劉元瑜既彈蘇舜欽，連坐者甚衆，同時

後彥，爲之一空，劉見宰相曰，聊爲相公一網打盡。後人遂以此語爲包括一切之喻。

▲謝順德李司馬借銀

重九前一日讀報章，慨然以緩急相周。昔鍾離意薦友入都，特贈治裝之費；今弟爲貧謀仕，閣下不責其非分之干，而有求必應，在遠不遺，此種高情，並足千古。且冰清座上，琴鶴蕭然，乃以萊蕪之甌塵，潤漆園之鮒涸，不特飲情知感，更令戴德難安矣！惟冀掣分直省，得於彤驂紫蓋間，供其驅策，此實邀君之福，而卽弟之所以報也。

【淺釋】重陽節前一天，接到你的回信，很慷慨的借錢幫助我。從前鍾離意薦劉平進京，特送治裝的費用；如今我窮着想做官，你不責備我分外多事，却有求必應，不以遠而拒絕，這樣高情，可以和鍾離同傳後世了。而且你做官極清廉，把自己刻苦積蓄的錢來借給我，不但我受了曉得感激，更加要心裏不安咧！不過希望分發直隸省，能殼給一個差使，這實在是叨你的福，也就是報答你的時候啊！

【廣註】（報章）答復之書信也。（緩急）謂金錢之需要也。（治裝之費）辦理行裝之費用。（謀士）同謀官也。（冰清）喻其爲官之清廉，有如冰之清也。（琴鶴）喻廉吏也。（萊蕪之甌塵）後漢書「范丹，字史雲，爲萊蕪長，民歌之曰，「甌中生塵范史雲，釜中生魚范萊蕪。」甌係瓦器，用爲炊者，甌中生塵，言其爲官廉潔，不能舉炊也。（漆園鮒魚）漆園指莊子。史記「莊子嘗爲蒙漆園吏。」莊子「周曰：周昨日道視車轍中有鮒魚焉，呼曰我東海之波臣也，君豈有升

斗之水而活我哉。」（掣）掣籤也。清時分發官吏以掣籤定之。

▲謝滄州諸友送蟹

重陽佳序，正以有酒無蟹，空結臨淵之羨。何意褚生下賁，竟偕公子同來。卽命庖人，立烹介士，樽前風味，迥異尋常。昔王宏白衣送酒，千古傳爲美談；今諸君青衣送蟹，未始非後來佳話也。屬饜之餘，曷勝銘謝！

【淺釋】重陽那日，正以爲有酒沒有螃蟹，徒然存臨淵羨魚的感想！却不料你的信來竟有螃蟹賜我，就叫廚房立刻去煮，以此下酒，個中的風味，便比平常大不相同了。從前王宏差白衣人送酒給陶淵明，後世就傳爲盛事；如今你差人送螃蟹來，又何嘗不是後來美談咧。我吃飽了之後，真要深深感謝你了！

【廣註】（螯）音敖，蟹之別稱。（臨淵之羨）漢書董仲舒傳曰古人有言，臨淵羨魚，不如退而結網。（褚生）謂紙也，喻書信也。（偕）俱也。（公子）謂蟹也。抱朴子『山中辰日，稱無腸公子者，蟹也。』（介士）因蟹係甲類，故又稱介士。抱朴子『蟹呼爲橫行甲士。』（樽前風味）吃酒時之滋味也。黃庭堅詩『也知殼棘原無罪，奈此樽前風味何。』（王宏白衣送酒）續晉陽秋『陶潛嘗九月九日無酒，出籬邊悵望，未幾白衣人至，乃王宏送酒使也，卽便酣飲。』（青衣）指僕役也。

▲與夔未齋謝寄書勗

霜葉飛紅，秋光可愛！不知晚香亭畔，增幾許清興矣。敝眷北來，雖已草草

安置，而紅鹽白米，大費經營。來書最之以險，而繩之於初，誠閱世已深之語。謹書諸紳，以當棒喝！

【淺釋】經過霜的樹葉子，現出紅顏色來，秋天的風光，很是可愛啊！不知道晚香亭的旁邊，增加多少好興趣了。我的家眷到北邊，雖然已經很簡單的安頓下來，然而鹽哩，米哩，着實煩難。你來信叫我省儉，而且在起初的時候先要糾正，實在是有悶壓的話，我自然要記牢着不忘掉咧。

【廣註】（霜葉飛紅）楓葉經霜而色紅。寫秋季景色也。（晚香亭）在直隸大名縣舊府治。宋韓琦留守時，重九日宴監司於後園，有詩云：「且看黃花晚節香。」其後代者，以公全晚節，遂以晚香二字名亭。（繩）糾人之過失也。（紳）大帶之垂下者，書此欲其常見面不忘也。論語「子張書諸紳。」（棒喝）謂驚醒他人迷夢也。

▲謝楊翊明惠潤筆

蒲節前，準擬文旆晉省，而子不果來，未免獨鶴昏鴉之歎。古人千金買賦，豈有定衡？前路所貽，或亦以少爲貴，取義「禮經」也。拜而受之，付之一哂！

【淺釋】端午節前，準備你進省，你却沒有來；少不得有「獨鶴昏鴉」的感慨！古時人出錢買文章，那裏有一定的標準？前次你送給我的，或者也是以少爲貴，不過是應有的道理罷；就收他下來。哈哈！

【廣註】（蒲節）卽端午節。（文旆）係古之儀仗，今用爲對文士旅行之敬詞。（獨鶴昏鴉）杜詩

：獨鶴歸何晚，昏鴉已滿林。（千金買賦）漢書武帝陳皇后別居長門，聞司馬相如工於文，奉黃金百斤，請相如作長門賦。（衡）標準也。（禮經）左傳『凡諸侯同盟於是稱名，故薨則赴以名，告終嗣也，以繼好息民，請之』禮經。』注此言凡例，乃周公所制禮經也。

▲復某薦長隨

承薦長隨某者，老而禿，望之如牛山之濯濯也。脫帽露頂時，殊不雅觀，故遣之去。

【淺釋】你薦來一個當差的，年老又是禿頭，望之滑溜溜的。脫帽露頂的時候，很不好看，所以沒有留用他。

【廣註】（長隨）僱用之僕役。（老而禿）年老而頭禿無髮也。（牛山之濯濯）孟子『牛山之木嘗美矣，人見其濯濯也。』注『牛山，齊之東山也，濯濯，光潔貌。』

▲謝胡峙齋轉寄家信

弟以一枝之託，遠拋五口之家，盼切寓函，如殷霓望。幸荷垂情逾格，俾得音問常通。昔壺公以縮地法授人，謂可晤千里於一室；今則家言往復，使兩地懸懸，時得開函而如面，此術何減壺公。而少陵所謂家書抵萬金者，兄真不啻萬萬金之賜矣！茲又託致一函，恃足下不憚許子之煩，遂亦自忘其數，惟有臨風拜手，中心藏之耳。秋漪學優而遇窮，得波斯胡爲之拂拭，是出焦桐於爨下，而起椽竹於亭中也，此感實與秋漪共之。椒平先生處，先乞聲致

，另用專布。

【淺釋】我爲着一個位置，很遠的拋了家，盼望家信，如同大旱望雨一樣的殷勤；幸虧你格外關愛，能彀常通消息。從前壺公把縮地的法子教授人，說是隔着千里，可以在一間房子裏會面。如今我的家信來去，給兩方面想念的時候，能彀見了信。就如同會面；這種法術，何見得不如壺公的縮地呢？而且杜少陵說的『家書抵萬金。』你直椽把萬萬金給我了。現在又託寄一封信，靠得你不泊煩，我自己也就不覺得屢次請求；只有對風拜謝，心裏感激罷了。秋濤的才學好，際遇却不好，得着賞識的人替他介紹，便真才現露，這實在我和秋濤一同感激的椒平先生那裏，請你先說一聲，我另外再寫信去！

【廣註】（盼切寓函）謂極盼望家信也。稱寓者，因其家移寓在外，不在故鄉也。（如殷霓望）喻其盼望之殷如大旱之望雲霓也。（壺公以縮地法授人）壺公古仙人名，後漢書費長房者，汝南人也。爲市椽。市有老翁賣藥懸一壺於肆頭，市罷，輒跳入壺中，市人莫之見，惟長房於樓上觀之。長房隨從入山，遂能醫療衆病。神仙傳費長房有神術，能縮地脈，千里如在目前，放之復舒如舊。（不憚許子之煩）許子許行也，戰國時楚人。孟子何許子之不憚煩。（拜手）表示敬謝也。（焦桐）後漢書吳人有燒桐以爨者，蔡邕聞火裂之聲，知其爲良木，因請而裁爲琴，果有美音。而其尾猶焦，故名焦尾琴。（椽竹）搜神記蔡邕曰，吾嘗經會稽柯亭，見屋東第十六椽竹，可爲笛，取用果有美音。（聲致）致意也。

▲復王傲之謝過譽

桂花香裏，我駕扁舟；菊蕊黃時，君遺尺牘。捧霞牋而莊誦，恍挹芝眉。審蓮社之多佳，藉舒葵臆。伏維二兄以讀書讀律之餘，兼多材多藝之美，及鋒而試，干將豈等於鉛刀；韞櫝而藏，太璞迥殊乎燕石；貯作王家之偉器，非徒盛府之元僚。如弟賦才碌碌，應世庸庸，前此援例納資，本屬捕風捉月；且一官似芥，并無五斗之糈；而半職如匏，已負兩肩之債。譽真過矣，愧何如之！

【淺釋】八月裏我坐船動身，九月的時候，你寄了信來；捧着讀過一遍，如同見你的面差不多，並且知道你在那兒一切都好，心裏很安慰！你不但辦事能幹，而且種種的藝術，也都有特長，無論出外在家，總不比普通人的沒用；將來必可立一番大事業，何止是一個好友呢？我的學識能力，皆沒有什麼特具的地方；前次捐功名，本是虛空的事情，而且官職極小，并沒有一些俸祿。然而這一點不濟實用的職分，已經做了許多債務，慚愧得什麼似的，你還稱贊我，未免太過了。

【廣註】（桂花香裏）謂八月之間，桂花開放之時也。（菊蕊黃時）謂九月間，菊花發蕊之時，菊，普通以黃色著，故稱黃時。（尺牘）謂書信也。古時以木爲簡曰「牘」，削書簡長約一尺故曰「尺牘」。（芝眉）稱人清幽之貌也。唐書房琯每見德秀，歎息曰：「見芝紫眉宇，使人名利心都盡。」（蓮社）猶言蓮幕，稱人遊幕之有聲譽。（葵臆）喻人之私心傾向也。因葵係向日而旋轉者。（干將）寶劍名。（鉛刀）謂刀之鈍而無用者。（韞櫝而藏）喻懷才不用也。論語子貢曰：有美玉於斯，韞櫝而藏諸，求善價而沽之。（太璞）美玉名。（燕石）無用之石也。（盛府元

儻）蕭緬與王儉書『盛府元儻，實難其選。』見南史。（碌碌）凡庸貌。（捕風捉月）喻虛妄也。（似芥）喻小而賤也。因芥類係極賤而子甚小也。（五斗之糈）喻官俸之少也。（如匏）匏即匏瓜，喻無用也。論語『吾豈匏瓜也哉，焉能繫而不食。』

▲謝邵南湖贈遺

夏杪舟過峭帆亭，非叨良友之光，幾爲惡役所阻。尤承摯誼，留醉蘭軒，蠟炬龍團，贈遺稠疊，紉佩何可言喻！返館後，以居停作古，交案焚如，未遑泐謝。比來三徑黃花，一樽紅友，雅人深致，定將東閣作東籬矣。弟以鄧明府官清似水，累積如山，已在彌留，尙承顧託。以故滯留三月，今稍稍就緒，計日東歸，將來半榻青氈，不知寄向何處耳！

【淺釋】夏杪我坐船經過峭帆亭，不是你照應，幾乎被惡役阻止；還承你很懇切的留着吃酒，又送給我蠟燭呀，茶葉呀，許多好東西，真使我感激得什麼似的。回衙門以後，因爲主人死了，交代的手續很繁雜，沒有工夫寫信向你道謝。近來你對着菊花吃酒，幽雅的態度，一定把房子當做花園了。我因爲鄧明府做官，很是清廉，因此債務如同山積，在臨死的當兒，還向我囑託。所以留在這兒三個月，現在快要結束，打算回去的日子，將來一個位置，還不知道到什麼地方去找呢？

【廣註】（峭帆亭）在直隸青縣。（蘭軒）稱友人所居之處。（蜡炬）卽蜡燭。李商隱詩有蜡炬成灰淚始乾句。（龍團）茶名。畫曼錄『宋丁謂爲福建轉運使，始製鳳團，後爲龍團。歲貢不過四十餅，當時甚貴重之』。（紉佩）紉，綴也，佩，帶所繫之物，離騷『扈江離於辟芷兮，紉秋蘭以

爲佩。』此處意感激也。（棼）亂也。（三徑）陶淵明歸去來辭有三徑就荒，松菊猶存句。（紅友）酒名。鶴林玉露『蘇東坡遊宜興黃土村，村主攜酒來餉曰：「此紅友也。」』（彌留）將死之時。（青氈）喻位置也。

▲謝滄洲周刺史惠物

居停自省回，備稔顛末，頃知慶協元旋，益舒下念。惟是偶効寸管，何當重錫多儀。縑出三盆，絕好天孫之錦。攜將兩袖，還被君子之風。旣戴德於彈冠，更邀榮於納履。拜登嘉惠，感與愧俱！異日傾襟，再圖面謝！

【淺釋】主人從省裏回來，很詳細的明白一切；剛才又知道慶協已回，更加寬慰我的懷念了。不過偶然在筆墨上效一點勞，怎麼當得起給我這許多東西。精美的綢緞，衣服鞋帽都好做，收了下來，感而又愧！將來會見的日子，再當面道謝罷！

【廣註】（備稔）猶言盡知也。（元旋）易履卦『其旋元吉。』（寸管）謂筆也。（縑出三盆）抽繭出絲曰「縑」，禮記『及良曰夫人縑三盆手。』（天孫）卽織女星。蘇東坡韓文公碑有天孫爲織雲錦裳，下與濁世掃牀糠句。（君子之風）論語『君子之德風。』（彈冠）整潔其冠，喻將出仕也。漢書『王陽在位，貢禹彈冠。』（納履）莊子『曾子居衛十年不製衣，捉襟而見肘，納履而踵決。』

▲謝張位金惠梨

前承惠寄貨值，並貽家母棠梨，一諾不忘，可感可佩！令舅於更闌到郡，恐

重門下鑰，當晚登舟，屈指行程，當距鄉關不遠矣。弟本擬重九前赴館，不意滿城風雨，黃菊留人，以故佩得茱萸，始獲就道。敝車羸馬，行道遲遲，又以薄事，由濟南觀趵突泉而返；青毡依舊，無善可陳。惟念披襟傾對，碧鷄之雄辯紛來，踏月趨陪，紅袖之餘香共漬。甫聯晨夕，乍隔東西，未免有情，能無惓惓！

【淺釋】前天承你把錢寄來，並且送給我母親的梨子；答應過一句，還沒有忘掉，感激得很！佩服得很！你的舅父在半夜裏到郡，恐怕城門關了，當晚就上舟；計算他的路程，應當離家不遠了。我本預備重陽節前到衙門裏去，不料下起雨來，所以過了節，才得動身。破的車子，瘦的馬，走路很慢，又因為別事，由濟南看了趵突泉回去，位置還是照舊，沒有什麼說；不過想起我們在一塊兒談心，很豪放的辯論，在一塊兒遊玩正是很快樂的，才得會聚，却又隔開來，怎麼能殼不想念呢？

【廣註】（棠梨）一名甘棠，俗名野梨。（滿城風雨）溪堂集『謝無逸問潘大臨近作新詩否？曰：昨清臥，聞攪林風雨聲，遂起題壁曰「滿城風雨近重陽，」忽催租人至，敗興，止此一句。』（佩得茱萸）謂度過重陽也。西京雜記賈佩蘭言，宮中九日佩茱萸，食蓬餌，飲菊花酒，令人長壽。（趵突泉）山東濟南之第一名泉。（碧雞）漢王褒作碧雞公。事類合璧『葛宏之曾祖通議贈蔡君詩曰，「藻思舊傳青管夢，哲科新試碧雞才。』』（漬）染也。（惓惓）懇至也。漢書『惓惓之義也。』

▲還陳友徐銀

道經歷下，幾阻窮途，深荷惠假朱提，得以脂車過返。而羔羊美酒，飽飲蓮芬，此誼猶時時在抱也。弟於臘盡至家，燈宵後仍當赴館。春盤甫醉，鴻爪難留，嫁綫征衫，不勝惘惘！借款奉繳，祈收入！

【淺釋】我經過歷城的時候，身邊缺了錢，幾乎不能再走；幸虧你借給我，才能回去。而且羊肉呀，好酒呀，在你那裏吃得很多，這種情誼，還時刻的記在心上咧。我年底回家，燈節後仍舊要到衙門裏去。才吃到春天的東西，身體就留不住，靠着人在外邊，很覺得不開懷，借的款子奉還，請你收下！

【廣註】（朱提）卽銀子也。（脂車）以脂膏塗於車輔，使捷於旋轉也。（蓮芬）游幕稱種蓮，推衍之稱游幕所得曰「蓮實」，稱游幕者所得飲食曰「蓮芬」。（春盤甫醉）猶言方度過立春也。四時寶鑑「立春日唐人作春餅生菜，號「春盤。」」（鴻爪）陳迹也。

▲謝朱松溪借銀

雪泥鴻爪，遊轍無憑；五六年來，徒深契闊。昨於都門把袂，真爲意外之緣，而足下意氣殷拳，無問疇昔。瀕行幾以旅囊告匱，致歎窮途；尤承惠借朱提，得免琴囊留滯。私衷感戢，何日忘之！別後由潞河買棹而返，浮一葉於洪波急湍中，自分置身魚腹，欲繼青帘招飲，綺館烹鮮，恐此樂已成隔世。幸荷吉星遐照，得慶生還。記弟於六月廿五日到館，敝東於廿九日逝世，甫

離蛟窟，又失鳩巢；而賓主多年，一朝永訣，未免人琴之感。計日交案完竣，即擬東返，如山左不遇，仍作燕市閒人矣。挪項另容措繳。

【淺釋】我這五六年來，忽東忽西的來去不定，對於你只空有一種很深刻的懷念！昨天在京城會面，真是意外的機緣，而且你情意殷勤，並不比往日減少。我臨走的時候，幾乎因為路費用完，不能再走；又承你借錢給我，免得耽擱在外面，心裏頭感激，那一天忘記得掉啊。分別以後，我便由潞河坐船回去，在洪波急流的當中，自己以為總得死在水裏了；要繼續我們在館子裏吃酒吃菜，恐怕這種快樂已經要隔着世界；幸而叨你的福，還能設活命回去。我六月二十五日到衙門裏，主人二十九日就死掉；才離了水的危險，又失却了位置。而且我們多年的賓主，一旦永訣，不免感痛殊深。等交代手續辦完了以後，就預備回去；如果山東找不到事，仍想在北京閒往再說，借了你的款子，過幾天再還！

【廣註】（雪鴻泥爪）東坡詩『人生到處知何似？應似飛鴻踏雪泥；泥上偶然留爪影，鴻飛那復計東西？』（契闊）離別之情緒也。漢書『行路倉卒，非陳契闊之所。』（都門）即前之北京。（匱）缺乏也。（朱提）即銀子之別稱。（潞河）即直隸白河。（一葉）喻舟之小如一葉也。東坡赤壁賦『駕一葉之扁舟。』（自分）自己計算也。（青帘）酒家之望旗也。唐谷詩『青帘望酒家。』（綺館）文館也。（蛟窟）喻水鄉也，古以蛟爲龍類，有發水之神力。（人琴之感）晉書王子猷字徽之，子敬字猷之，俱病篤。子敬先亡，子猷來奔喪，不哭，徑上靈床，取子敬琴，彈之不調，擲地而哭之曰，『子敬子猷！人琴俱亡！』因慟絕良久，月餘亦卒。（山左）即山東。（

燕市）燕之都市，今人稱北京亦有曰「燕市」者。史記「荆軻嗜酒，日與屠狗者及高漸離，飲於燕市。」

▲謝陳松亭僱車求醫

魯連城下，浮宅如萍，正以門閭蕭條，時增內顧。幸荷八兄熱腸古道，遇事相關，求之於今，何可多得！瀕行幾似孟嘗門客，致歎無車，復承鼎力代籌，得以整裝過返，覺一路車塵馬足，無非戴德而行也。弟於初五日抵館，案頭塵積，幾如身到山陰，有萬壑千巖，應接不暇之勢。因思庖丁解牛，一日而解十二牛，其批卻導竅，正不知若何游刃也？朱竹村先生，醫理精純，直追扁鵲。但家慈年衰病久，不堪伏枕呻吟。爲我致朱君，用藥如用兵，兵貴神速，出偏師以制勝，此其時矣！

【淺釋】我家便在魯連城，真如水面浮萍；正因爲人口不多，時常要顧念，幸虧你熱心，各事總來照應，如今求這種事人，怎能多得呢？我臨走的當兒，幾乎像孟嘗君的門客，沒有車子坐；又承你竭力想法，才能好好的動身，覺得一路上的安全，全是受了你的好處啊。我初五日到這兒，桌上堆滿了灰塵，差不多如同到了山陰道上，許多山水，有應接不暇的樣子。因此想起從前庖丁替文惠公殺牛，一天能殺十二頭牛，他的一種應付方法，不知道是怎樣下手呢？朱竹村先生，醫道很高明，簡直及得上扁鵲的能耐！但是我的母親，年紀大，病也好久了。受不住床上的痛苦；請你替我向朱君說：用藥如同用兵，兵貴神速，出偏師去取勝，現在正是這種時候了。

【廣註】（魯連城）在山東莒平縣。（孟嘗門客）戰國策孟嘗君愛客，客有馮驩者，倚柱彈其鋏而歌曰：「長鋏歸來乎出無車。」（身到山陰）喻事煩也。王子敬曰「從山陰道上行，山川自相映發，使人應接不暇。」山陰本縣名，現併於紹縣。（萬壑千巖）萬，千，極言其多，非真係一萬或一千之數也。壑係聚水之處，巖係山之高峻者。（庖丁解牛）莊子：庖丁爲文惠公解牛，曰：臣之刃十九年，所解數千牛矣，仍若新發於硎。彼節者有間，而刀刃者無厚；以無厚入有間，恢恢乎其於游刃，必有餘地矣。（精純）精明純熟也。（扁鵲）古代名醫，春秋時人。史記「扁鵲少時，遇長桑君，傳以禁方，出爲懷中藥予扁鵲飲以上池之水，三十日當知物矣。扁鵲依其言，能見人五臟癥結。」

▲謝襲未齋殷勤款待

許元度出都，劉真長九日內十一詣之。弟前日在郡，數數過晤，殆不止真長之詣元度者。足下垂情舊雨，每相見，必款接而飲食之，紅友一樽，白魚雙尾，風致何減蓴鱸。廿六日回車甫發，好雨偏逢，亟趨候亭，征衫已溼。無非冷炙殘羹之丐，亦受櫛風沐雨之勞，靜言思之，此行殊不值耳！

【淺釋】從前許元度出都，劉真長九天到他那裏去十一次。我前天在郡，你來看我好幾次，還不止真長去看元度的次數咧。你對於老友每次見面，必定要招待，一壺紅酒，兩條白魚，這種風味，何嘗不如蓴菜鱸魚呢？我二十六日回去，才動身，就徧徧的遇着雨，急忙趕到候亭，衣衫已經溼了。向外去無非找飯吃，還受風雨的勞苦；想起來真有些不值得咧。

【廣註】（許元度）世說「許元度停都一月，劉尹無日不往，乃歎曰：「卿復少時不去，我成輕薄京兆。」」（蓴鱸）蓴菜鱸魚，均係吳中美味。（征衫）行時衣裳也。（櫛風沐雨）假風以梳櫛，藉雨以沐浴也。莊子「禹治水，櫛甚風，沐疾雨。」

▲答鹽山縣沈辭事

客歲小春一別，星紀忽周，今夏在都，知台從亦蒞津門，走謁未晤，悵然者久之！自此雲停月落，道里睽違，惟有側聽琴聲，私心嚮往耳。昨潘松亭至滄，出示手緘，承閣下殷殷垂愛，徵及菲材；兼恐家室難安，假以館舍，凡所以爲客子計者，無不曲盡綢繆，知愛之隆，感且不朽！惟湄承香谷先生，推心置腹，相依年餘，揆之於情，似難忽置。捧徵書而卻拜，此意惟閣下諒之！然而龍門在望，攀附良殷，魚耶水耶，安知天緣之不後假耶？

【淺釋】去年十月裏，我們分別，忽然已一年了。今年夏天在郡，知道你也到天津來。就去看你，沒看得着，失望得很！從此以後，大家就被道路阻隔，惟有聽得你政治的聲譽，心裏頭就想念罷了。昨天潘松亭到滄，帶來你的信，深情關愛，叫我前來；并且還恐怕家眷沒處住，給我房子，大概是在外邊的，種種需要，沒一樣不設想得週到，愛我的深厚，真是感激不盡！不過我承香谷先生，很懇切的待遇，共事年餘，照情理上似乎不能把他放過。拒却你的聘請，此中緣故，還得請你原諒！然而對於你那裏，總是很想來的，我們既相得，或者將來可以有這機會罷！

【廣註】（小春）陰歷十月也。（星紀忽週）爾雅星紀，牽牛斗也。郭注云「牽牛斗者，日月五星

之所終始；故謂之星紀。』故謂「星紀忽週」者，猶言忽越一年也。（雲停落月）懷念親友之辭也。陶潛停雲詩序云「停雲，思親友也。」杜甫懷李白詩有落月滿屋梁，猶疑見顏色。（琴聲）喻爲官之政聲也。（滄）卽直隸之滄州。（揆）度也。（恕置）清淡若無事，不以爲意也。（徵書）徵召之書，卽聘書也。（龍門）稱譽聲望之高也。（魚水）喻賓主相得也。三國志先主曰：孤之有孔明，如魚之有水也。

▲與滄洲刺史周謝餽贐

自依蓮宇，荏苒三年，蒙閣下寄以腹心，委以畿務，古人魚水之契，難以喻斯。臨行極承見愛之深，堅訂重聯之約，而出疆有導，餽贐有文，高誼稠情，無微不至。古人謂感恩知己，殆於閣下兼之矣！卽辰起居何似！想九重丹詔，瞬教彩鳳銜來，西望喬雲，曷勝企禱！弟以菲材而遭知遇，原圖日久相依，乃以獬犬橫噬，不得不作避地之舉。然終諸君去不忘燕，廉將軍老猶思趙，古人風義，弟嘗慨焉慕之；果使時地相宜，望當不負息壤也。別後沿途留滯，十六日至沙河驛，因小女吉期在邇，是以徑至灤陽，先了向平之願，再登元禮之門。惟是甫別一旬，地逾千里，悵美人兮不見，託永好兮何如？追念前歡，殊難爲抱耳！

【淺釋】自從幫你辦事，過了三年了。承你不棄，把我當做心腹人，辦理機要的事體，古人那樣「魚水之契」，還難做比例例。臨走時候，承你極端的關愛，再三約我重來，而且送了我許多東西

，情誼的濃厚，無處不到。古人說的『感恩』『知己』我是完全佔盡了。現在你的起居怎樣？想朝廷的詔命，不久就得下來，向着你那兒睜眼盼望，很禱祝啊！我的才學短少，却得你如是相知，原想常久的依着；只因爲瘋狗般的人亂咬，不得不避去了。然而從前望諸君去了，還不忘燕國，廉將軍老來仍思想趙國，古人義氣，我常常羨慕；如果有相當的地方和時機，到底不肯背前約的。分別以後，一路耽擱，十六日到沙河驛，因爲我女兒的好日近了，所以一直到灤陽，先了却嫁事的手續，再到那邊去。不過我們才分了十天，路就隔開很遠，望你不見，不知會面在什麼時候？追想從前的歡樂，覺得很有些難過啊。

【廣註】（荏苒）指時間上之展轉也。魏書離遠清逸，荏苒至今。（腹心）謂心腹之事，言其親信也。李白上韓荊州書『寄之以腹心，委之以重任。』（幾務）幾與機通。幾務謂機要之事務，言其重要也。宋書『參贊幾務。』（餽贐）送行時贈送之禮物也。孟子行者必以贐。（九重丹詔）謂天子之詔書也。「九重」謂天子所居之處。楚辭『君門兮九重。』（喬雲）三色曰喬。西京雜記外赤內青之雲曰「喬雲。」（獬犬）獬，讀制字去聲，發狂之狗也。故獬犬，卽瘋犬也。（望諸君）戰國策燕人樂毅奔趙，趙封爲望諸君。（廉將軍）卽廉頗，戰國時趙之良將。與藺相如同時，相如爲相，廉頗爲將，秦不敢加兵於趙，後代以趙括，遂爲白起所敗。悼襄王時，頗因得亡至魏。趙數困於秦兵，欲復用之，頗年已老，又爲人所讒沮，終不能復用。（風義）猶言氣概也。（息壤）史記甘茂列傳『秦武王與甘茂盟於息壤，使將兵伐宜陽，五月不拔。王欲罷兵，甘茂曰，息壤在彼，王曰有之。因悉起兵，遂拔宜陽。』後人因此，遂以「息壤」爲信約盟誓之代稱。（灤陽）在直隸省。（向平之願）謂兒女婚嫁之願望也。（元禮之門）元禮係漢李膺之字，後

漢書李膺傳「士有被其容接者，名爲登龍門。」（美人）喻賢人也。東坡赤壁賦有望美人兮天一方句。

▲謝沈漪園惠酒

蒙弟雅愛，屢以佳釀見貽。若問沽價於尼山，似乎涉泛；而醉醇醪於公瑾，未免多情，計惟留待新年，共罄甕頭春色也。

【淺釋】承你愛我，屢次給我好酒，要是還錢與你，似乎太泛泛了。然而我就受下了，也吃不了這許多，只好留到新年裏，我們來一塊兒吃罷！

【廣註】（佳釀）酒名。（問沽價於尼山）沽價，卽買酒價也，因論語鄉黨篇有沽「酒脯」語，故云。（公瑾）三國志「程普與周公瑾交，如飲醇醪，不覺自醉。」（甕頭春）初熟之酒，如同甘旨也。

▲卻周松濤稱呼

去歲閏夏之杪，曾致一函於北路廳署，正以未奉瓊報爲疑。嗣聞漪園言，乃知塞外青油，已安徐榻。頃奉手翰，謂去夏曾頒雙鯉，而弟尺素之投，未識曾否達覽？豈往者來者，均付石頭渡口耶？足下以南金東箭之材，爲泛綠依紅之客，交孚針芥，福萃琴樽，此鄙人意計中事，得書爲欣慰者久之。弟來此孤竹，荏苒年餘，賓主相投，室家無恙，足以告慰知己。漪園才華意氣，卓爾不羣，乃天不永年，一朝千古，可勝悼歎！幸乃郎年已弱冠，華實兼之

，可謂故人有後。樞屬現寄灤城，中秋前當料理南返也。至弟叨附蘭譜，齒列雁行，足下不以弟視而以兄稱，似乎謙非所宜，抑將拒而不納耶？此後幸勿乃爾！

【淺釋】去年閏六月底，我曾寄了一封信到北路衙門裏給你，正疑惑沒有得復，後來聽見漪園說：才曉得你已到塞外游幕去了。剛才接到來信，說去年夏天也曾給我兩封信，然而我寄的信，不知你收到了沒有，難道來的，去的，一齊在南京遺失了嗎？你是有才學的人，去做幕友，雙方面的感情很好，這是我意料到的事，曉得了很快活咧。我到孤竹來，已經年餘，賓主還合得來，家庭也沒有變故，可以告訴你安慰的！漪園的性情學問，與衆不同，却不能長壽，忽然死掉，可嘆得很！幸虧他的兒子，已經二十歲，品學都好，可以算是得着好後人了。他的棺柩，現在寄放灤城，中秋節以前，總得料理歸南。至於我和你交換蘭譜，結爲盟弟兄，你不把我當兄弟看待，却稱我做兄；如不是拒絕我，似乎不該如是謙虛，請你以後不要這樣！

【廣註】（石頭渡口）謂信被寄書人遺失也。昔殷洪喬出都赴任，都人託寄函百餘通，殷至石頭城下，盡投於水。（南金東箭）晉書「顧實南金，虞惟東箭。」注云「荆陽之金，會稽之竹箭，東南之至寶也。」（泛綠依紅）謂遊幕也。據南史庾景行在王儉府中之依芙蓉，泛綠水之故實。（交孚針芥）謂交情之能契合，有如磁石之引針，琥珀之拾芥也。（琴樽）晉書嵇康與山濤書曰「濁酒百杯，彈琴一曲，志願畢矣，」寫文士宴會之情況也。（孤竹）今直隸盧龍至朝陽一帶，皆古孤竹地。（千古）謂人作古，即死亡也。（弱冠）年屆二十曰弱冠。（有後）有能繼志之子孫曰「有後。」（灤城）在昔直隸之津海道。（雁行）喻兄弟之排列如雁行也。

▲謝張翼堂惠扇

三年聚首，一日分襟，手翰頒來，倍增離索。弟自別後，益復無聊，裹足斗齋，幾同老衲。回憶曩時徵逐，偶俱無猜，興酣則綠蓋交飛，令到則紅牙細按：此情此景，如在目前。不意一曲驪歌，頓分雙袂，撫今追昔，能不依依？承貽畫箑，快挹清風，香羅細葛之間，當奉揚於不盡矣。

【淺釋】三年在一處，忽然分離！接到你的信，就分外覺得想念。我自從和你別後，更加不得意，悶悶無歡，坐在小屋子裏，幾乎像個老和尚入定的樣子。回想往日一塊兒游玩，兩方面皆沒有猜疑，興趣好時，就吃酒呀，聽戲呀，這種情形，如同在眼前一樣，不料很快的就別去咧。就現在的環境，益發要想起從前，真是捨不得啊！你送給我的扇子，能發得着涼風，常常擺在身邊，就記到你的好處了。

【廣註】（老衲）老僧也。（徵逐）酒食徵逐，喻朋友往來之密切也。（偶俱無猜）兩無疑忌也。語見左傳。（紅牙）歌曲時用以拍節者。（驪歌）離別之歌，稱曰驪歌。（畫箑）畫扇也。（羅葛）夏季衣料。（奉揚）晉書袁安出爲東陽郡，謝安出一扇贈行，安答曰「輒當奉揚仁風，慰彼黎庶。」

▲謝獻縣馮并慰被火

兩奉華翰，深荷注存。頻來隴上之梅，益繞梁間之月。弟自分淺才，毫無贊益，正以有辜知愛，負疚良深。乃蒙厚貺遙頒，情文備摯，覺贈貽之非分，

益愧歎之交縈。卻恐不恭，謹拜登受。獻邑政務之繁，甲於全直，一經大才展布，自必游刃有餘。從茲譽望攸隆，聲華聿著，鶯遷鶯振，指顧可期。聞貴署偶遭火警，此蓋以炎上之象，預兆如日之升。小有耗折，當不在意也。

【淺釋】接到你兩封信，承你很顧念，連續的寄信來，越發使我懷想了。我自己慚愧才疏學淺，一點沒有贊助你，正以爲辜負了相知而關愛的人，很在抱歉！却承你老遠的送許多東西來，情意十分懇切，愈加覺得慚愧和抱歉不得開交。但是恐怕拒却了不恭敬，只得收了下來。獻縣政事的繁雜，在直隸省裏要算第一，經你的大才布置，自然是足足有餘。從此你的榮譽聲望，皆是顯著起來，升遷是頃刻可以希望到的了。聽說貴署偶遭火警，這大概是一洗舊觀，就得向上的預兆，少有點損失，當然不在意啊。

【廣註】（梁間月）謂思念也。詳前。（贊益）贊助有益之事也。（疚）良心上之苦痛，所謂負疚良深。（獻邑）直隸之縣名。（聲華聿著）聲名光耀顯著於世也。（鶯遷鶯振）稱人升擢遷移奮發有爲也。（炎上，兆，日升）炎上，謂火也。意謂此次火警，乃係官職就能「如日升」之兆；吉祥語兼慰失火也。

▲答鄺勤亭璧謝節敬

前奉朱提，聊以獻歲，自笑菲同井李，豈污仲子之糟？何期餽等盤殮，概返重耳之璧？辱在至戚，似不宜介介若此。茲寄去例價一函，祈收入！

【淺釋】前次送給你的錢，總算是過年費用，自己慚愧數目太少，那裏是污辱了你！爲甚一齊退回

來，我們至親，似乎可以用不着這樣的。現在寄去例價一封，請你收下！

【廣註】（朱提）謂銀子也。四川有朱提出產銀故也。（菲同井李）謂其菲薄有如井上之李也。孟子陳仲子三日不食，耳無聞，目無見也。井上有李，蟪食實者過半矣，匍匐將往食之，三咽然後耳有聞，目有見。（蟪）音曹，金龜子之幼蟲名，食害果物。（重耳返璧）左傳晉公子重耳及曹，僖負羈餽盤殮置璧焉。公子受殮反璧。（介介）不苟取他人之物也。

▲謝獻縣馮惠物

足下郊寒島瘦，弟聞之稔矣，不意遠辱賜函，重蒙厚貺。念自納交以後，承閣下縞紵情殷，屢叨清惠；曾乏涓埃之報，徒增銜結之私！茲復以筆墨纖勞，分裁冰玉，拜登之下，覺閣下之情愈摯，而弟之抱愧益深矣！日來菊秀萸芳，人知秋澹，想見彭衙清宴，奉侍增歡，足慰遠人企頌。弟勞勞金綫，鎮日理頭，對此芳辰，莫開倦眼。『竹葉於今已無分，菊花從此不須開。』三復斯言，可勝悵惘！

【淺釋】你做的詩極好！我早已曉得了。不料你很遠的寄信來，又送來許多東西。想我自和你結交

以後，承你很殷勤的不斷地把東西給我，我一點兒回報也沒有，徒然增加我的慚愧和感激。現在又勞你大筆，更惠食物，叫我收下，覺得你用情越懇切我抱愧却越厲害了。近來芬芳而挺秀的菊花盛開，來做秋景的點綴，想你在衙門裏，陪着雙親吃酒歡樂，定能慰如所頌。我幫人很勞苦，終日的低頭做事，對於這良好的時節，無閑玩賞，紀得杜甫詩『竹葉於今已無分，菊花從此不須

開！讀他幾遍，好像是對我而發，很不暢快啊！

【廣註】（郊島）郊，孟郊；島，賈島，皆唐時人，屬詩文清刻瘦削。蘇軾文：因有元輕白濁，郊寒島瘦句。（覲）音况賜予也。（縞紵）指友朋間餽贈之稱。（銜結）謂銜環結草；用于報恩也。（菊萸）菊花，茱萸，俱係重陽節之花木。（彭衙）稱人爲官清雅也。晉陶潛曾爲彭澤令，故後人用此以稱縣官者。（悵悵）失意不歡貌。

▲謝通州諸友宴飲

萍聚而合，蓬飛而分，游轍無常，動增別緒！承諸知己雅誼真摯，飫以華筵，紅燭金樽，興酣德飽，感謝何可言喻！卽辰起居納福，想見虛窗月白，梅影橫斜，好友圍爐，興更不淺也。弟於初六日抵永，因槐卿章舍親病故，又有樂亭之行，昨始回館。埋頭塵牘，勞狀可知！而追念前歡，宛如昨夢，新交舊契，令人雲樹爲勞矣！

【淺釋】我們忽聚忽散，來去不定，轉眼就有離別感想！承蒙諸位友好很懇切的關愛，辦了極豐盛的酒席款待我，使我感激得什麼似的！現在想你們的起居都好！窗子面前的月亮，把梅花的影子橫斜着，許多好朋友，圍着火爐，興趣多麼好呀。我初六日到永平，因爲親戚章槐卿死了，又到樂亭去了一趟，昨天才得回衙，低頭辦事，勞苦可知；回想從前的歡樂，彷彿是做夢一般，對於新交老友，真想煞我啊！

【廣註】（蓬飛）喻分別也；蓬草高尺餘，葉如柳葉而有鋸齒，花小色白，秋柏根拔，因風捲而飛

，故又名飛蓬。（永）卽直隸永平府。（樂亭）縣名，屬直隸省。（新交舊契）猶言新舊之友也。（雲樹）懷念友人之辭也。

▲辭保定吳太守聘

遊士傾心碩望，不啻仰泰山而瞻北斗。祇以韋布緣慳，未獲一親齎采。乃荷
郁箋下賁，徵及菲材，捧誦之餘，欣感交集！伏維閣下鴻猷夙著，第祿崇膺
。橫翠樓前，白鹿載羣朝之化；臨漪亭畔，紅渠生幕府之輝。佇看駿烈丕昭
，崇階疊晉，翹瞻五馬，忭頌難名！湄硯食燕山，自慚譎陋，猥蒙閣下，識
諸儔類之中，俾廁賓朋之末，依紅有自，實所樂從。奈自三月以來，心神拂
亂，百病糾纏，一切爲陳七兄所深悉，是以前奉大府徵召，亦竟坐因循；若
冒昧仔肩，恐以叢脞負孫陽之顧。龍門咫尺，攀附未能，徒自向風昂首耳！

【淺釋】我們傾向你，就如同仰望泰山北斗一樣。只因自慚鄙陋，無緣接近；你却反寄信來，約我
去辦事；覺得又喜歡！又感激！你是有才幹，有際遇，樹立良好的政治，招集練達的幕友，一種
蓬蓬勃勃的氣概，真是頌祝無窮！我在燕山做事，自己深愧沒有能爲，却承你賞識來邀約。其實
呢，能穀跟着你，何嘗不心折情願。怎奈自從三月裏以來，心境不好，又加連續生病，一切情形
，陳七兄都所知道；所以前次大府來召，也因此沒有去。倘或冒險來担任了，恐怕公事辦得不好
，辜負了你！唉！相距很近，不能如願以償，只有望風想念罷了。

【廣註】（仰泰山瞻北斗）泰山北斗，喻其高也。唐書韓愈以六經之文，爲諸儒倡。自愈沒，其學

盛行，學者仰之如泰山北斗。（鴻猷）鴻與洪通，大也；謀也。（菲）同福。（橫翠樓）在今河北省之保定府。（白鹿）謝永後漢書鄭宏爲臨淮太守，天旱隨車致雨，行春日，白鹿在道，夾轂而行。宏怪問主簿黃國，國拜賀曰：聞三公車幡畫作鹿，明府必爲宰相。此卽顯徵也！（紅蕖）蕭緬與王儉書：「盛府元僚，實難其選，庾景行之泛綠水，依芙蓉，何其麗也」。後人以此爲幕府中之雅典也。（五馬）太守之別稱也。（柝）歡樂也。（燕山）今河北省之別稱。（儔類）同輩中人也，與同儕同。（依紅）喻遊幕。（大府）清時稱總督巡撫曰大府。（仔肩）負責任也。（叢脞）煩瑣也。（孫陽）又名伯樂，卽古之善相馬者。（龍門）喻聲望之高者。（昂首）仰首以望也。

▲辭保定吳太守聘

涓淺才薄質，碌碌無所短長。蒙大府盼矚有加，招致油幄，授餐適館，未始無文。椽竹爨桐，安敢自外。顧涓依人壓線垂廿五年矣。父母異穴，窀穸未營；兒女去懷，笑啼頓隔。加以中饋屬多病之體，鰥生當重累之餘，避債無臺，賁字爲藥，此而不圖歸計，夫復何爲？且心灰氣沮之人，卽使勉力從公，亦恐有滋叢脞；退而蠖伏，正期不負所知！若以館穀爲去留，涓雖寒素，何至等錙銖於性命，與公卿爲抗衡耶？要知錙衣之好，自古爲難；黃鳥之歌，於今滋戚！公言朝以入，則涓夕以出矣。區區之心，伏冀鑒察！

【淺釋】我的才能很欠缺，沒有什麼特長之點，承你看得起，招我到幕裏去辦事，這種優異的提拔

，我怎敢拒絕？可是我靠人做事，已有二十五年了；父母的棺槨，還遠在兩處，墓穴未做，兒女死掉，加之女人的身體又多病，米珠薪桂，偌大的擔負，靠着文字過生活，日積月累，徒然增加債務，如此却不回去，還預備幹什麼呢？而且心灰意懶的人，就是勉強辦公，一定有許多不妥；所以退在這裏，正是不辜負你啊！倘把薪金的有無或多少，做我去留的標準，我雖然貧窮，怎肯就把金錢當做性命，和當道來抵抗呢？要知道好賢，是從古難得的，得不着適當的位置，徒自慨歎遭遇的不良，唉！惜乎你說的遲了一點，否則就可以早發夕至，不致使我抱恨，現在把這苦衷告訴你，請你諒解吧！

【廣註】（油幘）言幕府也。（文）善也。（椽竹爨桐）喻識才也。搜神記「蔡邕曰，吾嘗經會稽柯亭，見屋東第十六椽竹可爲笛，取用果有異音。」後漢書「吳人有燒桐以爨者，蔡邕聞火烈之聲，知爲良木，因請裁而爲琴，果有美音，而其尾猶焦，故名焦尾琴。」（窀穸）墓穴也。（中饋）稱婦也。顏氏家訓婦主中饋，唯事酒食衣服之體耳。（鰥生）小人也，係自謙之詞。（煮字爲藥）喻文人藉文字以食也。（螻伏）易繫辭云：尺蠖之屈，以求伸也。喻人屈伏也。（穀）祿也，俸給也。（緇衣）詩經詩篇名，爲好賢而作。（黃鳥）亦詩經詩篇名。言適異地者不得其所，而將歸也。

▲謝友惠火盃

承惠火盃，是念范叔之寒，而煦以伯鸞之熱。覺几案間拂拂皆春氣也，飲和食德，令人每飯不忘矣！謝謝！

【淺釋】你念着我冷，却送一個火盆來，覺得身邊和暖如春。受了你的恩惠，再也忘不掉的。謝謝！

【廣註】（范叔）史記范雎聞魏使須賈至秦，乃敝衣微行，賈驚問曰：范叔何一寒至此也。（伯鸞之熱）梁伯鸞不與人同食，比舍先炊已，呼鸞及熱釜炊，答曰：我不因人爲熱者也；滅灶更燃之。（拂拂）吹拂也。（每飯不忘）史記文帝曰：吾每飯意未嘗不在鉅鹿也。

▲復楊研齋勸納妾

僕少年得子，九歲而殤；中年所育，復連遭摧折。來書謂南蔗宜於倒啖，諫果可以回甘，諄諄以置妾爲勸，此意良厚。念僕早衰多病，及今而圖，猶虞其晚，况遲之又久乎？其所以悠悠至此者，始則津門訪麗，人或從而尼之；既而選美金臺，又以失之冬烘，買來凡骨！自此所聞所見，大都北地臙脂，終異南朝金粉，恐未必能逢如意之珠。而東隅已失，桑榆難收，此念亦復灰冷耳！

【淺釋】我少年得子，到了九歲上就死掉，中年生的，又都沒一個存在。你來信勸我娶妾，意思很厚，不過想到我的身體不好，卽今就娶，還嫌太晚，何況遲了又遲呢？我之所以這樣延挨的原因，起初在天津找女人，有人阻止，後來在北京，又因爲一時糊塗，買了一個不中看的。從此以後，看到的，聽見的，多數是北邊人，到底和南邊人不同。然而一方面已經失敗，一方面也不容易挽回，因此把這個念頭，灰心的不起勁了。

【廣註】（諫果）卽欖橄，俗稱青果。（悠悠）渺邈無期也。（尼之）止之也。（冬烘）村塾師之無見識者，曰冬烘先生。（凡骨）喻平庸而貌欠佳麗也。（如意珠）喻如意之人也。（東隅桑榆）東隅，日出之處也；桑榆，日落之處也。所謂失之東隅，收之桑榆也。

▲謝衡水縣張惠物

久不晤公瑾，時深采葛采蕭之詠。頃奉手翰，蒙以衡酒白菜相貽，紅甲清腴，分雪圃霜畦之美，金波邀艷，勝梨花竹葉之香。旣醉德於飲醇，更銘情於每飯矣！

【淺釋】好久不見，時刻想念。剛才接到來信，把白菜好酒送給我，沒一樣不是好吃的，旣有得喝，又有得吃，真是感激不忘！

【廣註】（公瑾）三國時周瑜字公瑾。（采葛采蕭）詩經彼采葛兮，一日不見，如三日兮；彼采蕭兮，一日不見，如三秋兮。（衡酒）卽衡水縣所產之酒也。（雪圃霜畦）謂種植蔬菜之地也。韋莊立春詩『雪圃乍開紅菜甲。』常建詩『霜畦吐寒菜。』（金波）酒色黃，故稱金波。（梨花竹葉）皆酒名。杭州趁梨花熟時釀酒，稱梨花香。宣城釀酒，名竹葉酒。

▲謝任問松惠帖

潭城與上谷，猶邾魯也；兩奉書而未一答，雖冗病使然，實無解於疏節矣！屈計中秋合併，而子不果來，遂使廣寒深鎖，徹夜風淒雨冷；元亮懷人，益無聊賴！卽辰稻香菰熟，紫蟹初肥，拈殘金縷之餘，計惟酒賦琴歌，方足消

此佳日也。前書云云，不無感慨，然緇衣風邈，黃鳥歌興，舉世茫茫，大率類此；吾儕生逢其會，以行雲流水處之，爲第一應世法耳。弟筆耕依舊，夏間非暑卽寒，竟無三日之健，入秋漸就痊可，而兩鬢絲添，亦復人隨秋老，如何如何？承示祭先儒王陽明公文，極豪邁跌宕之致，當道以體裁未合，故易之，附錄呈覽。秋碧堂帖，惠賜良厚，謝謝！

【淺釋】潭城和上谷兩縣，猶如邾國和魯國一樣的相近，可是兩次接到來信，不作一答，雖然是因爲生病，實在也免不了是懶惰咧。中秋宴集，你却不來，使這月明佳夜，冷清了不少，想起你更加沒有趣味。現在禾稻已熟，螃蟹也肥了；辦完公事，最好是吃酒，做詩，彈琴，唱歌，才能澆消磨這樣好日子咧。前次信裏說的，使我不免感慨，然而好的人少，偌大的世界上，差不多總是這樣的；我們生在這當兒，只有把『淡薄』來處置，是第一個好法子啊。我的事體照舊！夏天裏，不是發熱，就是作寒，竟沒有三天的強健；到秋天才漸漸的好起來。然而頭上添出許多白頭髮，也像隨着秋天一樣的老去，這便怎麼是好？你寄來的祭先儒王陽明公文，意氣豪放得很，長官因爲格式不合，所以換了。另外抄給你看！送我的秋碧堂帖很好，謝謝你！

【廣註】（潭城）直隸之縣名。（上谷）直隸縣屬。（邾魯）均係古國名。邾卽今山東之鄒縣，小國也，春秋時爲魯之附庸國。（廣寒）謂月宮也。（元亮）晉陶潛之字；（金綫之餘）謂服務之餘也。「金線」因秦韜玉貧女詩，有可恨年年壓金綫，爲他人作嫁衣裳之句。喻爲人服務也。（緇衣黃鳥）均詩經內詩篇名，上首爲好賢而作，下首係言適異國者不得其所而將歸也。（茫茫

（廣大貌。（筆耕）以文筆之事求生活也。（王陽明）卽王守仁明代大儒，主「良知良能」之學說。（體裁）文字之次序程式也。

▲謝宋柱川惠酥糖

前書發後，卽聞六兄有與五馬俱西之約，果爾，亦必取道保陽，可以一申折柳。得手示，乃知間行過省，已吹篴於伯氏之庭矣。官閣連牀，溫生姜被，益徵友于之愛；而東南濟美，魚水歡長，此尤平日之意氣感人，久而彌固，不獨太守情殷維繫也。惟是一片停雲，忽分兩地，莫贈河邊之策，翻貽塞上之酥，施之者因物以寄情，受之者能無因情而抱歉耶！弟琴瑟飄零，忽忽三十餘載，商瞿就老，伯道猶孤，每一思維，怒焉如擣。以故前書奉託及之。偏值馬首欲東，倉猝自難立辦，要知小星三五，亦有前緣，原不能遇之日暮也。別諭敬銘心版，恐非棉力所及，奈何！

【淺釋】前次的信，發了之後，就聽得你受某知府的邀約，一齊到西邊去；是真的！也必定從保陽走，可以替你送行了。今接來信，才知已從別路過省，而且帶你的兄弟一齊來了。你們弟兄倆，在衙門裏，非常的友愛！而且賓主兩方面，感情很好；這是你平常待人以誠的報答，日子越多，格外的團結，不但是知府情意殷勤留住你啊。不過我們常在一處的，忽然分開來，沒有送你的行，你却把酥糖帶來給我吃；叫我怎不抱歉呢？我流落在外面，忽忽三十多年，歲數是老了，還沒有兒子，想起來非常憂愁！所以前次信裏請托你，偏偏你要到東邊去，短促的時間，自然是辦不

到的。可知娶妾的這件事，也要有緣分，本不能早晚間就遇着的。別的事，我總記在心裏，所慮者，不是力量薄弱的可以達到目的！這便怎麼好？

【廣註】（五馬）謂太守也。（保陽）直隸縣名。（折柳）謂送行也。（間行）謂從間道而行，不走正路也。（吹篴伯氏）詩經小雅：伯氏吹壎，仲氏吹篴，後人遂以吹篴代仲氏，而稱人之弟也。（姜被）後漢書姜肱與仲海季江，俱以孝行著聞，友愛天倫，常共起臥。（東南）喻賓主。（魚水）三國志先主曰：孤之有孔明，如魚之有水也。（彌）音糜，益也，加甚也。（河邊贈策）喻送行也。左傳晉士會自秦亡歸，及河，繞朝贈以策曰：子勿謂秦無人，吾謀適不用也。（琴劍飄零）喻在外淪落也。「琴劍」喻文人之行裝也。（商瞿）史記商瞿年長無子，其母爲之娶室，適孔子使之齊，瞿母謂之。孔子曰：無憂。瞿年四十後，當有五丈夫子，已而果然。（伯道）晉書鄧攸，字伯道，避石勒亂，攜其子及弟之子，度勢不能兩全，乃棄己子。後卒無嗣。時人哀之曰：「天道無知，使伯道無兒。」（怒）音溺，憂思也。語見詩經。（倉猝）急遽貌。（小星）喻妾也。（棉力）謂力之薄弱也。

▲謝雲南祝方伯

滇南去燕八千餘里，德輝愈遠，音問愈難；每於邸報中，見所據以陳奏者，事事有條有理，無不報可。良由閣下明以燭物，勤以應務，故能措施咸宜，上孚一德也。三月之望，廣刺史過保拜奉手書，伏念起居曼福，並蒙惠賜灰鼠褂一件，普洱茶八桶，服之無斃，味之彌長，眷愛之情，有加靡已。惟是

桃已再實而瓊未一投，受之更增歉臆耳！宜亭補雄縣，已拜疏三月，部覆在旦晚間。彼不出以偏師，而堂堂布陣，未始非計，惜以清寒而處衝瘠，不無捉襟露肘之虞。令嗣春闈未第，殊爲扼腕，然六月之息，卽看九萬之搏，鯤化鵬騫，要可操券俟之也。沂齋自開州解館後，僑寓天雄。潘岳閒居，已將半載，其弄瓦而不弄璋，或亦先花後實之兆。銀函存俟，覓便確交。徐杏墅一得咨文，卽可歸里，官雖改教，似此潔身以去，亦絕無而僅有者矣。別諭已轉告之。至湄硯席如常，而老境漸逼，眼昏手強，息影無期。年來遍覓芳叢，仍乏一枝入手，是區區者而不予畀，又安望成陰子滿時耶？敝廬已爲業主轉售，如別無營置，秋涼遣眷先回矣。

【淺釋】雲南離北京有八千多里，你去的越遠，消息越難通；常常在邸抄裏，看見你的奏章，所稱各事，皆是有條有理；沒有不受許可的，這實在是對於事實很明瞭，服務很勤勞，所以能穀舉辦適當，孚合在上的心意啊。三月十五日，廣刺史經過保陽，得着你的信，並且承你送給我一件灰鼠褂，八盒普洱茶，得着這很好的穿，很好的吃；實在感激。不過你兩次送東西給我，我一次總沒報答過，受下來更加抱歉了！宜亭補雄縣的缺，已經疏奏二個多月，部覆在早晚就得下來；他不走偏路，却一直去經營，未嘗不是辦法；不過經濟不足，當着這種苦缺，不免有些恐慌罷！你的兒子，春試沒有錄取，很是可惜，然而他是有才學的，變化不常，忽然間就得法起來也是不爲無望的。沂齋自從開州的專解職之後，寄居在天雄，閒着將有半年；他的小妾養了女兒，不是

兒子，或者是先開花後結果的兆頭；錢和信存放在這裏，等找到使人，再確實交去。徐杏墅一得咨文，就可以回家，雖然改了教官，像這樣不帶錢回去，也是極少極少了。別的話已經轉達他！至於我做事還是照常，然而漸漸的要年老，身體衰弱，不知道那一天才能歸家去不做事？近來要娶妾，四處尋找相當的人，還沒有一個到手；連這一點兒都不如願，又怎麼希望養兒子呢？我住的房子，已經被業主轉買掉，如果另外沒處買，秋天裏就打發家眷先回去了。

【廣註】（滇）雲南省之簡稱。（邸報）見允諾類第十一首。（一德）猶言君臣合德也。（普洱茶）雲南有普洱府，境內有普洱茶產茶。（桃已再實）見戲謔類第六首報瓊條。（瓊未一投）詳前。（雄縣）今河北之縣名。（六月之息）莊子：有鳥也其名爲鵬，背若泰山，翼若垂天之雲，搏扶搖羊角而上者九萬里，期以六月息焉。（鯤化鵬鷲）鯤，魚之至大者，鵬，鳥之至大者，喻英豪變化不測也。（操券）操必勝之權也。（開州）明清爲直隸大名府之屬邑。（天雄）卽今河北之大名。（潘岳）晉潘岳有閒居賦。（息影）謂閒居息養也。（年來下二句）言欲娶妾於妓中，仍未得一適當者。（成陰子滿）唐杜牧詩：狂風落盡深紅色，綠葉成陰子滿枝。

▲謝永平秦太守招入幕

濫吹戟署，忽忽十餘年，平時仰企龍門，以跡嫌外交，未敢一親築範；乃蒙郡伯大人，不以拘迂見屏，猥賁琅函，捧誦之餘，益自咎其懶慢矣。伏維閣下以經術飭吏治，仁風惠露，潤遍北平；德化以孚，久已民消雀角。而恢恢游刃，立解全牛，此尤夙具之精能，無事仰贊於萬一。何意俯垂青睞，徵及

菲材，長聲價於十門，慚非結綵，溯風流於儉府，願切依紅。惟湄年逾五旬，尙虛子嗣，瞬屆姪人坐蓐，寒家照應乏人，廬塞遙遙，乍難遠出？如何寬期適館，當煩妥友代庖。計河鼓宵明，卽是承顏奉教時矣。至於千金重幣，愧無以當。憶祝與亭方伯任永時，湄曾謬承招致，事同而修亦千焉。膳費月送廿金，不在其內。黃金市駿，定知企美前徽；願以駑劣當之，爲負負耳。

【淺釋】我做幕友的生活，已經十幾年了。平常的時候，對於你很仰慕，因爲沒甚關係，不敢輕易來見你！却承你不嫌我腐敗，寄了信來，讀過之後，格外怪自己怠慢了。你用偉大的抱負，監督下屬，建樹良好的政治，完善的教化，感動人民減少訴訟；而且手段敏捷，恁是重大的問題，總很容易解決；這更加是你素來的精明經驗，用不着我來多稱贊的。我才疏學淺，承你看得起，招我辦事；其實呢，我很慚愧，然而能在你屬下，也非常情願。不過我已經過了五十歲，還沒有兒子，不遠我的小妾就要生產，簡單的家庭裏，少人照應，一時不能殼離家遠出，如果可以寬繼天再來，那麼，我就托妥當的朋友暫行代理，預算七月裏，就好和你見面了。至於千元的重薪，恐怕當不起；記得祝與亭方伯在永州任的當兒，我也在他那裏，事情相同，薪俸却也是一千塊錢，另外每月送二十塊錢的膳費，不在一千數目裏面。從前人要買好馬，不惜黃金的重價，如今你也是這樣的。不過我這個無用的人，有些慚愧不當吧！

【廣註】（濫吹）濫竽充數，言其不稱材耳。（戟署）戟，記力切，兵器。戟署，稱官署之威嚴也。（琅函）敬辭，謂其書札之辭翰，琳琅似珠玉。（北平）卽今之河北，昔之北京也。（孚）信

也。（雀角）喻爭訟也。詩有誰謂雀會角之句。（恢恢）寬宏也。（游刃）謂綽有餘裕也。（立解全牛）見前。（卞門）卞，卡和，古之善識玉者。（結綠）美玉名。（風流儉府）因儉府多風流韻事，故稱風流儉府。儉，古之王儉也。（坐蓍）薺，草荐也，坐蓍，婦人生產之謂。貴耳集：鶴山先生，母方坐蓍。（河鼓）卽牽牛星。（黃金市駿）戰國策：燕昭王以千金市馬於絕域，未至，馬已死，以五百金市骨。人以王好馬，不期年而獻千里馬者三。（負負）愧也。語出後漢書張步傳。

▲謝張南奏惠帽簷

客春獲親芝字，快挹蘭芬，正遂景企之私，旋切離羣之感，一聲驪唱，彼此銷魂，至今猶依依在抱也！嗣於十月間，猥承手翰遙頒；並以帽簷寄贈，披簡則深情若訴，拜賜則搔首知溫。卽欲泐謝數行，因尊扎有堅辭歸省之語，恐文旌已去隴西，未敢浪投尺素。今秋七月，由象可廖君寄到嗣音，始知三兄賓榻蟬聯，蓮祺鬯適。竊以那制府爲今時柱石，閣下實當代名流。盛府元僚，難以爲繼，宜乎兩賢相遇，詠白駒而維繫也。惟聞嫂夫人熊夢仍虛，尊寵亦蘭徵未兆，是誰之過歟，而爲是寂寂耶？吾儕身處其境，當知兵法所云：「虛者實之，實者虛之，」乃能調停於閨闈之間，而泯其猜嫌之跡。若不小施權術，能懾以河東，隔花人遠矣。弟於壬午之春，由節署出就首府發審，事雖煩重，而進出自如。譬之海鳥林猿，適足安其逸性；尤喜浴蘭時序，姪

人得舉一子。明知乳燕雛鴉，長成何日，而牽裾學步，對客呼名，頗解膝前寂寞。閣下努力爲之，正不難一索而得也。楊大兄金四兄去直時，不以行期實告。走送都已後時，沈七兄由北平過保，更以潛度函關，望塵莫及，唔時並道惓惓。

〔淺釋〕去年春天，和你第一次見面，我是非常暢快，不一會却又分別了。直到如今，還想念得很咧！後來在十月裏，你從老遠的寄了信來，並且還送我帽簷，收了之後，就想寫一封信來道謝，因爲你的信裏，有辭職回省的話，恐怕你已回到隴西，就不敢孟浪寄去。今年七月裏，由象可廖君，寄到你的第二封信，才曉得你還在那裏，辦事很不差。我以爲那制府是現今重要的官員，你又是才幹的辦事人。雙方面總是不可多得的，應當長久合作咧。不過聽說你的夫人和如夫人，總是沒有孕，到底誰不好，却這樣的不舉動呢？我們處在妻妾並立的地位，應當知道兵法所說：『虛者實之，實者虛之，』才能設在房間裏調停，消滅他們嫉妬于無形。倘不用點小法術，那麼，被妻屈伏着，和妾就要疏遠了。我在壬午年春天，由節署山去做首府的發審，事體雖然麻煩些，進出却還自由，譬如海邊的雀鳥，樹裏的猿猴，正投合本來野性啊。還有一件可喜的事，就是我的妾，生了一個兒子；明明曉得孩子小，一時不能長大的；然而種種幼稚的動作，到也排解膝前的寂寞，你努力去幹，也不難得他一個咧。楊大哥，金四哥到直隸去的時候，不把動身的日期，確實告訴我，去送行已經遲了，沈七哥由北平經過保陽，也是悄悄的，沒有看見他，你會到時，順便替我說一聲！

【廣註】（蘭芳）稱人之談吐，有如蘭氣之芳。（景企）仰慕也。（搔首）言以手搔首。（隴西）甘肅省也。（尺素）見前。（蟬聯）見前。（蓮祺）祝其遊幕安好也。（柱石）喻大臣負國家重責，如梁之有柱，柱之承以石也。（白駒維繫）見前（熊夢）喻生子也。（蘭徵）喻婦人有孕也。（河東）河東獅吼，謂悍婦也。（浴蘭）見前。（一索）易說卦傳：震一索而得男，故謂長男。巽一索而得女，故謂長女。（函關）即今之函谷關，在河南省。（望塵莫及）謂車馬已杳，祇見其後之揚塵，追之而不能及也。

▲謝山西方伯王

睽違築範，幾度蟾圓，依慕私忱，時勞夢轂！頃奉台翰，敬稔夫人，績履崇膺，勛祺懋介。溥邇膏於三晉，渥帝眷於九重。驥首薇垣，良符慰頌。涓識慙固陋，學愧迂疎，辱荷中丞知遇之深，並蒙大人吹噓之力，加以居停慫勸，極思一遂登龍。惟湄卅載浪遊，刻以先人窀穸未營，思歸綦切；且晚年得子，尚在孩提，舍之遠行，未免呱呱在念，挈之同往，又覺處處擔心。是以曩歲張蘭渚中丞，致信蔣相國，再四相招，未克應命。去冬那繹堂大府，情殷求舊，亦恐因此羈絆，婉爲之辭。恨相逢之已晚，非託故以辭徵。願以篤劣而見賞孫陽，惟有昂首長鳴，自呼負負耳。

【淺釋】不見你的面有好幾個月了。連夢裏也忘掉想念啊！剛才接到來信，知道你官聲很好，人民很仰戴你，皇帝又寵愛你，實在安慰得很！我的見識和才學，都很欠缺，承中丞的賞識，並蒙

您舉揚的大力，加之主人諄勸，極想去活動。但是我三十年以來，在外面亂走，最近因為父母的墓穴沒做，很想回去；而且老年得子，還小得很，丟了他到遠處去，兒女私情，不免懷念。帶了一齊走，又覺得處處擔心，所以往年張蘭渚中丞，寄信給蔣相國，屢次的邀約，沒有能設答應，去年冬天，那繹堂不府，很殷勤的來喚舊人，也恐怕這層不便，婉曲辭却。我只恨會見您太遲，不是故意的拒絕。我這個沒用的人，辜負了您，只有仰頭歎惜啊！

【廣註】（郇膏）詩周頌：「郇伯膏之。」（三晉）見慰勸類第一首。（九重）人君之居謂九重。（薇垣）官名，即布政司也。

▲▲復方秋槎辭推荐

鈴閣分攜，燕鴻七度，每懷丰采，昕夕繫之！前歲奉到惠函，即走晤蔡令親，略知勝概。以因人碌碌，裁答久稽，想不咎其疏節也。頃復遠勞芳訊，益稔動定罄宜，載膺多福。以金張之門第，擅王謝之才華，下帷則拾紫可操，筮仕則紆青尤易，何去何從，知必卓有定見矣。弟通方之術，守拙自安，蒙以盧厚山中丞幕次需才，謬爲鄙人薦達，摯情念舊，感何可言！弟亦極願依紅，兼圖良覲；奈因晚年得子，尙在孩提，遠道伊人，遽難割愛；且客燕已久，亦覺鄉井是故，不便挈眷而行。曩者張蘭渚福久亭兩中丞，先後相招，弟即未敢應命。九方幸遇，而伏櫪自甘，此意唯閣下爲能鑒諒耳。

【淺釋】我們在帥府分手，已經七年，常常想起你來，早晚也忘不了的。前年接到你的信，就去會

你的親戚蔡君，知道你的好狀況；因為替人辦事太忙，好久沒有答復，可不要怪我怠慢罷！剛才你又老遠的寄信來，更加曉得你種種很好的情形。你的出身本是大家，又加上優美的學識去游幕，固然保得住有官做，就是做了官，也格外是得法的。到底是什麼方針？你總有成見了罷！我沒有特異的神通，只好安守範圍。承你介紹我到盧厚山中丞那裏去辦事，很懇切的顧念，怎麼不感激？我也極情願去，順便我們倆好會面；只因老年生了兒子，還小得很，要到遠處去。一下子捨不得；而且住在直隸，已經好多年，也覺得家鄉是老地方，不便帶着家眷一齊走。從前張蘭渚福久亭兩位中丞，皆來約過我，我就沒有敢答應。難得有這種好機會，自己却情願不出去，這要請你諒解啊！

【廣註】（鈴閣）將帥所居之地。晉書：羊祜傳：鈴閣之下，待衛不過數十人。（金張）金日磾，張安世也。文選註：漢功臣惟金張二家，親迎貴戚。（王謝）王凝之，謝安也。均以才華稱。（下帷拾紫）下帷，謂讀書也，史記董仲舒爲博士，下帷講讀，三年不窺園舍，拾紫，謂得官也。（筮仕紆青）筮仕，謂求官也。紆，屈曲繚繞也，青，謂貴人爲青紫。（通方）通達道術也。（守拙）謂不取巧也。（九方）通志：秦穆公時有九方臯，善相馬者也。（伏櫪）老驥伏櫪，猶言不愿更動也。

▲謝深州刺史張贈詩

朶雲先賁，尺璧隨頌，洵一諾之不渝，知八叉之夙擅。詩真無敵，綜庾新鮑逸之長；字亦名家，極燕瘦環肥之致，拋珠作唾，拭墨生香，勝拜賜於百朋。

，實銘情於五內！

【淺釋】你的信先來，隨後詩也寄到，真是答應過一句，沒有改變咧。你敏捷的詩才，做得好極了，又新鮮，又清秀。就是寫的字也不錯，肥瘦合宜，這種優美的作品，我收了下來，實在感激得很啊。

【廣註】（尺璧）經尺之璧，極言其貴重，以喻其詩也。（洵）信也。（渝）變動也。（八义）言捷才也。擴古：温庭筠爲詩有捷才，凡八試，八义手而八韻成，人號温八义。（庚新鮑逸）杜甫謂李白詩「清新庾開府，俊逸鮑參軍。」庾開府卽庾信，鮑參軍，卽鮑照。（燕瘦環肥）蘇墨妙墨亭詩有短長肥瘦各有態，玉環飛燕誰敢憎之句。按玉環卽楊貴妃，飛燕卽趙飛燕。（拋珠）謂其詩之出口，如珠玉也。（百朋）見前。（五內）謂五臟之內也，與五中同。

▲謝滿城縣陳惠物

歲內承惠多儀，正初復勞枉顧。覺水知暖，刺逢江上之春；雉列山肴，不作鏡中之舞。更喜青州從事，挾以俱來；並參玉版禪師，味之免俗，拜嘉誌感屬饜銘心。祇以日在冗場，未獲攬衣趨謝，叨在摯愛，定不以疎略責之也。

【淺釋】年裏頭，你送給我許多東西；正月初，又到我這兒來，帶了鴨子，鷄，酒，春筍，種種食物；收下來真感激啊！只因天天很忙，不能穀到你那裏來道謝；我們是要好的朋友，諒你也不致怪我沒禮罷！

【廣註】（儀）禮物。（枉顧）謂屈身來顧也。（覺）覺，水鴨也。（雉）山雞也。（鏡中舞）異

苑：山雞愛其羽毛，映水則舞。魏武時，南方獻之，公子蒼舒，令置大鏡於前，雞鑑形而舞不止。○（青州從事）好酒之名，語出世說。（玉版禪師）冷齋夜話：蘇東坡邀劉器之同參玉版和尚，欣然從之。至廡景寺，燒筍而食，曰：『此玉版師也。』（穴場）事忙曰穴場。（摳衣）見前候敍類。

▲謝滿城縣陳

槐綠成陰，清浮芝簡，翦紅似火，艷映筠籠。豆豈能容，風味無殊麟脯；貂何須換，色香倍勝鵝黃。載烹天上之月團，非梅渴止。巧製人間之靈藥，與艾功侔。屢飲德於贈遺，益懷慚於報稱。數行申謝，再拜銘心。

【淺釋】這種大熱天，你很殷勤的送了許多東西來，肉的滋味，比麟脯還鮮，酒的顏色香氣，比鵝黃還好，件件都是實用而精美的食品。屢次收下來，很慚愧沒有報答；心裏頭很感激，就先寫這封信來稱謝罷！

【廣註】（槐綠）稱官署曰槐廳，槐綠成陰，敍夏季之景緻也。（芝簡）見候敍類。（筠籠）竹籃也。（豆豈能容）豆，蠶豆，古食肉器也。（麟脯）脯，乾肉也。神仙傳：王方平至蔡經家，召麻姑，供設餽膳。劈麟脯而行酒。（貂換）晉書：阮孚拜散騎常侍，性嗜酒，嘗以金貂換酒，爲有司所彈，帝宥之。（鵝黃）酒名。杜牧詩：鵝兒黃似酒。（非梅渴止）世說：魏武帝行失道，三軍皆渴，帝令曰：前有大梅林，饒子甘酸，可以解渴。士卒聞之，口中有水出。（侔）齊等也。（報稱）人有所惠於我，必謀相稱之報答。漢書：無以報稱。

▲辭馮二槐

庚寅春杪，乘濮文霞司馬調赴糧臺，曾泐一函，託其由迪化州轉寄。嗣於十一月間，復奉手翰，知爲璧都護奏調前往葉爾羌，未蒙提及前函，不知浮沈何處？今夏閱邸抄，又知隨赴喀城。伏想起居健適，儒生謂萬卷書，立功萬里外，此不遇而遇之時也。卽日仰沐恩綸，賜環復職，當不負故人殷盼矣！弟久離鄉井，日切思歸，年復一年，因循不果，茲以桑榆向晚，精力漸衰，幼子病妻，滯留非計；且遇風吹別調，亦不肯以霓裳舊譜，翻作移宮換羽之音。因於六月間，固辭府席，準擬七月廿六日，買舟挈眷南下。自念生平一無所長，惟視公如家事，待友以實心。官幕兩途，猶有餘戀。客遊四十四載，臨去不落聲名，到家可支饘粥，自慰以此，告慰亦以此。惟與閣下締交最久，相得最深，往歲折柳贈行，已難爲別；此日掛帆獨去，愈覺傷離！「人生不相見，動如參與商，」殆爲我兩人詠之矣。附呈俚句，聊誌別懷，數行藉問近安，客次諸惟珍重。不旣。

【淺釋】庚寅年三月裏頭，乘濮文霞司馬調到糧台去的便；我曾經寫了一封信，託他由迪化州轉寄給你，後來在十一月裏，接到來信，知道你被璧都護奏調，去到葉爾羌，沒有提起前一封信，不知道流落到什麼地方了？今年夏天，看見邸抄，又知道你到喀城去。讀書人求滿了學問，在萬里以外立功勞，這是不幸福當中的幸福咧。不久就得蒙皇上的赦宥，還復本職，不辜負我很殷勤的

盼念了。我離鄉多年，天天想着回去，一年一年的總沒有達到目的；現在因爲年紀老了，身體漸漸不好，幼小的孩兒，多病的妻子，住在外面，總不是辦法。而且這裏有調動，也不肯把舊人另換新事；所以在六月裏，就堅決的把事辭掉。準定七月二十六日，帶家眷回南邊去。自己想想一生世沒有什麼長處，不過把公事當家事一樣，用真實的心對待朋友，做官的，同事的，還有些捨不得。在外面四十四年，一直到臨走，聲名還算是好的；到家以後，能彀維持生活，這是我自己以爲安慰的，也是告訴你你可以安慰的！不過和你結交最長久，最要好，往日離別，就覺得難過，現在我一個人回家更加是傷感！杜甫的詩說：『人生不相見，動如參與商！』好像是替我們倆寫照的了。另外寄給你幾首詩，當做我們臨別的紀念！

【廣註】（迪化州）新疆省之縣名。（葉爾羌）亦新疆縣名，今改曰莎車。（喀城）即喀什葛爾，亦屬新疆。（恩綸）猶言恩詔。禮：王言如綸，其出如綽。（賜環）謂赦還也。儀禮疏：古者臣有罪待放於境，三年不敢去，與之環則還。（桑榆）喻年老也。（霓裳下二句）霓裳，曲名。宮羽，均爲五音之一。此二句喻己之操守嚴肅，不爲環境所驅策也。（饘粥）糜厚者曰饘，稀者曰粥。孟子：飡粥之食。饘與飡同。（折柳）見候敍頌第二十一首。（參商）二星名，東西相處，以喻人生之睽隔。

▲辭謝馮璞山諸友

遠辱手翰，以僕平素筆扎，有當英盼，猥欲災之梨棗，旣慚且感！顧僕幼而失學，壯而飢驅，傭食多年，文理荒穢；若以之問世，是寫無鹽之照，而圖

魑魅之形，豈不供人噴飯？此舉萬萬不可，幸爲藏拙，則諸君之愛我多矣。

【淺釋】你們很遠的寄了信來，以爲我平日的書信，是給人看得上的，要發刊出來；既慚愧，又感激！不過我小時候沒有讀什麼書，長大了，就出去謀生活，做了許多年的事，文字上面，簡直沒有好處，倘拿去做人們的讀物，這是大獻醜而特獻醜，不要給人笑掉牙齒嗎？發刊的這樁事，萬萬不可以！請你們別再提起！那麼，你們就格外是愛我了。

【廣註】（災之梨棗）謂刊印也。（飢驅）見候敍類第四四首。（無鹽）古之醜女。（魑魅）左傳：『投諸四裔，以禦魑魅。』魑音癡山神。魅音媚，怪物也。（藏拙）見候敍類第三十五首魏收條。

▲謝豐潤縣歐陽

頃得報章，並頒雅什，情真語摯，意緒纏綿，奚啻陽關三疊！而數十年名士宰官，猶屈郎署，更不禁爲閣下增嘅也！并荷綺情繾綣，遠賜躋儀，於郊寒島瘦之時，分飼鷓懸魚之俸，在與者不以爲惠，而取者得毋傷廉耶？弟去此而歸，半因家事縈懷，半爲事情異昔，得拋雞肋，轉覺心安，誠不欲以錚錚者，作繞指柔也。從茲息影蓬廬，不與世事，燈紅課子，甕綠留賓，於此亦少得佳趣。所難忘者，平日流連文讌，徵逐歌場，爲不可復耳。專泐復謝，並候升安，臨楮依切。

【淺釋】剛才接到你的信和作品，情意懇切而曲折，句句打動我的心絃！然而幾十年的老官僚，還

屈在下位，更禁不住要替你嘆惜咧！并且承你深厚的親愛，從好遠的地方送了路費來；在經濟不寬的時候，把微少的官俸分給我。你固不以為恩惠，然而我收了，不要難乎為情嗎？我離掉這裏回去，一半因為家事關心，一半也是因為事情不如從前；能殼拋去這個無味的位置，反覺得心裏安頓些。我的硬性子，實在不情願隨聲附和啊。從此住在家裏，不問外面的事，教兒子讀書，和朋友吃酒，也有一種自然的快樂，所忘不了的，就是平常和你在一塊兒熱鬧的情形，恐怕不能殼再見諸事實了。

【廣註】（陽關三疊）古人送別之曲。（郎署）郎官之署謂郎署，文階六品以下稱郎。屈郎署，猶言屈於下僚也。（郊塞島瘦）見本類第三十九首。（懸魚）後漢書：羊續為南陽太守，府丞嘗獻生魚，續受而懸於庭，丞後又進之，續乃出前所懸者，以杜其意。（雞肋）見候敍類第四首。（鏗鏘）金聲也。（繞指柔）古劍詩：至寶有本性，精鋼無與儔，可使寸寸斷，不能繞指柔。（蓬廬）猶言草舍，言居室簡陋也。（燈紅）柳子厚詩：『席上燒紅燭，樽中泛綠醅。』（流連）見候敍類第六首。（徵逐）彼召而此隨之，謂朋友往來之密也。

辭易州刺史陸

翩翩者書耶？披簡叨八行之贈。青青者柳耶？題衿感三疊之遺。承摯愛之殷拳，矢中藏而蘊結；祇以鳥飛已倦，未免思歸；兼之花樣異時，尤宜藏拙。數聲風笛，行矣言旋；半舫秋江，載將難恨。倘異日堂開綠野，擬相尋陸氏之莊，知君家門對青山，更不憚許行之踵。專泐布復，並候升祺。

【淺釋】你寄了信來，還有送行的詩；很懇切而殷勤的情意，使我心裏感激得很！只因在外面做事做厭了，要想回去；而且時勢與前不同，更應當保守還我的本來面目。我回去了！從此就和你分離咧！倘是將來你也辭了官回家，還預備找你去玩，你的屋裏，我就要常到呢。

【廣註】（八行）信札也。韓偓詩：手疲慵展八行書。（題衿）唐書藝文志：漢上題衿集十卷。（三疊）卽送別之曲。（藏拙）見候敍類。（風笛）鄭谷淮上與友人別詩：數聲風笛離亭晚，君向瀟湘我向秦。（秋江）秋日之江也。（離恨）離別之恨也。（綠野）明皇雜錄：裴晉公於東都集賢里午橋作別墅，具燠館涼臺，號綠野堂。激波其下，野吸蕭散，不問人間事。（許行之踵）孟子：許行自楚至滕，踵門而告文公。

言文對照
分類詳註

秋水軒尺牘

卷四

許葭村著

◎索借類

▲致玉田縣李

閣下風清載鶴，化洽鳴琴，幾於無口不碑，無腹不鼓；皆由經術素所蘊負，施爲本於摯誠，故民以蒙庥，而政聲四達也。弟自啓篆後，隨居停至郡至省，甫於望後歸來，鹿鹿塵蹤，竟不知柳眼花鬚；已過清明百五。年華如駛，每念家慈垂暮，童乏應門，未嘗不切切於懷；冀效板輿之奉。以十年垂橐，迎養無資，徒有心旌一片耳！閣下意氣如雲，弟所深佩，或不惜西江之水，一借潤焉。則他鄉遊子，不致悵隔慈輝，而前度劉郎，兼得重諧仙侶，其拜賜爲何如耶！

【淺釋】你是一個好官長，施行好的政治，幾乎無人不稱贊你，無人不感激你；這皆是你素有偉大的才幹和抱負，更很懇切的做去，所以人民皆受你的好處，名譽也充分的美滿啊。我自從開印後，隨着主人到府到省，才在月半後回來；很忙碌的在外亂走，竟不知道美麗的春天，已經到了寒食節了。常想起家裏母親的年紀大，人口又少，未嘗不在憂心；希望把他老人家接出來住。只因爲這許多年數，衣袋裏還是空無所有，沒錢迎養，徒存此心罷了！你的情意很厚，我是最佩服的

！或者不惜乎一些小費，來幫助我！那麼，在外鄉的人不致離開母親，而且夫妻也可以團聚，感謝你的深情，可要到什麼地步啊？

【廣註】（風清載鶴）譽其爲官清廉也。（化洽鳴琴）譽其德政也。（無口不碑）無人不稱頌其德政也。（無腹不鼓）因施善政，使人民安樂無事也。帝堯在位時，微服游於康衢，有老人含哺鼓腹，擊壤而歌。（經術）由經學以通治術也。（蘊負）積蓄之抱負也。（蒙麻）麻福也。蒙麻，受福也（政聲四達）善政之聲譽，達於四方也。（啓篆）開印也。（鹿鹿）與碌碌同。（柳眼花鬢）春天風景，柳芽初展，雜花生樹之時也。辛寵遜柳詩有『纔交暖日先開眼，直待和風始展眉』。杜甫詩有『隨意數花鬢』等句。（清明百五）卽寒食節。冬至後百六日是清明，寒食在清明前一日，故曰百五。（家慈垂暮）母親年老也。（童乏應門）猶言無子也。李密陳情表『內無應門五尺之童。』（板輿之奉）輿，轎也，以板爲輿，故曰『板輿。』此言以輿迎養也。（垂囊）無底之囊曰『囊。』囊內無一物而空垂，故曰『垂囊。』（心旌一片）如旌一片搖搖不定之心。（西江之水）莊子：莊周貸粟於監河侯，侯曰：『諾，我將得邑金，貸子三百金可乎？周忿然作色曰：周昨來有中道而呼者，顧視車轍中有鮒魚焉。周問之曰：鮒魚呼子何爲者耶？對曰：我東海之波臣也，君豈有升斗之水而活我哉？周曰：諾，我且南游，說吳越之王，激西江之水而迎之，可乎？（慈輝）慈母之光輝也。（前度劉郎重諧仙侶）謂夫婦得聚首也。漢劉郎與阮肇入天台山採藥，深入而不得返，後遇仙女，偕侶半年而歸，已隔十世矣。

▲向陳笠山索信

紅籬初啓，適館者皆著鞭就道矣。舍姪安州之薦，迄無音耗，豈非咄咄怪事

！初齋定仍其舊，傍人門戶，易地皆然，可以久則久，未始非時中之道也。聞齋堂有豐潤之訂，不知干旌束帛，何日相招？弟僻處海隅，見聞多梗，足下非密中散一流，胡不以翩翩華扎，惠及遠人耶！

【淺釋】衙門裏一到開印，做幕友的，就要動身出去了。我的姪兒荐到安州去的消息，到如今還沒確信，也算怪事！初齋一定是照舊，靠人做事，到處皆是這樣；可以長久，就常久些，也是一種適宜的辦法咧。聽見齋堂有豐潤的機會，不知道什麼時候去？我很偏僻的住在海邊，見聞許多不便；你不是懶的人！何以不寫信給我呢？

【廣註】（紅籀初啓）初開印也。官廳印用籀文，印泥用紅色，故稱印曰『紅籀。』（安州）卽直隸之新安縣。（傍人門戶）猶言依人作事也。（豐潤）直隸縣名。（干旌）喻聘請賢士也。（束帛）聘請時之禮物也。（嵇中散）晉嵇康也。曾拜中散大夫，故有嵇中散之稱，嵇康性疏懶，後人常引以喻疏懶者。（翩翩）文采風流也。

▲向順德李司馬借銀

司馬門庭，仍容韋布，春風如舊，飲德何深。念弟十載燕南，三廁賓館，自慚襪線，匡益毫無。惟以磊落光明，受知足下，數年來分以冰雪，寄以腹心，禮遇之隆，迺逾恆泛；古所謂感恩知己，實於足下兼之。前以援例，不待將伯之呼，卽荷玉成之雅。在大君子樂成人美，加惠無窮，而弟屢沐厚施，未免受之增愧。以云投贈，所不敢當！惟需項過多，雖集千羊之皮，尙少一

狐之腋。既蒙眷愛，敢借一元，來年秋以爲期，必使連城返趙也。

【淺釋】你的衙門裏，仍舊能容納我這個鄙野的人，像從前一樣的好待遇，使我感激得很！我在北京十年，三次幫你辦事，自己慚愧才學短少，無益于你，不過生性鯁直，磊落光明，是你所曉得的。幾年以來，屢蒙給我食物，更加親切的待遇，與衆不同；古人說：『感恩知己，』實在對於你是全有的了。前回因爲照例捐功名，還不等我求助，就得你的維持；在你是喜歡成人之美，無限制的給與；然而我屢次的貪得無厭，不免慚愧無地。要說是送的，更不敢當！但是需要的款項太多，雖經多方湊集，還差一點；既然承你關愛，就請借給我一百塊錢，到明年秋天，必定可以歸還的。

【廣註】（司馬）清制稱知府曰司馬。（韋布）謂村野之士也。漢書布衣韋帶之士。（春風）喻恩惠也，取春風和煦之意。（燕南）卽今之河北省。（三廂）三次也。（襪線）喻才短如襪線，無一技長也。韓昭爲禮部尙書，粗有文章，李台暇曰：韓昭之才如折襪線，無一條長。（分以冰雪）謂待遇之優，時惠食物也。杜甫詩有公子調冰水，佳人雪藕絲句。（寄以腹心）言其極親切，以心腹之事相寄託也。（恆泛）尋常也。（感恩知己）韓愈上張僕射書：感恩則有之矣，將以稱於天下曰「知己」，則未也。（援例）援納貲捐官之例也。（將伯）求人相助也。詩經小雅「將伯助予。」註「將，請也；伯，稱其友也，請友相助也。」（投贈）謂餽贈也。（千羊之皮。一狐之腋。）上句喻少，下句喻多也。戰國策千羊之皮，不如一狐之腋。（一元）謂一百也。古人稱民曰「元。」戰國策「子元元。」高誘註「元，善也，民之善類故稱元。」又稱民曰「百姓」堯典「平章百姓。」因此，以爲「元」卽「百姓」，「取百姓之「百，」假「元」爲百，故「一元」卽

一百也。（連城返趙）喻歸還也。用蔣相如懷連城璧歸趙之故事，

▲向陸緘之借銀

節前冒雨而歸，節後戴星而出，視家庭如傳舍，伊人况味何如？弟爲援列，日呼將伯，詎意秋雲世態，流水人情，平時敦氣誼，重然諾，一語通財，反眼若不相識。蓋自告急以來，幾於十扣柴扉九不開矣！足下能急人之急，倘爲覓一監河，是出之涸澈，而縱之清波也。應奉券利，惟命是從。

【淺釋】節前冒着雨回去，節後又是天還沒亮就出來；看這家庭，如同行路當中的驛站一樣，這種狀況令人多麼難堪啊！我因爲捐功名，天天求人幫助，那曉得他們的態度，好像秋雲的冷淡，流水的薄情，平常時候，大家很要好，一說到錢的問題，翻過眼睛，就和不認識的一樣。我自從告借以來，幾乎是古詩所說：『十扣柴扉九不開，』那一種情形了。你是能穀把別人的急事，也當做自己急事的！倘或替我找一個借戶，就如同把一條乾河裏的魚，放到清水裏去一樣咧。應當給多少利息？借票怎麼寫法？都聽從你的話！

【廣註】（冒雨而歸）雨中歸家也。（戴星而出）出時天上尚有晨星，喻早出也。呂氏春秋巫馬期爲單父宰，戴星而入，單父亦治。（傳舍）古時驛站所設之房舍，以供行人之休息也。漢書富貴無常，忽則易人，如此傳舍，閱人多矣。（援例）照例也。（秋雲世態）謂世態之炎涼，有如秋令之行雲無定也。（流水人情）謂人情之清淺流動，有如流水也。（然諾）許可也。（十扣柴扉九不開）喻求助而不應也。句見唐詩。

▲致陳含輝

近在一隅，而前書久未得報，豈驛路梅花，不到青蓮幕裏耶？緩急之請，既承假以整元，則他時歸趙，斷不以羊易牛也。券約呈納。

【淺釋】我們近在一處，前回寄給你的信，却好久得不着回音，難道沒有投到嗎？所請求的事，既承你借給我一百塊錢，那麼將來歸還，斷斷不致以大換小，借券寄上，請你收下來！

【廣註】（一隅）一邊也。（驛路梅花）喻書信也。荊州記：陸凱與范曄相善，自江南寄梅花一枝，詣長安與曄，並贈詩曰：「折梅逢驛使，寄與隴頭人。」（青蓮幕）謂幕府，王儉幕府有蓮花幕之稱，後人據此以推衍也。（緩急）需要金錢也。（整元）整百之數也。詳前。（以羊易牛）有所更換也。孟子：以羊易之，不識有諸。（券約）借券也。

▲代答密雲縣張

姪賦性介介，向不因人爲熱；誠以秋雲世態，波泛泛者，不可以緩急商也。前書所請，意謂陳情於長者，不同乞憐於他人；且夙諾未寒，諒不徒以數語春溫，作一時之口惠。手示見復，乃知兩袖清風，難爲河潤；然相須無幾，尙不足以難百里之侯。季布一諾千金，毋使古人騰笑！

【淺釋】我的性子生來孤僻，向來不喜沾染別人的好處；實在因爲社會上的態度，如同秋雲的冷淡，那種交情淺的人，不可以向他們商量緩急的。前次信上請求的，是以爲把困難的情形告訴你，比去要求別人不同；而且你從前答應我的話，還沒有忘掉，大約不會把幾句好話，做一時口頭的

恩惠罷；後來接你的回信，才知道沒有餘錢，不能穀接濟；然而所差的不多，還不致使你爲難。古時候的季布，答應過一句，就有千金的價值，你也答應了我的，不要反悔，給古人恥笑啊！

【廣註】（賦性介介）天性不苟也。（因人爲熱）梁伯鸞不與人同食，比舍先炊已，呼伯鸞及熱釜炊，答曰：我不因人爲熱者也，乃滅灶更燃之。意爲不依借於人。（泛泛者）浮淺之交誼也。（乞憐）懇求也。（夙）從前也。（口惠）口頭許諾卽以爲惠也。禮記口惠而實不至。（河潤）喻恩澤也。莊子：河潤九里，澤及三族。（百里侯）謂縣令也。（季布一諾）史記楚諺曰：人得黃金百斤，不如季布一諾。

▲向滄洲周刺史借米

家無擔石，已同臣朔之饑，廩有餘糧，定許魯公之借。乞諭司事一言，卽發小米兩石，庶幾炊成巧婦，不致無米興嗟；豈惟饌食先生，僅曰授餐有禮已也。

【淺釋】我家裏沒有米，已經有饑餓的現象，你倉裏餘着米粟，一定很慷慨的肯借給我罷。請你向管事的說：就發兩石米來；好使我們婦人可以煮飯，不會有沒米的感嘆啊。

【廣註】（擔石）指米而言，十斗爲石，再石爲擔。漢書：家無擔石之儲，晏如也。（臣朔之饑）漢書東方朔曰，侏儒長三尺餘，奉一囊粟，錢二百四十；臣朔長九尺餘，亦奉一囊粟錢二百四十。侏儒飽欲死，臣朔飢欲死。（廩）卽藏米之所也。（魯公之借）三國志周瑜過候魯肅，並求資糧。肅有米兩困，各三千斛，便指一困與瑜。瑜遂益知其奇，遂相親結定僑札之分。（諭）自上

告下曰諭。（巧婦無米興嗟）古諺：雖有巧婦，不能爲無米之炊。（授餐有禮）詩經：適子之館兮，將以授子之餐兮。

▲致內翰祝索字

景僑制府，雅慕法書，欲窺全豹；閣下因先有締姻之議，誤認爲紅葉之媒，遂以赤繩別挽，不復相示，何其左也？得信後，彼又諄問，刻卽書寄一冊！不然，轉似良賈深藏矣。

【淺釋】景僑制府，很羨慕你的好字，要看一看。你因爲先有聯婚的話，錯認做一種條件，就另外配親，不把字寄來，何以如是誤會呢？接了你的信以後，他又問起，請你即刻寫一冊來！不這樣，倒反像做生意買賣的，居爲奇貨了。

【廣註】（制府）清時總督之一種稱呼。（紅葉爲媒）全唐詩話「唐僖宗時，于祐於御溝拾一紅葉上有詩，佑亦題詩於葉，放溝上游，流入宮中，爲宮女韓夫人拾之。後祐託韓泳門館，適帝至宮，命放出宮女，泳以夫人同姓，作伐嫁祐。及禮成，各於笥中取一紅葉」相示，乃曰事豈偶然，莫非前定也。韓氏笑曰：「一聯佳句隨流水一載幽思縈素懷；今日卻成鸞鳳友，方知紅葉是良媒。」（諄）懇切也。

▲與深州張刺史

聽殘臘鼓，忽展瑤箋，公瑾醇醪，坡函欲醉，惟佳章之見許，竟尺幅之未投，豈以塵俗鄙人，不解碧紗籠護耶？省城一雪，了却春鐙，綠甕方酣，紅籀

乍啓，磨牛陳迹，又將役此勞筋矣！

【淺釋】 腊月裏頭，忽接來信，歡喜得什麼似的！不過你答應我的作品，竟沒有寄來；難道以爲我是鄙陋的人，不曉得詩的好處嗎？省裏下了一場雪，斷送了燈節，新年吃酒正是熱鬧，衙門裏却已開印，又要很勞苦的幹老買賣去了。

【廣註】（臘鼓）荆楚歲時記：十二月爲腊日。諺語：腊鼓鳴，春草生，村人并擊細腰鼓，作金剛力士以逐疫。（公瑾醕醪）見前候敍類。（碧紗籠）見前之候敍類紅袖青衫條。（綠甕方酣）謂飲酒之興正濃。甕音翁，陶器，汲瓶以盛酒者。（紅籊）見前。（磨牛）蘇軾詩：箇箇如磨牛，步步沾陳迹。

允諾類

▲復龔未齋

昔人謂得劉公一紙書，賢於十部從事。讀寶章，字字情珠，行行意錦，一枝見寄，勝讀十年書矣，豈直十部從事哉！惟過承獎許，以燕石而荆璞目之，且感且慚！尤荷忘年之訂，而於藹堂書內三致意焉。蔣詩所謂「藹藹吉人，易所謂『謙謙君子，』非兄其誰與歸！既承許列雁行，弟又焉敢自外。豫氣不靖，黃河間之，此地向無風鶴之恐，勿以爲念！藹堂爲吳橋錢明府所聘，文君新寡，又適長卿，作合有緣，不須待字矣。

【淺釋】從前人說：『得劉公一紙書，賢於十部從事。』我讀你的作品，每個字，每一行，皆是字字珠璣，行行錦繡，一封信寄來，勝讀十年書，豈止是十部從事呢？但我承你過於誇獎，把一塊石頭，當做好玉般看待，真是感而且愧。更承你和我結交，在藹堂信裏，很殷勤的說起。詩經上說的：『藹藹吉人，』易經上說的：『謙謙君子，』不是你還是誰呢？你既然情願和我結盟弟兄，我又怎敢自己撇開？河南的亂子不平，這裏有黃河隔着，還沒有遇到兵事上的恐慌，不要掛念！藹堂被吳橋錢明府請去，這好像文君才寡，又嫁長卿，合該有緣，用不着再找人了。

【廣註】（劉公一紙書，賢於十部從事）晉劉宏爲都督，每有興時，輒手書與屬吏，叮嚀款曲，莫不感悅。咸曰：得劉公一紙書，勝於十部從事矣。（一枝見寄）謂寄一封信來也。（勝讀十年書）古詩有與君一夕話，勝讀十年書句。（燕石荆璞）燕石係無用之石也，荆璞係未剖琢之美玉也。（忘年之訂）年齒不等而訂交也。（雁行）喻兄弟也。謂依次而行，如雁之行列也。（豫氛不靖）豫卽河南省。言河南省有兵災事，地方不安甯也。（風鶴之恐）喻兵事之恐慌也。所謂風聲鶴唳，皆疑是兵也。（吳橋）直隸縣名。（明府）古於太守牧令，皆稱明府。（文君新寡，又適長卿）此喻方賦閑而又有位置也。文君係卓王孫之女，漢時人。史記司馬相如寓臨邛客舍，鄰有富人卓王孫女曰文君，素悅琴而新寡；相如乃操鳳求凰一曲而挑之，文君遂夜奔相如，而與馳歸成都。長卿係相如字。（待字）在閨中待許嫁也。

▲復龔未齋

小春之扎，缺然久不報，正以爲歉。而手書續賁，反若忘其爲疎；卽此見忘

形摯好，不沾沾於數行酬答也。令阮在瀛，所以暫安短馭者，原爲後圖。今鵲未離巢，而鳩先圖占，吾道非歟？可爲致慨！弟雖星星螢焰，分照爲難，設令推轂有緣，則曹邱一席，不敢辭耳。

【淺釋】你在十月裏寄來的一封信，沒有答復，正覺抱歉！第二封却又接連着來，好像是記不起我的懶惰；就是這一點，可見你和我誠心要好，不拘形迹，不一定在幾行字的來去通問了。你的任兒在河間縣，所以暫做小事，本想後來發展。現在位置沒有離開，就有別人想法占了去，難道是我輩中竟有如是乖行的嗎？可歎得很啊！我雖只有小能力，難去另外活動，倘或有介紹的機會，就得格外揄揚，這是不敢推辭的。

【廣註】（缺然久不報）言疏闊久未作覆也。（忘形）相交不拘形跡也。（沾沾）着望也。（阮）喻姪兒也。（瀛）卽今直隸河間縣。（鵲巢鳩占）鳩係拙鳥，不善營巢，每占鵲以自居。（星星螢焰）如螢火之一點光焰，喻其勢力所及，極言其小也。（推轂）猶言推薦也。（曹邱）喻爲揄揚引荐意也。史記有曹邱生，楚之辯士，季布任俠，得曹邱生爲遊揚，其名益彰。

▲應李德膺借銀

寄身海角，意興無聊，以故至好之前，久疏問候。手書告急，誼不容辭；乃自賤眷北上，酬應增繁，筆稅視租，難供卮漏；而居停適以湊解糧賦，又在悉索摒擋之餘。因作微生乞鄰計，札致八家兄照數匯付，不知其能否湊手耳？至僕十年飄泊，幸舉一子，非敢妄冀克家，不過膝下有人，俾六十萱慈，

含飴一笑，豈曰有子萬事足哉。

【淺釋】我住在海邊，很沒興趣，所以諸友好處，常久不通消息了。你寫信來借錢，我們友誼上的關係，豈能推辭；可是自從我的家眷到北邊來，交際方面多加了許多用度，靠着筆墨收入，總難供給開銷。而且主人恰巧因爲呈解糧稅，又在搜索摒湊的當兒；因此就打轉借的主意，寫信去給我的八哥，照來數匯付，不知道他能不能湊手咧？至於我，在外面十年，僥倖養了一個兒子，不敢希望他做一個克家令子，不過有一個小孩子，給六十歲的母親歡喜歡喜，那裏好說有子萬事足呢。

【廣註】（無聊）愁悶之意。（筆稅硯租）靠筆墨工作所得之俸給也。古人有筆耕硯田之說，推衍而爲此語。（卮漏）滲漏之酒器也。（悉索）盡索所有也。（摒擋）收拾也。（微生乞鄰）論語孰謂微生高直，或乞醯焉，乞諸其鄰而與之。（克家）能繼繩家業之子，曰克家之子。（含飴）喻老年人含飴弄孫，自求樂境也。

復龔未齋

音郵久疏，而公牘中時時得奉明教，則兩地猶一室也。昨貽居停詩，圓潔如秋露，舒卷若春雲。自古名士從軍，才人入幕，靡不弄花月，紀山川，一時風流文采，後人讀其詩，猶想見其爲人，以方足下，何多讓焉。擬效館人之陵厲，恐蹈鄰子之攘雞，不得已浣誦再四，而始出獻；惟默記芳草詩：「池塘有夢生應早，庭院無人綠更多」一聯，如玉液環膏，津律齒頰間耳！

【淺釋】許久沒有通信，在公文裏時得到你的教訓，那便是兩處地方，好像在一間房屋裏一樣了。昨日接到你寄給我東家的詩，圓潔好似秋天的露水，舒卷好似春天的行雲。從古以來，名士在軍營裏辦事，才人在幕府裏辦公，沒有不是弄花看月，游山玩水；一時的風流文采，後代的人，讀了他的詩，還可以想得見他的爲人，拿這個來比仿你，有什麼比不上呢？打算拿你的時藏匿起來，恐怕人家說我偷東西，沒有法子想，祇得恭恭敬敬讀了許多遍，纔拿出去送給人；祇是暗暗的記着芳草詩，『池塘有夢生應早，庭院無人綠更多』的一聯，好像玉液瓊漿，還津津有味的留在我齒頰中間呢。

【廣註】（貽）贈遺也。（名士從軍）知名之士而投身於軍界也。（才人入幕）有才學之人而爲幕賓也。（方）比也。（屢履）屢卽今庾字，隱匿也。屢，履也。孟子有業屨於牖上。館人求之不得，或問之曰：若是乎？從者之屨也。（攘雞）攘竊也。孟子今有人日攘其鄰之雞者。（浣誦）浣洗後而誦讀之，敬詞也。

▲答龔未齋

嫫母遇西子而掩袖，拙匠見班氏而藏刀；非嫫母之不欲顯其形，拙匠之不欲奏其技，而故高位置也。絕世之色藝在前，則陋質庸工，不敢自炫。而爲西子與班氏者，不自咎其色之美，藝之巧，足拒人於千里之外；乃反咎人之不呈其形，而奏其技也，則過矣。足下辭令之妙，冠絕一時，每一披函，陸離滿目；弟卽枯腸搜盡，萬不能源源而來，故寧蹈疏節之愆，不作頻投之簡。

足下不自咎，而以弟爲高自位置，不猶西子咎嫫母之不呈其形，班氏咎拙匠之不奏其技耶！雖然弟之計亦左矣！夫投李因以報瓊，拋磚乃能引玉。今因有西子班氏，而不敢呈其形，奏其技，則西子之芳澤，不獲時領，班氏之神巧，不能全窺，是嫫母拙匠之自暴也，自棄也，而非高自位置也。足下見此，得毋曰是故惡夫佞者耶！

【淺釋】嫫母遇着西施，却把衣袖遮起臉來，拙的工匠看見了魯班，却把刀藏過去；這種舉動，并不是嫫母自己不肯顯出他的面孔，拙匠自己不肯用出他的技能，却故意抬身分；因爲有蓋世的美貌工藝在前面，所謂班門弄斧，那裏還敢誇張呢。然而那個西施和魯班，自己並不覺得容貌好，工藝好，能穀把人避了很遠的；却去怪人不露出他的本來面目，用出他的技能咧，這就是太過了！你言論的巧妙，超過一時的，看你的一封信，總有許多美點；我就是把肚子裏的材料搜完了，再也不能無窮的取出來，所以情願担疎懶的罪名，不常常寫信給你。你不明究竟，却以爲我是抬身分！這不是西施怪嫫母不露出他的面孔，魯班怪拙匠不用出他的技能嗎？其實呢，我的意思也錯了！投了李去，可以得到瓊的報答，拋了磚去，才能穀引得玉來。如今因爲有西施和魯班，却不敢露出面孔，用出技能，那麼，西施的美麗，魯班的能耐，不能穀完全看見；這不是嫫母和拙匠自己拒絕的麼？却不是自己故抬身分啊！你看到這裏，不要說我這個人是卑鄙諂諛之流罷！

【廣註】（嫫母西子）嫫母係黃帝之第四妃，古代之醜婦也。西子卽西施，春秋時越人，由越王獻於吳王，古之美人也。（班氏）卽魯班號公輸子，春秋時魯之巧匠，後人以爲匠之祖師。（色藝）

美貌巧藝也。（辭令）應對之言也。（疏節）猶言疏闊也。（計左）計劃錯誤也。范太成詩：無事閉門非左計。（投李報瓊）贈送物品，互相報答也。詩經：投我以木李，報之以瓊瑤。（拋磚引玉）喻求人唱和之謙詞也。趙嘏至吳，常建以其有詩名，必遊靈岩寺，建先題二句。及嘏遊寺，爲續成之，人謂建乃「拋磚引玉」。（芳澤）香氣也。（自暴自棄）自己不要好，而自絕於人也。孟子「自暴者，不可與有言也；自棄者，不可與有爲也。」（是故惡夫佞者）語見論語。佞者，善辯也。

▲▲應沈聿新借銀

小窗剪燭，快慰渴思，滿擬信宿綰留，不意歸興太濃，啓關而逸。開篆後正以蒲輪適館，未蒙枉顧爲疑，頃得手書，始知一片巫雲，尙未出岫，何返旆之匆遽，而辭家之濡滯也。承諭緩急，付去廿金，實由傾橐無多，故未如數，祈諒之！

【淺釋】你到我這裏來，恨是暢快，滿想挽留再住一夜，不料你回家的心太切，開了門就走咧。開印後，正疑惑你進衙門辦事，何以不到我這裏來，剛纔接到來信，才曉得還住在家里，沒有出來；何以回去那麼急，從家里出來却這樣慢呢。你向我借款子，帶去二十塊錢，實在因爲我所有的不多，所以沒有如數，請你原諒！

【廣註】（剪燭）謂剪燭而談，喻在夜間談心也。李高隱詩：何當共剪西窗燭，卻話巴山夜雨時。（渴思）極言思念之甚，如渴之思飲也。（信宿）再宿一夜也。詩經「於汝信宿。」（開篆）篆

印信也。開篆，正月初開始辦公啓用印信也。（枉顧）自己謙詞，謂人屈而來顧也。（巫雲出軸）謂雲離山穴，此喻人離家也。

▲復陳一齋沈笠山

多情月老，好主鴛盟，一紙紅牋，飛來天上；以弟與漪園夙有陳雷之契，宜聯秦晉之姻。弟在會川時，曾見漪園哲嗣，華實並茂，器宇不凡，相攸得此，允稱中選。惟以寒素之家，上聯華胄，竊恐兼葭倚玉，有辱冰人耳。承示年庚，恰與小女配合，而內人尙欲覘其祿造；此雖女流見解，良以百年偕老，必期兩美同揆，弟故不肯拂其意而爲之請。珠聯璧合之奇，知必有以示我矣。

【淺釋】你如同月老的多情，喜歡替人作合婚姻。來信說：以爲我和漪園是好朋友，最好聯成功親戚。我在會川的時候，曾看見過漪園的兒子，才學品貌皆很好，把女兒嫁給他，的確不錯的。不過我們家裏窮，和富貴人家攀親，恐怕殼不上，連你做媒人的也有不便咧。寄來的年庚，恰巧和我的女兒配合，可是我的妻子，還要替他算一算命，這雖是女人家的見解，實在因爲他們永久的共同生活，必定要兩方面都好，我所以不好拗他的意思，『珠聯璧合，』知道必定是有得看了。

【廣註】（月老）稱媒人也。幽怪錄唐韋固遇一老人，向月檢書。固問何書？老人曰：天下之婚姻牘耳。囊中赤繩繫夫婦之足，雖仇家異域，此繩一繫，不可易也。（主鴛盟）謂爲人作配偶也。（陳雷）喻朋友相交契合而重義也。後漢書：雷義舉茂才，讓於陳重，刺史不聽，義遂佯狂披髮。

，走不應命。鄉里爲之語曰，膠漆雖堅，不如陳與雷。（秦晉）春秋時秦晉二國，世爲婚姻，因之後人遂稱兩姓聯姻，曰秦晉之好。（會川）直隸靜海縣別名。（哲嗣）稱人之子也。（相攸）攸求也。相攸，擇可嫁之人也。詩大雅「爲韓姑相攸，莫如韓樂。」（華胄）謂貴族之子弟也。（兼葭倚玉）兼葭，草名；玉，玉樹也，兼葭倚玉，爲不相配也。世說：魏明帝使后弟毛曾，與夏侯太初共坐，時人謂之兼葭倚玉樹。（冰人）謂媒人也。晉書索統傳「令孤策夢立冰上，與冰下人語，請索統占之，曰「冰上爲陽，冰下爲陰，陰陽事也。君在冰上與冰下人語，爲陽與陰，媒介事也。君當爲人作陽媒。」」因此。後人又稱媒人曰冰人。（祿造）猶言福命也。（百年偕老）謂永久之夫婦，同臻老年也。詩經「執子之手，與子偕樂。」（珠連璧合）喻衆美集合也。庾信文：開國承家，珠聯璧合。

▲復沈璿亭代改稟稿

前過小齋，正以晶鹽蔬食，有褻良朋；手書言謝，益增顏汗耳。寄示稟稿，細密周詳，具徵老手。中間僭易數語，猶之村婦修西子之容，俗子飾宋朝之貌；不足增妍，反致減色，殊自笑其不量耳！祈再酌之！

【淺釋】前天你到我這裏來，正以爲簡陋的蔬菜，怠慢了好友；你反寫信來稱謝，真使我更加慚愧了。寄給我看的稟稿，又詳細，又周到，足見是老手的作品；當中我瞎改了幾句，猶如是鄉下女人替西施打扮容貌，蠢俗男子替宋朝修飾面孔；不能假增加美觀，反減少原有的色采，有些覺得自己不量力罷，還得請你斟酌！

【廣註】（小齋）謙稱自己之居處也。（褻）音屑，輕慢也。（顏汗）羞媿也。（西子）卽西施，戰國時越人，爲中國古代有名美人。（宋朝）春秋時人，以美貌稱世。論語：不有祝鮀之佞，而有宋朝之美，難乎免於今之世矣。（妍）美豔也。

▲復黃馥堂秦雲階訂盟

鶯啼紅樹，求友聲殷；喜萍水之乍投，卽金蘭之交契。燈紅酒綠，飛觴則醉倒玉山；茗後香餘，聯句則敲殘蓮漏。每懷高雅，殊愜心期。惟弟猥以菲材，謬承摯愛；雖附雞壇之列，彌慚驥尾之隨。所冀他時分道揚鑣，果獲仰副期許，則贈句爲不負耳。

【淺釋】我正想着好朋友，忽然無意的和你們遇見，就結成盟兄弟了。還記得我們在一塊兒吃酒，做詩，到了夜深的時候，也不覺得疲倦。常常想起你們來，心裏就很有意思！不過我沒有才學，跟你們做朋友，恐怕有些跟不上；希望將來做事，果真能殼如同你們所說的話！那麼就不會辜負你們了。

【廣註】（鶯啼友聲）禽經鶯鳴嚶嚶。詩經嚶其鳴矣，求其友聲。喻求知心朋友也。（燈紅酒綠）柳子厚詩席上燒紅燈，樽中泛綠醅。（玉山）喻人秀麗也。世說稽叔南岩若孤松之獨秀；其醉也，忽若玉山之將頹。（蓮漏）西京雜記宮中玉壺爲漏，刻漏皆雕蓮花其上。按漏，係古時計時器也。（愜）快意也。（雞壇）謂結盟時以雞祭於土壇前也。風土記「越俗性率朴，初與人有禮，封土壇，祭以雞犬。」（分道揚鑣）謂分途而進行也。北史元志爲洛陽令，不避強禦，與御史中

尉李彪爭路。孝文帝曰：「洛陽我之豐沛，自應分道揚鑣；自今以後，可分布而行。」（仰副期許）符合所期望也。

▲復馮璞山託謀事

我留燕市，君去閩疆，彼此播遷，瞬經六載。九月杪，忽荷郇雲遙賁，知文駕仍爲冀北之游，雖未獲卽奉清光，而寄柳贈梅，從茲易易，良深慰忭！惟青字令弟，未展厥抱，賁志九原，不無瘞玉埋珠之恨，猶喜吾兄歸後，慶育長庚，藉慰遠人心素。弟自滄州接就北平，雖半甦未冷，而大事重疊，依舊空囊。以故先慈之靈，甫於去冬歸葬。又因行資莫措，未克親送還鄉，不孝之罪，擢髮難數！小兒讀書，尙不甚鈍，惟放豚之性，馴致爲難，終恐秀而不實也。庚郎賓榻，無不關懷，所慮僻處邊陲，見聞甚梗。而左近諸館，又皆蒂固根深，是以潘松亭喬梓屢有信來，無詞以對，惟有中心藏之；力圖報命耳。葉三兄契闊多年，意興何似？猶憶酒酣耳熱，唱大江東一闋，不覺燈影搖青。曾幾何時，而駒光易逝，萍水難逢，可勝惘惘！希爲道候及之。

【淺釋】我在直隸，你到福建，大家換了地方，很快的經過六年了。九月底，忽然接到你的信，知道你照舊在冀北辦事，雖然不能就見你的面，可是寄起信來，也覺便當一點，很喜歡咧。不過你的兄弟青字，沒有發展他抱負，就死掉了，不免令人歎惜，還幸虧你回去以後，生了兒子，可以安慰我的思念。我從滄洲去接就北京的事，雖然位置沒有落空，然而重大的事故，接連着發生，

身邊依舊沒有積蓄，所以母親的靈柩，直至去年才得回去安葬；又因為路費難籌，不能親自送回家鄉，不孝的罪過，是不能避免。我的兒子讀書，還不十分愚鈍，不過好遊嬉的性子，不容易管教，到底恐怕不成材的。你託我謀事，常常的放在心裏，所慮的是這裏偏僻，消息很不靈通，而且靠近的許多衙門裏，又皆是地位堅固，不容易搖動；所以潘松亭父子屢次的有信來，沒有話去回答，只好心裏頭記着，竭力的想法罷了。葉三兄分別了多年，情形怎樣？還記得那時吃酒高興，唱一曲大江東，不覺燈影搖紅；沒有多少時候，日子却過的恁快，大家會不到面，很不暢快，請你代我問候問候他！

【廣註】（閩）即今福建省。（瞬）目動也，喻時之速也。（郇雲）喻書信也。（費志）未能盡其志願也。（瘞）埋藏也。（北平）即今河北省之北平。（半氈）氈，墊坐用者。半氈，喻位置也。（先慈之靈）謂母親之靈柩也，稱己已故之母親曰先慈。（豚）小豬也。（喬梓）喻父子也。（契闊）疏遠也。（惘惘）中心如有所失也。

▲復永青二尹何

夏秋霖雨爲災，諸河並漲，報漫報決，時於邸抄見之，閣下任重宣防，正切杞人之憂，得手書，始悉安瀾有慶。此濟川巨手，上游拔擢異能，斷不久淹雙鳥也。永屬處萬山之中，其水發源口外，所恃以達海者，惟一綫灤流，易致泛溢。幸災區十僅一二，雁戶無多，撫之尙易耳。汪君事當留意，勿以爲

【淺釋】夏秋間大雨成災，各處河流都漲起來，報水漫的，報決口的，時常在邸抄裏看見。你任防禦的重事，我正擔憂；接到你的信，才曉得河流平順。這樣治水的大才，上級長官提拔有能爲的人，斷斷不致永久終于縣令的。永屬在許多山的當中，水源是從長城以外流入，通到海裏去的，不過靠着一條綫似的灤河，容易滿溢出來；幸虧被災的地方，只有十分之一二，災民不多，安撫他們還容易的。汪君的事體，我自然留意，請你不必掛念！

【廣註】（報漫報決）報告水漫或河流決口也。（邸抄）昔時之官報。（杞人）列子「杞國有人，常憂天墜，身無所寄，至廢寢食。」（濟川巨手）喻有治水之材能也。書經說命篇「若濟巨川，用汝作舟楫。」（雙鳥）喻縣令也。（永）前直隸府名，今盧龍縣即其舊治。（口外）長城以北曰口外。（泛溢）水漫出河身以外也。（雁戶）謂流民也。（撫）撫慰也。

▲復馮璞山謀事

問松品格之雅，筆墨之超，誠如來緘所云：承囑自當在念。惟會城人滿，片席之謀，不啻十八灘前，逆流而上，篙師無力，空自徬徨！頃爲家兄位置隆平，不知亂流急湍中，得以穩安一葉否？倘能銜尾而進，斷不作壁上觀也。

【淺釋】問松的好處，是如同你的來信所說一樣；囑託我的事體，自然擺在心上，不過這裏的人很多，要找一個位置，就像在十八灘前行船，逆水上去，撐篙子的不能爲力，徒然是勞而無功。近來替我的哥哥，在隆平謀了一樁事，不知道在這動盪不定的當中，能不能安頓得住呢？如果能繼續進行，我豈肯袖手旁觀。

【廣註】（片席）喻位置也。（十八灘）『統志』贛州城北，章貢合流，抵萬安界有十八灘。（傍徨）觀望不前也。（隆平）直隸縣名。（一葉）喻小舟，此處更以分舟喻位置也。（銜尾）前後銜接而進也。（壁上觀）持旁觀態度，不去過問也。

戲謔類

▲▲戲復陳笠山新婚作別

甫入東牀，又嗟南浦，此行殊難爲懷矣！江左之行，僕早知不果；今重以大阮之言，而又牽於細君之愛，心猿一片，少安毋躁，何如？

【淺釋】才結了婚，却又分別，這一番很有些難過了！江南去的事，我早就曉得不成功；如今因爲你叔父的話，却又被夫人的愛情牽着，一顆動盪的心，安靜些罷！怎好？

【廣註】（東牀）女婿之稱。（南浦）謂離別也。江淹別賦『春草碧色，春水綠波，送君南浦，傷如之何！』（難爲懷）難堪也。（江左）在長江之左者。卽江蘇等地。（大阮）稱人之叔也。（細君）謂妻也。（心猿）喻心如猿之不安定也。

▲戲陳笠山娶妻

前書以弟夫人麻而且肥，若有不足於心者，殊不知麻姑爲天上之仙，健婦乃女中之雋。然則麻與肥不足爲病，且足爲喜，何以此咎蹇修哉？吾恐閨內者，正以足下爲不如城北徐公耳。

【淺釋】前次來信，以爲你的夫人又麻又肥，有些不滿意。却不知道麻姑是天上的神仙，健婦是女中的特色；是以麻和肥，不應惡棄，極該可喜，何必怪媒人的不是呢？我恐怕房裏的人，還得嫌你不及那城北徐公呢？

【廣註】（不足於心）不滿意也。（麻姑）顏真卿麻姑仙壇記「王方平降蔡經家，召麻姑至，是好女子；年可十八九許，手似鳥爪，頂中有髻，衣有文章，而非錦繡。謂方平曰，接待以來，已見滄海三爲桑田，今海水復清淺於往昔矣。」（健婦）體肥而強壯之婦也。黃山谷詩：有健婦果勝大丈夫句。（雋）人才傑出者。（咎）歸罪也。（蹇修）謂媒灼也。（閭內）謂妻也。（城北徐公）戰國策：城北徐公，齊國之美麗者也。

▲戲陳笠山納妾

足下爲尋鴛侶，不遠千里而來；正一齋喜續鸞膠，新人如玉。敬贈毛詩二句：「其新孔嘉，其舊如之何？」以告一齋，定均莞爾！

【淺釋】你因爲尋找美伴，很遠的出來，那時正值一齋續娶，新人美麗的像玉一般。我就奉送了兩句毛詩：「新孔雖好，舊的怎麼樣？」去告訴一齋，一定都要笑起來的。

【廣註】（鴛侶）指匹偶而言也，（鸞膠）謂人續娶也。格物論「鸞血作膠，可以續弓弩琴瑟之弦。」（孔嘉）猶言甚嘉也。此處帶諛意。（舊）謂舊人也。（莞爾）微笑貌。

▲戲殷瑤圃負約

迴車過我之約，日久杳然。委員王公來，始知駕已邁返。何故弗兮城下，竟

不停驂？見首不見尾，足下其猶龍乎？

【淺釋】你和我約好到這裏來的話，許多日子沒有消息；王委員來，才曉得你已經回去。爲甚非兮城下，竟不耽擱？好像神龍的來去不定，露首不露尾。

【廣註】（非兮城）非音慣。地名，在直隸鹽山縣東北。相傳秦始皇發童男女千人，入海求仙，築城僑居童男女，故名。（停驂）駕車之馬在兩旁者曰驂。謝朓送范雲詩「停驂我俛望，輟棹予夷猶。」（見首不見尾）謂其行蹤無定，不可捉摸也。

▲戲胡商彝歸里

「滯雨通宵又徹明，百憂如草雨中生。」近日心情，正復爾爾。得手書，以弟東歸有阻，若爲稱快。豈知裴航仙渡，自有藍橋；足下泛舟言旋，固不致望洋而歎。所慮大呼小喚，應接不暇；轉不若客窗一枕，得以安其清夢耳！

【淺釋】「滯雨通宵又徹明，百憂如草雨中生。」我近來心裏的感想，正是這樣。接到來信，以爲我不得回去，替我暢快；其實真心要回去，那裏就有不能的道理？你坐船回家，固然不至於「望洋而歎」，只慮到了家裏，大的喊，小的叫，應酬不了；倒反不如一人睡在外面的清閒呢。

【廣註】（滯）漏也。詩經「此有滯穗。」（爾爾）不過如此也。（裴航）唐時人。太平廣記「裴航經藍橋驛，雪甚，忽見茅屋中有老嫗績麻，因揖之求漿。嫗呼雲英擎一甌漿水，航飲之，真玉液也。航乃謂嫗曰：「小娘子美麗過人，願娶之，可乎？」嫗曰：「我老病，神仙遺靈丹一刀圭，須玉杵臼搗之。欲娶此女，得玉杵臼者，吾當與之。」航果求得玉杵臼與之，嫗曰：「有此信

士，吾豈惜一女哉。」遂妻之，後夫婦俱爲上仙。」（藍橋）地名，在陝西藍田縣東南，世傳其地有神仙窟。（客窗一枕）寓中一人獨宿也。

▲戲告滄洲諸友

前登蓉幄，輒擾郇廚，知己之誼隆矣，其如報瓊無日何？歸途至防家河，車陷泥淖，人亦墜入，無尺寸之膚不污焉。偷入畫圖，何殊墨潑，若申酒令，竟類泥塑；諸君得毋啞然一笑乎！

【淺釋】每次到你們這兒來，總得着好的吃喝，好朋友的情意，真是濃厚得很，怎奈我沒有回報的日子啊！回家來走到防家河，車子陷在泥裏，人也掉了下去，全身沒有一處不骯髒。如果形諸圖畫，真和墨潑一點兒沒有分別，如果行起酒令來，也簡直像泥塑的一般；諸位可不要笑起來嗎？

【廣註】（蓉幄）稱幕府也，沿用王儉蓮花幕典實。（報瓊）謂報答也。詩經『投我以木桃，報之以瓊瑤。』（泥淖）雨後道路泥濘難行之處。（墨潑）畫山水之一法，用水墨作巨點，多以寫雨景。

▲與劉紉齋

少飲輒醉，惟陶彭澤有此高致。弟昨晚被酒，頽然一枕，不自知其爲葛天氏之民，無懷氏之民也。幾幾乎有羲皇上人之風。舉以自解，得毋粲然！

【淺釋】少吃一點酒，就醉倒了，只有陶淵明是這種樣子的。我昨天晚上吃了酒，睡了下去，糊裏糊塗的一些知覺也沒有，差不多是和上古的人相仿了。把這話來自己解釋，你可不要笑起來嗎？

【廣註】（陶彭澤）陶潛曾爲彭澤令，故後人亦稱爲陶彭澤。（葛天氏）上古帝名。其治世不言而信，不化而行。（無懷氏）上古帝名。其民甘食而樂居，懷土而重生，鷄犬之聲相聞，而老死不相往來，名之曰「無懷氏之民。」事見老子。此二語見陶潛文。（羲皇上人）猶言太古之人也。陶潛文「常言五月中，高臥北窗下，清風颯至，自謂是羲皇上人。」（粲然）笑貌。

▲向滄洲周刺史索酒

承許佳釀，久未見惠；「道逢麴車口流涎，」此情殆有過之。幸勿曰：「前言戲之，則予忘之矣！」

【淺釋】你答應的好酒！爲甚好久沒有給我；杜甫說：「道逢麴車口流涎，」我的情形，還不止這種樣子。請你不要說：「那是玩話，我已經忘記了！」

【廣註】（佳釀）美酒也。（道逢麴車口流涎）杜甫飲中八仙歌句。

▲與余竹泉

薄暮歸程，春風峭峭，不識據鞍顧盼者，尙能禁耐否？忘年好友，每相見輒依依不忍去，不自知其情之何以綿結也？尤喜足下雄飲善飯，矍鑠如平日，爲快慰者久之！昨攜青州二從事，僕人用其一而返其一，彼以爲忠主也，獨不解白衣送酒故事；僕陋如此，主可知矣。計惟留此黃嬌，遲足下於綠肥紅瘦中耳。

【淺釋】傍晚回去，路上有些冷，不知道你還能受得起嗎？我倆要好，每次見面，總捨不得分離，

自己也不知道我們的情誼，何以有這樣固結的不解呢？你酒量好，飯量也好，如同從前一樣的強健，很替你歡喜！昨天送你的兩壘酒，僕人却帶回來，他以為是忠于主人，可不曉得『白衣送酒』的故事；僕役呆笨得如此，那主人是怎樣？也可想而知了。我只好把這酒，藏起來，等你到三月裏來再吃吧！

【廣註】（歸程）歸去之路程也。（據鞍顧盼）喻老年人騎馬也。漢書『馬援年至六十二，五溪蠻亂，援復請行，帝憫其老，不許。援披甲上馬，據鞍顧盼。』（依依）戀戀不忍捨去之貌。（綿結）喻其情結而不可解，如綿之裏物固結不解也。（青州從事）喻攜酒也。世說新語『桓溫主簿善別酒，好者為「青州從事」，惡者為「平原督郵。」』（白衣送酒）續晉陽秋『陶潛嘗九月九日無酒，出籬邊悵望，未幾，白衣人至，乃王宏送酒使也。即便酣飲。』（黃嬌）酒名。（綠肥紅瘦）春末夏初時之景也。

△復宋柱川納妾

津瀛一衣帶水耳，坐令三秋風月，半入孤衾！桃葉迎來，抑何濡滯。弟勉力納姬，絕不當意，以故宵衾雖抱，尚為太璞之完，晚稼有收，還擬別尋嘉種也。

【淺釋】天津和瀛州，不過隔着一條帶子似的水啊，就把這如許秋高氣爽的日子，一半犧牲于獨宿，正如天桃迎我，為甚遲遲不前呢？我現在很勉強的娶了一個妾，可是極不滿意，所以雖然睡在一塊兒，還沒有接近他過，要想養兒子，還預備另外找好的咧。

【廣註】（津瀛）天津和瀛州也。（孤衾）獨宿也。（濡滯）遲緩也。（姬）妾也（完璞）謂尙係處女也。璞，未剖之玉曰璞。

▲與稅關邵司馬

春雲如粉，春風如絲，久客乍歸，興當不淺；未識大絃嘈嘈，小絃切切，能和其聲而不犯否？蘇洽堂歸自完縣，囑將券據檢寄，子母並償；過此則花事闌珊，又將他適矣。

【淺釋】像粉一般的春雲，和絲一般的春雨，這是多麼好的景緻啊！你在外面好久，今忽回家，興趣當然不淺；不曉得妻妾兩方面，能彀調停得來嗎？蘇洽堂從完縣回來，叫我把券據檢點了，本金和利息，一並歸還給你；過了些時，他又要到別處去了。

【廣註】（興當不淺）見前之候敍類。（大絃小絃）白居易琵琶行：「大絃嘈嘈如急雨，小絃切切如私語。」言其音不調，喻妻妾間之不能和洽也。（完縣）直隸之一縣名。（闌珊）衰落意也。李羣玉詩：有綠管闌珊歸客盡之句。